

Lexique du Patois d'Anniviers

*Mòss èm patouè d'Anivyè*



Jean-Baptiste Massy et Gérard Revey

Lexique du Patois d'Anniviers

*Mòss èm patouè d'Anivyè*

avec la complicité de

Janine Barmaz-Chevrier et Dominique Epiney Regolatti



Crédit photographique

© Dominique Epiney Regolatti

Conception de la couverture : Mireille Wanner - Saint-Luc

Impression et reliure : Ange Créations - Lausanne

ISBN 978-2-940614-05-9

Tous droits réservés

© Juillet 2018 - EDICIME

Zinal & Orbe

[www.edicime.ch](http://www.edicime.ch)

## Remerciements

Le *Lexique du Patois d'Anniviers* a pu voir le jour grâce au généreux soutien de la Fondation du Patois à Sion, de la commune d'Anniviers, de bourgeoisies d'Anniviers et de Sierre, d'entreprises locales et de nombreuses personnes privées.

Nous les remercions infiniment et exprimons notre gratitude également à tous ceux qui enrichissent, mettent en valeur et s'activent afin de sauvegarder le patrimoine transmis par nos ancêtres.





*A nos parents,  
qui nous ont transmis ce précieux patrimoine,*

*A nos enfants,  
pour que notre tradition orale demeure...*



## Préface

### *Enfin, le Lexique du Patois d'Anniviers !*

Le Val d'Anniviers veille sur ses traditions ainsi que sur sa langue et crée l'événement de ce début de l'année 2018 dans le ciel des patois valaisans : la publication attendue du lexique du patois anniviard s'installe dans nos foyers. Elle rend surtout hommage à toutes les patoisantes et à tous les patoisants de la vallée qui, au long des siècles, ont parlé, forgé, enrichi et transmis la langue des racines. Cette édition honore aussi les chantres du patois anniviard parmi lesquels figurent notamment Édouard Florey, Aloys Theytaz, Denis Savioz, André Melly, Jean-Baptiste Massy ou Paul-André Florey, qui ont porté haut les couleurs de leur patois sur la scène valaisanne. L'écho de ce noble travail rejaillit encore sur tous les membres de la Fédération cantonale des Amis de Patois qui se réjouissent du nouveau tome venant renforcer la mémoire de nos patois.

La société des Patoisants et Costumes du Val d'Anniviers œuvre depuis 1962 pour la défense et la valorisation du patois et a délégué des personnalités de grande valeur au Comité cantonal afin de promouvoir la place de la langue indigène dans notre région. Le patois a forgé la culture anniviarde dans une communauté alpine aux coutumes si diversifiées et à la langue chantante.

Depuis quelque temps, le projet d'un lexique du patois de la vallée s'est heureusement fait jour et les artisans de cet ouvrage se sont engagés dans ce travail avec enthousiasme et avec efficacité. Ainsi les patois valaisans disposent aujourd'hui d'une nouvelle référence pour le district de Sierre, complémentaire à l'ouvrage de Willy Gyr,

*Le Val d'Anniviers – Vie traditionnelle et culture matérielle basées sur le patois de St-Luc*, remanié par Rose-Claire Schüle en 1994.

Après des soirées laborieuses régulièrement organisées au long de ces dernières années, la nomenclature du patois anniviard a été établie. Dans ce choix se manifeste la volonté d'enregistrer non seulement le fonds patois mais l'ensemble du lexique utilisé actuellement par les patoisants anniviards.

L'adoption du système graphique a été sérieusement discutée et étudiée pour aboutir à un choix qui favorise l'indication de l'accent tonique, essentiel à la mélodie patoise, et qui correspond aux principes de graphie commune mis en place pour les patois valaisans. Ainsi les finales atones seront correctement prononcées par l'ensemble du public: *granzjà* où la dernière voyelle est accentuée et *granzèta* où l'accent tonique marque l'avant-dernière voyelle.

L'édition d'un dictionnaire du patois s'appuie sur le modèle du dictionnaire bilingue, dans la mesure où la définition du terme patois s'élabore en français. Les auteurs du lexique privilégient la formulation succincte, qui indique le terme français correspondant directement au lemme patois, comme *ànpoue*, framboise ou *chouèlh*, orgelet. Toutefois nombre de termes patois ne disposent pas d'un équivalent dans la langue de l'Académie française si bien que la définition exige des périphrases : *chòrèkourlik*, choisir les grappes qui sont mûres avant les autres; *boúss*, morceau de bois pour tirer au sort et, par extension, part d'héritage. Ces précisions apportées aux définitions rehaussent la qualité de l'ouvrage.

La nomenclature du patois d'Anniviers riche de près de 3'500 entrées démontre en particulier l'importance du verbe dans le discours patois. Effectivement, la catégorie des verbes occupe une place remarquable dans l'inventaire de ce nouveau dictionnaire, manifestant ainsi l'efficacité inhérente à la vie de la vallée. L'action confirme la réussite d'une ambition, d'un projet. La langue témoigne des valeurs qui structurent une société et organisent sa vision du monde.

Le *Lexique du Patois d'Anniviers* offre la clé de cette langue belle où les mots évoquent tant de choses familières et tant de séquences de vie : *chîla*, seigle; *dêchija*, désalpe; *gorzjà*, fouet de berger; *akourlik*, chasser les vaches... Le dictionnaire laisse affleurer à foison les images suscitées par les mots que le lecteur savoure avec délice. Dans le cas où ce lecteur ne connaîtrait pas le vocabulaire patois, il se référera avec bonheur au dictionnaire inverse qui lui remet l'autre clé utile à la découverte de l'univers dialectal par le biais d'un terme français.

Nous exprimons notre vive reconnaissance aux habitants d'Anniviers qui ouvrent les portes de leur riche civilisation bien ancrée dans la vie contemporaine. Même si la mélodie patoise quitte insensiblement la sphère sociale, elle imprègne si profondément l'environnement, le mode de vie et les gens de cette vallée qu'elle résonne dans le cœur des habitants et dans les désignations géographiques des lieux chers.

La Fédération cantonale valaisanne des Amis du Patois est fière de ce nouvel ouvrage qui constitue la référence anniviarde dans l'espace des patois valaisans. C'est avec gratitude que nous recevons le fruit du travail de la société anniviarde. Nous félicitons chaleureusement les patoisants du Val d'Anniviers qui ont œuvré à l'élaboration de ce volume qui chante un hymne à la fois au travail et à la langue de leur vallée.

Le *Lexique du Patois d'Anniviers* témoigne encore de l'importance du patois auprès des jeunes générations engagées dans la défense de la langue des racines et nous saluons spécialement l'action de Jean-Baptiste Massy, président d'honneur de notre Fédération, heureux de la réussite de ce projet qu'il lui a tenu à cœur de mener à bien avec le soutien d'une équipe très active. La bibliothèque et la vie de nos patois s'illustrent aujourd'hui par un monument attendu.

*Gisèle Pannatier*

Fédération cantonale valaisanne des Amis du Patois



## Mot du président de la commune d'Anniviers

### *Le patrimoine culturel*

Le Val d'Anniviers est fier de son patrimoine bâti, de ses vieux villages et de ses authentiques raccards. L'attrait pour ces magnifiques bâtiments provient bien sûr de leur architecture typique, mais également des traditions vivantes qui s'y déroulent. A l'image des maisons bourgeoises où se tiennent chaque année les rogations : une des rares assemblées durant lesquelles nous avons la chance d'entendre parler le patois.

Cette langue du cœur suscite instantanément une pensée pour nos ancêtres et le sentiment d'appartenance à une région, à une collectivité. Ce langage chargé d'émotions ne laisse personne indifférent et fait briller l'humour et les anecdotes du passé.

Le patois est le patrimoine culturel et immatériel de notre vallée. Une richesse indispensable pour faire vivre et transmettre nos traditions et notre histoire aux futures générations.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré à la réalisation de ce lexique.

*David Melly*

Président de la commune d'Anniviers



## Un projet et ses auteurs

Depuis bien longtemps le désir d'écrire un ouvrage sur le patois du Val d'Anniviers me titillait l'esprit. Mes souvenirs d'enfance passée entre Saint-Jean et Mayoux me ramenaient toujours à ce langage imagé, entendu lorsque mes grands-parents maternels Madeleine et Alexis Revey-Martin parlaient avec leurs enfants et avec les gens de la vallée.

Réalisant que les rares personnes parlant encore couramment le patois dans la vallée vieillissaient, il m'est apparu de plus en plus urgent de fixer la mémoire de ce parler en répertoriant les mots par écrit, afin qu'il ne disparaisse pas complètement. Laisser un témoignage, transmettre aux générations futures cette langue que l'on apprend de manière orale et non écrite. La passion était là, il me manquait une impulsion pour démarrer le projet.

Enfin, le 18 octobre 2013, mon ami Jean-Baptiste Massy et mon oncle Gérard Revey acceptent de relever le défi! Des séances animées démarrent alors. Après le premier jet de cet immense travail de mémoire, Janine Barmaz-Chevrier rejoint l'équipe. Sa connaissance des patois valaisans et ses multiples activités dans ce domaine donnent une assise au projet, qui devient réalité.

Jean-Baptiste et Gérard parlent couramment le patois du Val d'Anniviers et Janine celui d'Evolène, dans le Val d'Hérens. Ils ont tout mis en œuvre pour se remémorer les mots, les expressions et les scènes de vie de leur enfance.

Je les remercie tous les trois du fond de mon cœur pour tout leur travail et leur patience durant la rédaction de ce lexique.

Je tiens à remercier également mes parents, Georgette et Guynemer Epiney-Revey, qui m'ont toujours encouragée à réaliser cet ouvrage pour garder la trace de ce langage, pour raviver et ne pas oublier le passé.

Un merci tout particulier à Alphonse Berclaz de Randogne (87 ans), pour m'avoir confortée dans ce projet par ses précieux conseils.

*Dominique Epiney Regolatti*

### *Présentation des auteurs*



Jean-Baptiste Massy

Né en 1928 à Saint-Jean, Jean-Baptiste vit à Vissoie. Après une jeunesse typiquement anniviarde au cœur d'une famille d'agriculteurs de montagne, il travaille à l'Usine de Chippis et participe à la construction des Forces Motrices de la Gougra. En 1962, il devient membre-fondateur de la Société des Patoisants et des Costumes du Val d'Anniviers. Dès 1968, il assume la vice-présidence de la commune de Vissoie avant d'en devenir le président en 1976. Il servira la Paroisse de Vissoie et la Commission du centre scolaire d'Anniviers pendant de longues années. Jean-Baptiste a également été président de la Fédération cantonale valaisanne des Amis du Patois.



Gérard Revey

Né en 1934, il grandit et vit toujours à Mayoux. Fils d'une grande famille d'agriculteurs de montagne, Gérard deviendra spécialiste scieur avant de travailler comme machiniste sur les grands chantiers de la région (la route d'Anniviers, les barrages de Moiry et de la Grande Dixence). Suite à un grave accident, Gérard doit se recycler. De 1971 à 1989, il s'occupera avec son frère Philibert d'un poulailler comptant 5000 poules à Mayoux. A cette époque, Gérard servira aussi comme conseiller municipal et vice-président de la commune de Saint-Jean.



Janine Barmaz-Chevrier

Née en 1965 à Evolène dans le Val d'Hérens, Janine vit depuis 1992 avec sa famille à Mission, dans le Val d'Anniviers. Après des études de lettres (philologie romane) à l'Université de Fribourg, elle participe à de nombreux projets en relation avec les patois. Elle a également travaillé à la rédaction du *Glossaire des patois de la Suisse romande* (GPSR). Pour le *Lexique du Patois d'Anniviers*, elle a interprété les mots prononcés par les locuteurs en utilisant la graphie commune aux patois valaisans.



Dominique Epiney Regolatti

Originaire du Val d'Anniviers, Dominique a vu le jour à Genève en 1953 et réside à Saint-Jean. Diplômée en administration, elle est titulaire d'un certificat de tourisme du Travel Career Institute de New York. Dominique a aussi participé à des missions humanitaires à l'étranger sous l'égide du CICR. Porteuse du projet, elle assure la transcription, l'administration et les photographies.

## Avant-propos

### *Le patois d'Anniviers*

Comme les autres patois valaisans, le patois d'Anniviers appartient à la famille des dialectes franco-provençaux. Au fil des siècles, il n'a subi que peu d'influences extérieures. Son vocabulaire appartient en grande partie à un fonds ancien et comprend des mots connus de lui seul.

Peut-on parler d'un patois d'Anniviers? Très clairement oui, même si les habitants de la vallée notent des différences, qui sont principalement d'ordre phonétique, entre les divers villages. On peut y distinguer deux sous-groupes, l'un comprenant le patois de St-Luc et Chandolin, l'autre, celui des autres villages de la vallée. Quant à Vercorin, son patois est celui de Chalais, représentatif des patois de la plaine du Rhône.

Le patois d'Anniviers a quelques spécificités phonétiques, dont la principale est le *l* vélaire. L'articulation de ce phonème, qui n'existe pas en français, est difficile et a fini par ne plus être faite par les personnes plus jeunes, moins habituées, qui le prononcent *rl*. Une autre particularité est l'existence de sons parasites (*k*, *g*) extrêmement courants. À relever enfin, la fréquente mouillure des consonnes *g* et *k* devant *a* et *e*, qui apparaît déjà sporadiquement dans le matériel récolté par le *Glossaire des patois de la Suisse romande* au début du XX<sup>ème</sup> siècle.

Sur le plan grammatical, comme les autres patois du Valais central, celui d'Anniviers connaît l'usage de deux cas pour l'article défini singulier. *Lu* est la forme de l'article, masculin et féminin, quand il accompagne le sujet du verbe. Dans tous les autres cas, *la* est la forme de l'article féminin et *lo* celle de l'article masculin.

## *La rédaction du lexique*

Ce lexique est un peu le fruit du hasard. Il doit son existence à une femme, Dominique Epiney Regolatti, intéressée par le patois, qui au départ désirait en dresser quelques listes de mots. Une origine toute simple pour un recueil dont l'intérêt premier est de fixer sur papier le vocabulaire courant des Anniviards d'autrefois. En cela, il comble un vide dans le monde des patois valaisans. Il existe, bien sûr, un ouvrage extrêmement riche qui s'appuie sur le patois de St-Luc pour décrire la vie traditionnelle du Val d'Anniviers, celui de Willy Gyr. Mais l'accès au vocabulaire y est malaisé.

Le *Lexique du Patois d'Anniviers* est un dictionnaire bilingue sans prétention. Il met en relation deux langues et, d'une certaine manière, deux civilisations. La plupart des mots sont simplement traduits, mais dans certains cas, il est nécessaire de définir plus clairement la réalité que le mot patois couvre, car elle ne s'exprime pas en un seul mot français. Ce dictionnaire représente le vocabulaire des deux témoins principaux que sont Jean-Baptiste Massy et Gérard Revey. Il contient aussi, dans une bien moindre mesure, des termes entendus dans la bouche d'autres locuteurs.

Pour qu'il soit accessible et utilisable par tous, une version français-patois a été décidée.

## *Graphie et prononciation*

Orthographe et graphie sont deux choses différentes. L'orthographe représente l'ensemble de règles et d'usages qui régissent la manière d'écrire des mots. La graphie est simplement la représentation écrite d'un mot. Pour le patois il n'existe pas d'orthographe. Il s'écrit donc au moyen de graphies, qui dépendent de la personne qui écrit, et peuvent donc varier fortement.

La valeur d'un dictionnaire, le sens d'en faire un, c'est de garder trace du vocabulaire, mais en donnant la possibilité aux lecteurs de

prononcer correctement. Sinon le but n'est pas atteint. Or, écrire le patois est particulièrement ardu, principalement parce que nous avons été formatés à l'orthographe française, qui n'a souvent pas grand-chose à voir avec le son des mots qu'elle représente. De plus, le patois connaît des sons qui n'existent pas en français. Nous ne pouvons donc pas nous servir de nos références habituelles. Autre problème fondamental : pour prononcer correctement le patois, il est essentiel de savoir où est la place de l'accent. En effet, contrairement au français, le patois connaît aussi l'accent sur l'avant-dernière syllabe, comme l'italien par exemple. Il faut donc utiliser une graphie qui permette de repérer tout de suite où se trouve l'accent du mot.

Il y a quelques années des linguistes ont mis en place une graphie commune pour écrire les patois valaisans. C'est elle qui a été choisie pour transcrire le patois anniviard. De prime abord, elle peut sembler un peu compliquée, mais après quelques exercices on la décode plutôt aisément. Elle a le grand mérite de permettre la bonne prononciation des mots, ce qui est l'exigence fondamentale à laquelle doit répondre un dictionnaire bilingue.

### *Avertissement*

Toute langue parlée est en permanente évolution. En ce qui concerne le patois, on peut trouver des variations d'un mot entre deux locuteurs, simplement parce qu'ils ont quelques années de différence ou qu'ils n'habitent pas le même village. Cela reste cependant une même langue, un même patois. Nous avons noté deux formes pour un seul mot quand il y a une nette différence de prononciation entre nos témoins. L'une n'est pas juste et l'autre fausse, elles sont justes toutes les deux, mais témoignent d'un changement phonétique survenu à un moment donné. Cela n'empêche aucunement la compréhension mutuelle. C'est ce qui importe.

Figurer une langue, qui vit et évolue dans la bouche de ceux qui la parlent, pour la mettre dans un dictionnaire, est une entreprise particulièrement complexe. Un même mot se prononcera différemment

en fonction du contexte de la phrase, du locuteur, de son ton, de son élocution, etc. À l'écrit, les mots sont comme pétrifiés et ne correspondent pas forcément au mouvement d'une phrase.

Dans le lexique, nous avons renoncé à uniformiser les sons ayant une même origine étymologique. Il a aussi été décidé de ne pas intégrer les mots français dont seule la prononciation est légèrement modifiée en patois. Le nombre de mots patois retenus est d'environ 3'500.

*Janine Barmaç-Chevrier*

## Systeme de transcription

Pour rédiger ce dictionnaire, c'est la graphie commune pour les patois valaisans présentée sur le site [www.wikivalais.ch](http://www.wikivalais.ch), sous le portail des patois du Valais, qui a été prise comme référence.

Cette graphie signale la place de l'accent du mot avec soin. Dans les mots de plus d'une syllabe, la voyelle accentuée est toujours garnie d'un signe diacritique. Sur les voyelles précédentes, les signes diacritiques sont optionnels. Une voyelle finale non accentuée n'a jamais de signe diacritique. **Ainsi, c'est toujours la dernière voyelle garnie d'un signe diacritique qui porte l'accent du mot.** Dans les mots d'une seule syllabe, le signe diacritique est optionnel. Voici deux paires illustratives :

<b>lànye</b> , n.f.	fatigue	<b>pôrta</b> , n.f.	porte
<b>lanyè</b> , v.tr.	fatiguer	<b>portâ</b> , v.tr.	porter

### *Voyelles*

#### *Voyelles orales accentuées*

à	comme dans le français <i>patte</i>
â	comme dans le français <i>pâte</i>
é	comme dans le français <i>thé</i>
ée	comme dans le français <i>année</i>
è	comme dans le français <i>fillette</i>
ê	comme dans le français <i>fête, air</i>
í	comme dans le français <i>pris</i>
î	comme dans le français <i>bise</i>
i	relâché tendant vers <i>u</i>

ó	comme dans le français <i>numéro</i>
ô	comme dans le français <i>pôle</i>
ò	comme dans le français <i>botte</i>
òò	comme dans le français <i>bord</i>
eú	comme dans le français <i>bleu</i>
eû	comme dans le français <i>jeûne</i>
eù	comme dans le français <i>heure</i>
óú	comme dans le français <i>loup</i>
óû	comme dans le français <i>lourd</i>
ú	comme dans le français <i>lu</i>
û	comme dans le français <i>mûr</i>
ù	relâché

### *Diphthongues*

La diphthongue se note par la juxtaposition des voyelles qui la forment. On place l'accent sur la première voyelle.

**òou** de ò en direction de *ou*. Ex. **òou**, août

**óou** de ó en direction de *ou*. Ex. **kolyóou**, passoire

### *Voyelles nasales accentuées*

La voyelle note le timbre sous-jacent et *n* indique la nasalité. Un *g* apparaît très souvent à la fin des voyelles nasales. Il n'a pas été systématiquement noté.

**àn** *a* nasal comme dans le français *sang*

**èn** *è* nasal comme dans le français *sain, fin, rein*

**in** *i* nasal n'existe pas en français, dans **vïng**, *vin*, **mouling**, *moulin*

**òn** *o* nasal comme dans le français *mon*

**óún** *ou* nasal n'existe pas en français, dans **oung**, *un*

**èïn** *èi* nasal n'existe pas en français, dans **tèïng**, *temps*

Les cas de nasalisation incomplète sont indiqués par la voyelle suivie de **nn**.

**ànn** comme français *-anne*, avec une légère nasalisation

### *Semi-voyelles*

**y** comme dans le français *yeux*

**ou** comme dans le français *ouate*

### *Consonnes*

Principe général à ne pas oublier : **toutes les consonnes se prononcent.**

En fin de mot, les **n**, **s**, **t** sont doublés pour bien montrer qu'ils doivent être prononcés, par ex. **komènn**, *comment*, **pèss**, *fromage fermenté*, **tornètt**, *hanche*.

Le **s** est aussi doublé entre voyelles, même quand il est suivi de **y**, par ex. **afràrèssyè**, *fraterniser*.

Les consonnes se prononcent comme en français.

Cas particuliers :

**k** comme dans le français *couler*, *quatre*

**g** comme dans le français *gué*, même devant **e** et **i**

**th** comme dans l'anglais *thing*

**h** comme dans l'allemand *Buch*

**hh** comme dans l'allemand *haben*

**r** représente un **r** « roulé », articulé en faisant vibrer la pointe de la langue

**rr** représente un **r** uvulaire comme en français

**lh** comme dans l'anglais *well*. A évolué et, aujourd'hui, est généralement prononcé **rl**. Les deux transcriptions se côtoient dans le lexique.

**ny** comme dans le français *montagne*



LEXIQUE *PATOIS* – FRANÇAIS

---



**armâlhe** \* vache



**abachyè**, v.tr. Attirer le lait  
dans les trayons de la vache.

**abandonâ**, v.tr. Abandonner.

**abàtre**, v.tr. Abattre.

**abêr**, n.m. Abri.

**abèrà**, v.tr. Abreuver.

**abèrzyè**, v.tr. Héberger.

**abetènn**, n.m. Habitant.

**abimâ**, v.tr. Abîmer.

**abitâ**, v.intr. Habiter.

**abitt**, n.m. Habit blanc porté  
par les membres de la  
confrérie du Saint-Esprit  
lors des processions.

**aboâ**, v.tr. Arrondir un billon.

**abòr (d')**, loc.adv. Bientôt.

**abordâ**, v.tr. Aborder.

**abornâ**, v.tr. Mettre des bornes  
pour préciser les limites  
d'un terrain.

**abornyè**, v.tr. Éborgner.

**aboutichèmenn**, n.m.  
Aboutissement.

**aboutík**, v.tr.i. Aboutir.

**abouzyè**, v.tr.i. Abuser.

**abrèzyè**, v.tr. Abréger.

**abroutík**, adj.m. Abruti.

**abstinâ (ch')**, v.r. Absténir (s').

**abutouâ**, v.tr. Habituer.

**achi**, adv. Hier soir.

**achohhâ**, v.tr. Abriter.  
**achomâ**, v.tr. Assommer.  
**achombrik**, v.tr. Assombrir.  
**achonâ**, v.tr. Flairer, sentir.  
**achong**, n.m. Armature fixée au bât du mulet pour le transport de bois.  
**achouèzyè**, v.tr. Caresser, lisser les cheveux.  
**achourtik**, v.tr. Assortir.  
**adé**, adv. D'abord, préalablement.  
**adissonâ**, v.tr. Additionner.  
**adissyong**, n.f. Addition.  
**administrâ**, v.tr. Administrer.  
**admiryè**, v.tr. Admirer.  
**adonn**, adv. Alors.  
**adoptâ**, v.tr. Adopter.  
**adorâ**, v.tr. Adorer.  
**adouksyè**, v.tr. Adoucir.  
**adrouè, -ta**, adj. Adroit, habile.  
**afaminâ, -âye**, adj. Affamé.  
**afèrà, -âye**, adj. Affairé.  
**afère**, n.f. Affaire.  
**afèrik**, v.tr.i. Venir, aboutir à, arriver quelque part.  
**afichyè**, v.tr. Afficher.  
**afilâ**, v.tr. Affiler, aiguïser de manière à rendre tranchant.  
**afirmâ**, v.tr. Affirmer.  
**afolâ**, v.tr. Affoler.  
**afoyâzo**, n.m. Bois de chauffage.  
**afrantsik**, v.tr. Couper une pièce de bois à angles nets.  
**afrarèssyè**, v.tr. Fraterniser, apprivoiser.  
**afronn**, n.m. Affront.  
**afrontâ**, v.tr. Affronter.  
**afróou, -ja**, adj. Affreux.  
**afrovâ**, v.tr. Essayer.  
**agachong**, n.m. Cor au pied.  
**agachyè**, v.tr. Agacer.  
**agachyó, -ja**, adj. ou n. Personne qui agace.  
**agohhâ**, v.tr. Goûter.  
**agotâ**, v.tr. Tarir.  
**agott, -òta**, adj. Qui ne donne plus de lait.  
**agrandik**, v.tr. Agrandir.  
**agréâblo, -a**, adj. Agréable.  
**agrènâ**, v.tr. Ramasser le foin.  
**agrèssyè**, v.tr. Agresser.  
**agrèyè**, v.tr.i. Agréer.  
**agró**, n.m. Impératoire commune, sert de désinfectant.  
**ahouktâ**, v.tr. Écouter.  
**àhro**, n.m. Répugnance, dégoût.  
**aïre**, v.tr. Avoir.  
**ajàr**, n.m. Hasard.  
**ajardâ**, v.tr. Hasarder.  
**ajoustâ**, v.tr. Ajuster.

- akablâ**, v.tr. Accabler.
- akèrik**, v.tr. Acquérir.
- akihhâ**, v.tr. Acquitter.
- aklamâ**, v.tr. Acclamer.
- akolâ**, v.tr. Accoler.
- akomodâ**, v.tr. Accommoder.
- akonpanyè**, v.tr. Accompagner.
- akonpanyèmènn**, n.m.  
Accompagnement.
- akonplík**, v.tr. Accomplir.
- akóou**, n.m. Accord.
- akòoudâ (ch')**, v.r.  
Accouder (s').
- akordâ (ch')**, v.r. Accorder (s').
- akostâ**, v.tr. Accoster.
- akoujâ**, v.tr. Accuser.
- akoujassyòng**, n.f. Accusation.
- akouksyè**, v.intr. Accoucher.
- akoumoulâ**, v.tr. Accumuler.
- akourlík**, v.tr. Faire avancer le bétail.
- akoutoumâ**, v.tr. Accoutumer.
- akoutrèmènn**, n.m.  
Accoutrement.
- akrèhe**, v.tr. Accroître.
- akroupinyè (ch')**, v.r.  
Accroupir (s').
- aksèptâ**, v.tr. Accepter.
- aksyonâ**, v.tr. Actionner (moteur).
- akyaparâ**, v.tr. Accaparer.
- alâ**, v.intr. Aller.
- alâ bâ**, v.intr. Descendre.
- alâ choúk**, v.intr. Monter.
- alafâ**, n.f. Gifle.
- alarmâ**, v.tr. Alarmer.
- alètâ**, v.tr. Allaiter.
- alèvâ**, v.tr. Élever.
- alévyé**, n.m. Veau d'élevage.
- alèzyè**, v.tr. Alléger.
- alinyè**, v.tr. Aligner.
- alonzyè**, v.tr. Allonger.
- aloumâ**, v.tr. Allumer.
- aloyè**, v.tr. Réparer, arranger.
- alpâzo**, n.m. Alpage.
- alyó**, n.m. Passage entre les deux rangs de bêtes dans une étable.
- alyóou**, adv. Ailleurs.
- amâ**, v.tr. Aimer.
- amachâ**, v.tr. Amasser.
- amâr, -a**, adj. Amer.
- amarrâ**, v.tr. Amarrer.
- amatóou, -ja**, adj. Amateur.
- ambissyóou, -a**, adj.  
Ambitieux.
- amèlyorâ**, v.tr. Améliorer.
- amenâ**, v.tr. Amener.
- amík**, n.m. Ami.
- amotâ**, v.tr. Ébrancher.

**amoublèmènn**, n.m.  
 Ameublement.  
**amouróou, -ja**, adj. Amoureux.  
**amourrachyè (ch')**, v.r.  
 Amouracher (s').  
**amourtík**, v.tr. Amortir.  
**amoyìche**, n.f. Vache étrangère  
 à la vallée, prise en location.  
**anchyère**, n.f. Enchère.  
**anchyèrík**, v.intr. Enchérier.  
**andèïng**, n.m. Andain.  
**ané**, adv. Ce soir.  
**anémik**, adj. Anémique.  
**anivyàr, -da**, adj. Anniviard.  
**Anivyè**, n.p. Anniviers.  
**ànkta**, n.f. Tante.  
**ànn**, n.m. An, année.  
**anndrè**, n.m. Endroit.  
**anòlh**, n.m. Taureau de 2 ans.  
**anolyère**, n.f. Vache qui n'a  
 pas vèlé.  
**anonsyè**, v.tr. Annoncer.  
**anoulík**, v.tr. Annuler.  
**ànpoue**, n.f. Framboise.  
**ansyàng**, n.m. Ancien,  
 personne âgée.  
**anyé**, n.m. Agneau.  
**anyèlètt**, n.m. Petit agneau.  
**ànze**, n.f. Ange.  
**aoú**, n.m. Oncle.  
**aparéhe**, v.intr. Apparaître.

**apartènïng**, v.tr.i. Appartenir.  
**apèlà**, v.tr. Appeler.  
**apèrchîvre**, v.tr. Apercevoir.  
**apètichènn, -ta**, adj.  
 Appétissant.  
**apètík**, n.m. Appétit.  
**apilyè**, v.tr. Empoigner.  
**aplatík**, v.tr. Aplatir.  
**aplère**, v.tr.i. Faire plaisir.  
**aplikâ**, v.tr. Appliquer.  
**aportâ**, v.tr. Apporter.  
**apouintchyè**, v.tr. Appointer.  
**apoyè**, v.tr. Appuyer.  
**aprantichâzo**, n.m.  
 Apprentissage.  
**après**, prép. et adv. Après.  
**apréannâ**, v.tr. Appréhender.  
**aprenndre**, v.tr. Apprendre.  
**apréssyè**, v.tr. Apprécier.  
**aprivouazyè**, v.tr. Apprivoiser.  
**aprofonndík**, v.tr. Approfondir.  
**apropriyè (ch')**, v.r.  
 Approprier (s').  
**aprossyè**, v.tr. Approcher.  
**aprovâ**, v.tr. Approuver.  
**arachyè**, v.tr. Arracher.  
**arànye**, n.f. Araignée.  
**ârba**, n.f. Aube du jour.  
**arbèro**, n.m. Arbre.  
**ardík**, adj. Hardi.

**ardouèze**, n.f. Ardoise.  
**arèing**, n.m. Hareng.  
**arèla**, n.f. Arolle.  
**arjílho**, n.m. Argile, terre glaise.  
**arlí**, n.m. Ayant-droit d'un  
 alpage exploité en commun  
 par des consorts.  
**armâlhe**, n.f. Vache.  
**armouarík**, n.f. Armoire.  
**arondík**, v.tr. Arrondir.  
**arpentâ**, v.tr. Arpenter.  
**arrarík**, v.tr. Eclaircir (forêt,  
 semis).  
**arrèhhâ**, v.tr. Arrêter.  
**arrèinzèmènn**, n.m.  
 Arrangement.  
**arrèinzyè**, v.tr. Arranger.  
**arrèssyè**, v.tr. Mettre le trou-  
 peau à la crèche pour l'hiver.  
**arrèvâ**, v.intr. Arriver.  
**arri**, adv. Aussi.  
**arrojyóou**, n.m. Arrosoir.  
**arsèlà**, v.tr. Harceler.  
**artèlh**, n.m. Orteil.  
**artíklo**, n.m. Article.  
**artilèrik**, n.f. Artillerie.  
**artizàng**, n.m. Artisan.  
**ârtse**, n.f. Bahut.  
**aryâ**, v.tr. Traire.  
**aryâzo**, n.m. Traite.  
**aryènnta**, n.f. Vache à lait.

**aryóou**, n.m. Trayeur.  
**arzènn**, n.m. Argent (monnaie  
 et métal).  
**arzènnchèrik**, n.f. Argenterie.  
**âs**, n.m. Ail.  
**aspèrzyè**, v.tr. Asperger.  
**aspík**, n.m. Vipère aspic.  
**assermentâ**, v.tr. Assermenter.  
**assièta**, n.f. Assiette.  
**assistâ**, v.tr.i. Assister.  
**atablà (ch')**, v.r. Attabler (s').  
**atardâ (ch')**, v.r. Attarder (s').  
**atèlà**, v.tr. Atteler.  
**atèlàzo**, n.m. Harnais.  
**atèndre**, v.tr. Attendre.  
**atèrrík**, v.intr. Atterrir.  
**atèstâ**, v.tr. Attester.  
**atijyè**, v.tr. Attiser.  
**atiryè**, v.tr. Attirer.  
**atramènn**, adv. Autrement.  
**atrèyènn, -ta**, adj. Attrayant.  
**atribouâ**, v.tr. Attribuer.  
**âtro, -a**, adj. Autre.  
**atsètâ**, v.tr. Acheter.  
**avalâ**, v.tr. Avaler.  
**avansèmènn**, n.m. Avancement.  
**avànsò**, n.m. Avance.  
**avansyè**, v.tr. Avancer.  
**avantazyè**, v.tr. Avantager.  
**avan-ti**, n.m. Avant-toit.

**avâre**, n.m. Avare.  
**avëïng-na**, n.f. Avoine.  
**avenâ**, v.tr. Chauffer le four  
    banal après une interruption.  
**avertichèmènn**, n.m.  
    Avertissement.  
**avertík**, v.tr. Avertir.  
**avokyàtt**, n.m. Avocat.  
**avouâ**, v.tr. Avouer.  
**âvoue, âvoue (d')**, mot inter.  
    Où.

**avoué**, prép. Avec.  
**avouígló**, n.m. Aveugle.  
**avouíre**, v.tr. Entendre.  
**avouírle**, n.f. Aiguille, épingle.  
**avouírlòng**, n.m. Aiguillon.  
**avrílh**, n.m. Avril.  
**azík**, v.intr. Agir.  
**âzo**, n.m. Âge.  
**azyà, -àye**, adj. Âgé.

brachoûla \* bretelle



**bâ**, n.m. Grand feu de joie.

**bâ**, adv. En bas.

**bâ**, **bâcha**, adj. Bas.

**bâ dèjòtt**, loc.adv. En bas,  
dessous.

**bachyè**, v.tr. Baisser.

**bagyatèle**, n.f. Bagatelle.

**bagyâzo**, n.m. Bagage.

**bagyèta**, n.f. Baguette.

**bahhâr**, **-da**, adj. Bâtard.

**bahhông**, n.m. Bâton, mesure  
pour tonneau.

**bakông**, n.m. Lard.

**balèina**, n.f. Baleine.

**bâlyè**, v.intr. Bâiller.

**banbàng-na**, n.f. Scie du  
scieur de long.

**banbanyóou**, n.m. Scieur de  
long.

**bandík**, n.m. Bandit.

**bàng**, n.m. Banc.

**bàng dou fó**, **bàng dè fó**, n.m.  
Banc muni d'un grand étau  
et servant à façonner des  
échalas, etc. avec le couteau à  
deux mains.

**baník**, v.tr. Bannir.

**bankya**, n.f. Banque.

**bansîye**, n.f. Bassine (en fer,  
cuivre).

**banyè**, v.tr. Baigner.

- banyère**, n.f. Bannière.
- barànye**, n.f. Barrière.
- bârba**, n.f. Barbe.
- barbotâ**, v.intr. Parler beaucoup.
- barbouk, -ja**, adj. Barbu.
- bârda**, n.f. Hache.
- bardèta**, n.f. Hachette.
- bardouflâ**, v.tr. Barbouiller.
- barîlh**, n.m. Petite bouteille en bois.
- barjâka**, n.f. Bavarde.
- bârkyà**, n.f. Barque.
- barrâ (chè)**, v.intr. et r.  
Bagarrer (se), lutter (vaches).
- bàrra**, n.f. Lutte.
- barrâ**, n.m. Tonneau ovale pour transporter le vin.
- barràkyà**, n.f. Baraque.
- barrakyemènn**, n.m.  
Baraquement.
- barrâzo**, n.m. Barrage.
- baryolâ**, v.tr. Barioler.
- bassyè**, v.tr. Baptiser.
- batayòng**, n.m. Bataillon.
- batèmènn**, n.m. Battement.
- batèrik**, n.f. Batterie.
- batík**, v.tr. Bâtir.
- batimènn**, n.m. Bâtiment.
- batímo**, n.m. Baptême.
- bàtre**, v.tr. Battre.
- bàts**, n.m. Ancienne monnaie.
- bavâ**, v.intr. Baver.
- bavèta**, n.f. Bavette.
- bé, bèla**, adj. Beau.
- bècho, -a**, adj. Jumeau.
- bedouma**, n.f. Femme un peu sotté.
- begèyè**, v.intr. Bégayer.
- béhha**, n.f. Bête, animal.
- béhhamènn**, adv. Bêtement.
- béhhe**, n.f. pl. Bétail.
- bèïng**, n.m. Bain.
- bèjònn**, n.m. Besoin.
- bèjònye**, n.f. Besogne.
- bèk**, n.m. Baiser.
- bèkyèlà**, v.intr. Bêler.
- bèkyètt**, n.m. Pointe de montagne peu élevée.
- belyètt**, n.m. Billet.
- bèna**, n.f. Benne.
- benediksyòng**, n.f.  
Bénédition.
- benefissyò**, n.m. Bénéfice.
- bènik**, n.m. Tout objet béni par le prêtre (pain, sachet de fleur de foin...).
- bènik**, v.tr. Bénir.
- bénitchyè**, n.m. Bénitier.
- bènddâ**, v.tr. Bander.
- bèrà**, n.m. Bélier (animal et signe du zodiaque).

- bèrjerònèta**, n.f. Bergeronnette.  
**bèrkla**, n.f. Treille.  
**bèrrètt**, n.m. Béret.  
**bèrzèrik**, n.f. Bergerie.  
**bèrzo**, -a, adj. Boiteux.  
**bèrzyè**, n.m. Berger.  
**bètònâ**, v.tr. Bétonner.  
**bètong**, n.m. Béton.  
**bètsòng**, n.m. Charge de foin.  
**bètt**, n.m. Premier lait d'une vache qui a vélé, colostrum.  
**bèvyóou**, -ja, adj. Buveur.  
**bîgje**, n.f. Bise (vent).  
**bigòtt**, -a, adj. Bigot.  
**bigyèrna**, n.f. Saleté dans les yeux, chassie.  
**bijoutchyè**, n.m. Bijoutier.  
**bijyè**, v.tr. Donner un baiser, embrasser.  
**bilhòng**, n.m. Billon.  
**bïng**, adv. Si (affirmant le contraire de ce qui vient d'être dit).  
**bïng**, n.m. Bien, fortune.  
**bîre**, v.tr. Boire.  
**bîss**, n.m. Bisse.  
**bissètt**, n.m. Petit bisse.  
**bitchyè**, v.tr. Pousser.  
**bízo**, n.m. Cabri.  
**blâ**, n.m. Blé.  
**blàga**, n.f. Blague.  
**blàng**, -tse, adj. Blanc.  
**blangtsètt**, n.m. Robe du costume anniviar.  
**blantsík**, v.tr. Blanchir.  
**blèhha**, n.f. Motte de terre.  
**blèk**, -a, adj. Mouillé, humide.  
**blèts**, n.m. Blessure légère, plaie.  
**blochyè**, v.tr. Pincer.  
**blòng**, **blònda**, adj. Blond.  
**blòosso**, -a, adj. Nu; sans argent.  
**bobina**, n.f. Bobine.  
**bòcha**, n.f. Tonneau.  
**bòche**, n.f.pl. Testicules.  
**bochèta**, n.f. Petit tonneau.  
**bochèta**, n.f. Porte-monnaie.  
**bochònètt**, n.m. Petit buisson.  
**bochòng**, n.m. Buisson.  
**bòk**, n.m. Bouc.  
**bokachyè**, v.tr. Saillir une chèvre.  
**bokèhhëïng**, n.m. Bouquetin.  
**bòkla**, n.f. Boucle.  
**boklyâ**, v.tr. Boucler.  
**bokònètt**, n.m. Petit morceau.  
**bokòng**, n.m. Morceau.  
**bókyèla**, n.f. Lucarne, petite fenêtre.  
**bokyètt**, n.m. Petit bouc.  
**bòla**, n.f. Boule.

**bolëingzèrik**, n.f. Boulangerie.

**bolëingzyè**, n.m. Boulanger.

**bonâ**, v.tr. Faire tremper.

**bonbông**, n.m. Bonbon.

**bonètt**, n.m. Bonnet.

**bông**, -na, adj. Bon.

**bôngtà**, n.f. Bonté.

**bôngzòr**, interj. Bonjour.

**bònóou**, n.m. Bonheur.

**bóou**, n.m. Écurie, étable.

**bóouja**, n.f. Bouse.

**bóouye**, n.f. Ventre.

**bordâ**, v.tr. Border.

**bordé (a)**, loc.adv. De travers,  
à rebours du bon sens.

**bordonâ**, v.intr. Bourdonner.

**bordouira**, n.f. Bordure.

**bornèlà**, n.f. Grosse bouffée  
de fumée.

**borní**, n.m. Ramoneur.

**bòrnya**, n.f. Cheminée.

**bòrnyo**, -a, adj. Borgne.

**bòrnyo**, n.m. Orvet.

**borrà**, v.tr. Bourrer, tasser.

**borzông**, n.m. Chignon.

**borzông**, n.m. Bourgeon.

**bòta**, n.f. Chaussure.

**bòtch**, n.m. Gamin; apprenti  
maçon.

**botchyà**, n.f. Bouchée.

**botchyè**, n.m. Trou pour  
sortir le fumier.

**botonâ**, v.tr. Boutonner.

**botông**, n.m. Bouton.

**botonyère**, n.f. Boutonnière.

**bòts**, n.f. Bouche.

**bótsông**, n.m. Petite étable  
pour les porcs.

**bouannerík**, n.f. Buanderie.

**bouchèrik**, n.f. Boucherie.

**bouchyè**, v.tr. Boucher.

**boudâlhe**, n.f. Entrailles  
d'animaux.

**boué**, n.m. Boyau.

**bouè**, n.m. Bois.

**bouèbètt**, n.m. Garçonnet.

**bouèbo**, n.m. Garçon.

**boufètt**, n.m. Buffet, armoire.

**bouflètt**, -a, adj. Grassouillet,  
d'un bébé.

**boúflo**, -a, adj. Joufflu.

**boufông**, n.m. Épouvantail.

**bougâ**, v.tr. Tirer dehors,  
extraire.

**boûgro**, s.m. Type, bougre.

**bougzyè**, v.tr. Bouger.

**bouîhhe**, n.f. Boîte.

**bouilh**, n.m. Bassin.

**boulètèing**, n.m. Bulletin.

**boulík**, n.m. Bouilli (viande de  
bœuf).

- boulík**, v.intr. Fermenter, en parlant du vin.
- bourdètt**, n.m. Petit bâton.
- boúrgo**, n.m. Rouet.
- bourirlòng**, n.m. Nombriil.
- bourjouàzik**, n.f. Bourgeoisie.
- bourlâ**, v.tr. Brûler.
- bourlànnda**, n.f. Polenta cuite dans le lait, assez claire.
- bourlètt**, n.m. Mangeoire des cochons.
- bourrí**, n.m. Baratte à beurre.
- bourríko**, n.m. Bourrique, âne.
- boúrro**, n.m. Beurre.
- boúss**, n.f. Morceau de bois pour tirer au sort; part d'héritage.
- boussilh**, n.f. Éclat de bois.
- boussilhòng**, n.m. Petit éclat de bois.
- boussyà**, n.f. Lot d'affouage.
- boutâ**, v.tr. Vomir.
- boútchyó**, n.m. Taureau.
- boutilh**, n.f. Bouteille en bois.
- boúya**, n.f. Lessive.
- bouyòng**, n.m. Bouillon.
- bovè**, n.m. Grosse prune.
- bovyè**, n.m. Couteau de boucher.
- bòya**, n.f. Bidon à lait.
- boyouúk, -ja**, adj. Ventru.
- brachouïla**, n.f. Bretelle (hotte).
- brachyà**, n.f. Brassée.
- brachyè**, v.tr. Bercer.
- brâja**, n.f. Braise.
- brakâ**, v.tr. et r. Braquer, cabrer (se).
- brâko, -a**, adj. Trapu.
- brakònna**, n.f. Chasse interdite.
- brànn**, n.m. Grande quantité d'eau.
- brantouvīng**, n.m. Eau-de-vie.
- brantsèta**, n.f. Branchette.
- brassâ**, n.m. Brassard.
- brassâ**, v.tr. Brasser.
- brazyè**, n.m. Brasier.
- bré**, n.m. Bras.
- brèhâ**, v.tr. Broyer le chanvre; briser.
- brèhoúng**, n.m. Débris.
- brènlâ**, v.tr. Branler.
- brènnnta**, n.f. Brante.
- brènnntâ**, v.tr. Souffrir.
- brenntèta**, n.f. Petite brante à lait (8-10 l.).
- brèno**, n.m. Étagère à fromage.
- brèntí**, n.m. Porteur de brante.
- brètèla**, n.f. Bretelle.
- brèvyèro**, n.m. Bréviaire.
- briàko, -a**, adj. Écervelé, un peu fou.

**brichètt**, n.m. Berceau.  
**brichyè**, v.tr. Bercer.  
**brigandâ**, v.intr. Brigander.  
**brigànn**, n.m. Brigand.  
**brijyè**, v.tr. Briser.  
**brikolóou**, n.m. Bricoleur.  
**brilyè**, v.intr. Brillier.  
**briolâ**, n.f. Brouettée.  
**briolètt**, n.m. Brouette.  
**brirlèn**, adj. Brillant.  
**bríte**, n.f.pl. Cadre mobile que l'on place de chaque côté du bât du mulet pour transporter des fromages, des caisses, du bois.  
**brô**, n.m. Aiguilles de mélèze servant de litière.  
**bròche**, n.f. Brosse.  
**brochyè**, v.tr. Brosser.  
**brodâ**, v.tr. Broder.  
**brodèrík**, n.f. Broderie.  
**brohhâ**, v.tr. Brouter.  
**brònye**, n.f. Au pl. Vieux habits; chiffon; personne peu fiable, qui ne fait rien de bon.

**bronyóuk, -ja**, adj. Mal vêtu.  
**broulyè**, v.intr. Mugir.  
**broúng, -na**, adj. Brun.  
**brounnts**, n.m. Marmite.  
**broussàrle**, n.f. Broussaille.  
**broutik**, n.f. Vermine; terme péjoratif pour désigner des enfants qui font enrager, marmaille.  
**bruík**, n.m. Bruit.  
**buchàtse**, n.f.pl. Besaces, bissac du mulet.  
**buchèrròng**, n.m. Bûcheron.  
**byëïng**, adv. Bien.  
**byëïng soûr**, loc. adv. Bien sûr.  
**byère**, n.f. Bière (boisson).  
**byère**, n.f. Bière (cercueil).  
**byôla**, n.f. Bouleau, verge de cet arbre.  
**byòr**, n.m. Balayures (sg. collectif); saleté qui pénètre dans l'œil.

**chârkya** \* vieille chaussure



**chà**, adj.poss.f.sg. Sa.

**châ**, n.f. Sel.

**chàbla**, n.f. Sable.

**chablâ**, v.tr. Sabler.

**chabòtt**, n.m. Sabot (chaussure).

**châdo**, adv. S'il vous plaît.

**châdo**, -a, adj. Sage; gentil.

**chagrîng**, n.m. Chagrin.

**chaîre**, v.tr. Savoir.

**chàk**, n.m. Sac (à provisions).

**chàk a rènn**, n.m. Sac à dos.

**chakazyè**, v.tr. Saccager.

**chakôcha**, n.f. Secousse.

**chakóourre**, v.tr. Secouer.

**chakyètt**, n.m. Petit sac.

**châla**, n.f. Salle.

**chalâ**, v.tr. Saler.

**chalâde**, n.f. Salade.

**chalhètt**, n.m. Sauterelle.

**chalîng**, n.m. Sac à sel.

**chalîre**, n.f. Petit coffre  
personnel.

**chàng**, **chàng-na**, adj. Sain.

**chàng**, n.m. Sang.

**chanouèno**, n.m. Chanoine.

**chantché**, n.m. Chantier.

**chantsètt**, n.m. Boudin.

**chanyè**, v.intr. Saigner.

**chàoua (la)**, pron.poss.f.sg.

La sienne.

**chàpa**, n.f. Sape (outil).  
**chapètt**, n.m. Gros clou de soulier.  
**chapïng**, n.m. Sapin.  
**chârkyà**, n.f. Vieille chaussure.  
**charmènn**, n.m. Sarment.  
**charònya**, n.f. Charogne.  
**charònyèrík**, n.f. Charognerie.  
**charpènn**, n.f. Serpent.  
**charrâ**, v.r. Battre (se), des vaches.  
**charrâ**, v.tr. Serrer.  
**charrâlhe**, n.f. Serrure.  
**charvâ**, v.tr. Sauver, récupérer.  
**charvazèrík**, n.f. Sauvagerie.  
**charvâzo**, -a, adj. Sauvage.  
**chatchyà**, n.f. Contenu d'un sac.  
**chatchyèmo**, -a, adj.num. Septième.  
**chàtt**, adj.num. Sept.  
**chavòng**, n.m. Savon.  
**chazóubla**, n.f. Chasuble.  
**chè**, pron.pers. Se.  
**ché**, n.m. Rocher.  
**chèdre**, v.tr. Choisir.  
**chèhhî**, n.m. Setier (35 litres).  
**chéila**, n.f. Bidon (en bois).  
**chèïng**, **chèïng-ta**, adj. Saint.  
**chèïngblâ**, v.intr. Sembler; ressembler.  
**chèïngzèrík**, n.f. Singerie.

**chèjík**, v.tr. Saisir.  
**chèk**, -a, adj. Sec.  
**chèk**, n.f. Soif.  
**chèkour**, n.f. Grande soif.  
**chèkourík**, v.tr. Secourir.  
**chèkyâ**, v.intr. Sécher.  
**chèmèla**, n.f. Semelle.  
**chèmènn**, n.f. Semence.  
**chènezyè**, v.tr. Présager, pressentir.  
**chènn**, pron.dém. Cela.  
**chènddâ**, n.f. Santé.  
**chènntrè**, v.tr. Sentir (sensation).  
**chèntuïre**, n.f. Ceinture.  
**chènyè**, v.t et r. Faire le signe de la croix; tracer sur le mort un signe de croix avec un rameau trempé dans l'eau bénite.  
**chèré**, n.m. Sérac.  
**chèrèïn**, -na, adj. Serein.  
**chèrèïnga**, n.f. Seringue.  
**chèrijyè**, n.m. Cerisier.  
**cherklâ**, v.tr. Cercler.  
**chèrklo**, n.m. Cercle.  
**chèrlèta**, n.f. Tabouret (à traire).  
**chèrra**, n.f. Arête (rocheuse).  
**chèrvèla**, n.f. Cervelle.  
**chèrvík**, v.tr. Servir.  
**chèrvítchô**, n.m. Serviteur.  
**chèya**, n.f. Soie.

- chèyè**, v.tr. Faucher.  
**chèze**, adj.num. Seize.  
**chì, chu**, adv. Ici.  
**chì, chu**, conj.sub. Si.  
**chîch**, adj.num. Six.  
**chigâ**, v.tr. Téter.  
**chígba**, n.f. Cible.  
**chijòng**, n.f. Saison.  
**chijyèmo, -a**, adj.num. Sixième.  
**chikyâ**, v.tr. Chiquer.  
**chîla**, n.f. Seigle.  
**chilòng**, n.m. Bidon en fer.  
**chimihyèro**, n.m. Cimetière.  
**chinàng-na**, n.f. Semaine.  
**chïngdre**, n.f.pl. Cendres.  
**chïngplètt, -a**, adj. Simplet.  
**chïngzo**, n.m. Singe.  
**chinigóoula**, n.f. Tapage.  
**chinyé**, n.m. Branche.  
**chïnzyè**, v.tr. Singer.  
**chirvènta**, n.f. Servante.  
**chiryèje**, n.f. Cerise.  
**chivyère**, n.f. Civière.  
**chôcha**, n.f. Sauce.  
**chôchich**, n.f. Saucisse.  
**chóchuchyè**, n.m. Machine à  
 faire les saucisses.  
**choflatâ**, v.intr. Respirer  
 péniblement.  
**chòhha**, n.f. Abri contre la  
 pluie ou la neige.
- chòhhèñg**, v.tr. Soutenir.  
**chohlâ**, v.intr. Souffler.  
**chohlètt**, n.m. Soufflet (feu).  
**chòhlo**, n.m. Souffle.  
**cholamènn**, adv. Seulement.  
**cholazèmènn**, n.m.  
 Soulagement.  
**cholazyè**, v.tr. Soulager.  
**cholé**, n.m. Compagnie  
 (surtout dans **tèní cholé**,  
 tenir compagnie).  
**cholèk**, n.m. Soleil.  
**cholètt, -èta**, adj. Seul.  
**cholèvâ**, v.tr. Soulever.  
**chòlòng, -ònna**, n.m. et f.  
 Soulon, -ne.  
**chòma**, n.f. Somme.  
**chòmètre**, v.tr. Soumettre.  
**chomohhâ**, v.tr. Fouler le  
 raisin dans la cuve.  
**chomohhyóou**, n.m. Bâton  
 pour fouler le raisin dans la  
 cuve.  
**chonâ**, v.tr. Sonner.  
**chonâlhe**, n.f. Sonnette.  
**chonèrik**, n.f. Sonnerie.  
**chòng**, adj.poss.m.sg. Son.  
**chòngbro, -a**, adj. Sombre.  
**chòn**, n.m. Sommeil.  
**chonzyè**, v.tr.i. Penser.  
**chóou, -la**, adj. Soûl, ivre.

**chóou**, n.f. Sueur.  
**chóoulâ**, v.tr. Souler.  
**chopâ**, v.tr. Boucher.  
**chôpózâ**, v.tr. Supposer.  
**chôpózissyòng**, n.f.  
 Supposition.  
**chòr, -da**, adj. Sourd.  
**chòrèkourlík**, v.intr. Choisir  
 les grappes qui sont mûres  
 avant les autres.  
**chòrèprènnre**, v.tr. Surprendre.  
**chòrnyèta**, n.f. Sobriquet,  
 surnom.  
**chòrríre**, v.intr. Sourire.  
**chouâ**, v.intr. Suer.  
**chouàtt, -a**, adj. Sale.  
**choubitamènn**, adv.  
 Subitement.  
**choublâ**, v.tr. Siffler.  
**choublètt**, n.m. Sifflet; verge,  
 pénis.  
**chouchyè**, v.tr. Sucrer.  
**chouëing**, n.m. Soin.  
**chouèlh**, n.m. Orgelet.  
**chouèra**, n.f. Sœur.  
**chouètâ**, v.tr. Souhaiter.  
**chouèzo, -a**, adj. Lisse.  
**choufrík**, v.tr. Souffrir.  
**chourìng**, n.m. Ciron (acarien  
 du fromage).  
**chóúk**, adv. Dessus, en haut.  
**chóúk**, prép. Sur.

**chóúk damònn**, loc.adv.  
 À l'étage supérieur.  
**choukà**, n.m. Corneille.  
**choukdâ**, n.m. Soldat.  
**chouk-lé**, adv. Là-haut.  
**choukonbâ**, v.tr.i. Succomber.  
**chouktâ**, v.intr. Sauter.  
**chouktí**, n.m. Huissier.  
**choumissyòng**, n.f.  
 Soumission.  
**chounyè**, v.intr. Fouiner,  
 guigner.  
**choupa**, n.f. Soupe.  
**choupiryè**, v.intr. Soupirer.  
**chouportâ**, v.tr. Supporter.  
**choûrre, chyoûrre**, v.tr. Suivre.  
**chourtík**, v.intr. Sortir.  
**chourtòtt**, adv. Surtout.  
**chourts**, n.m. Robe du  
 costume anniviard.  
**chourvèlyè**, v.tr. Surveiller.  
**chouss**, n.f. Suie.  
**choutilyè**, v.intr. Sautiller.  
**chovening**, v.tr.i. Souvenir.  
**chovènn**, adv. Souvent.  
**chôye**, n.f. Repas.  
**chyô**, n.m. Suif.  
**chyo (lo)**, pron.poss.m.sg.  
 Sien (le).  
**chyovènn, -ta**, adj. Suivant.



dèchíja \* désalpe

D

**dàma**, n.f. Dame.

**damònn**, adv. En haut.

**dànse**, n.f. Danse.

**dansyè**, v.intr. Danser.

**dansyóou, -ója**, n.m. et f.

Danseur, -euse.

**darbé**, n.m. Touffe de branches de sapin servant à ramoner.

**darbòng**, n.m. Taupe.

**darbonîre**, n.f. Taupinière.

**dé**, n.m. Pousses de sapin coupées pour diverses utilisations.

**dè**, prép. et art. De, des.

**dèbroulyè**, v.r. Débrouiller (se).

**dèchíja**, n.f. Désalpe.

**dèchiryè**, v.tr. Déchirer.

**dedinn**, adv. Dedans.

**dèfatshyè**, v.r. Dépêcher.

**dèfèndre**, v.tr. Défendre, interdire.

**dèfoûra**, adv. Dehors.

**dèfrichyè**, v.tr. Défricher.

**dèfrunâ**, n.f. Travail qui se fait juste avant la tombée de la nuit.

**dègotâ**, v.intr. Dégoutter; dégoûter.

**dègrènâ**, v.tr. Dégrainer.

**dèhhatchyè**, v.tr. Détacher.

**dèhhèlà**, n.m. Gouttes qui tombent du toit.  
**dèhhornâ**, v.tr. Diriger au déversoir l'eau d'un bisse à la fin de la journée.  
**dèïnche**, adv. Ainsi, comme ça.  
**dèïnkouèdònn, donkè-**, adv. De temps en temps.  
**dèjèrbâ**, v.tr. Désherber.  
**dèjòtt**, adv. Dessous.  
**dèk**, n.m. Doigt.  
**dèlhètâ**, v.tr. Détacher.  
**dèmàng**, adv. Demain.  
**dèmorâ**, v.tr. Amuser.  
**démoryè**, n.m. Amusement; activité facile et agréable.  
**dènn**, n.f. Dent.  
**dèroussyè**, v.tr. Écorcer.  
**dèrranyè**, v.tr.i. Parler.  
**dèrrí**, prép. et adv. Derrière.  
**dèssànbre**, n.m. Décembre.  
**dèvàn achì**, loc adv. Avant-hier soir.  
**dèvèhhík**, v.tr. Dèvétir.  
**dèvinâ**, v.tr. Deviner.  
**dèvelotâ**, n.m. Soir.  
**dèvouardâ**, v.tr. Regarder.  
**dèzà**, adv. Déjà.  
**dèziriyè**, v.tr. Désirer.  
**dèzoug-nâ**, n.m. Déjeuner.  
**dèzoug-nâ**, v.intr. Déjeuner.

**dichàndo**, n.m. Samedi.  
**difissígblo, -a**, adj. Difficile.  
**dij è chàtt**, adj.num. Dix-sept.  
**diloúng**, n.m. Lundi.  
**dimàr**, n.m. Mardi.  
**dimèhro**, n.m. Mercredi.  
**dimèingze**, n.f. Dimanche.  
**dinâ**, n.m. Dîner.  
**dinâ**, v.intr. Dîner.  
**dire, dùre**, v.tr. Dire.  
**diskoutâ**, v.tr.i. Discuter.  
**dispoutâ (chè)**, v.r. Disputer.  
**distrêre**, v.tr. Distraire.  
**divèïngdro**, n.m. Vendredi.  
**dizou**, n.m. Jeudi.  
**Djou**, n.p. Dieu.  
**djyè**, adj.num. Dix.  
**dòbla**, n.f. Ruelle.  
**doblèta**, n.f. Petite ruelle.  
**doblèta**, n.f. Petit compartiment du poêle fermé par une porte où on peut garder des choses au chaud.  
**dojyèmo, -a**, adj.num. Deuxième.  
**dolènn**, n.m. Aide-vacher.  
**dolènn mozoní**, n.m. Aide-génissier.  
**dolènn pàho**, n.m. Aide-fromager qui fait le sérac.  
**donâ**, v.tr. Donner.

**dòng**, n.m. Don.

**dóou, dàoue**, adj. num. Deux.

**dordòng**, adj. et n.m. Nigaud, imbécile.

**dorlotâ**, v.tr. Dorloter.

**dotâ**, v.tr.i. Doubter.

**doú**, art. Du.

**doúk, doúgra**, adj. Dur

**doúks, -a**, adj. Doux.

**douksimènn**, adv. Doucement.

**doulô**, n.f. Douleur.

**dòze**, adj.num. Douze.

**drà**, n.m. Drap, tissu; au pl. Vêtement, habit; drap (de lit).

**drapèla**, n.f. Lange; linge pour retirer le fromage de la chaudière.

**drènâ**, v.tr. Drainer.

**dríss, -íte**, adj. Raide, en pente; droit.

**dròla**, n.f. Femme, épouse.

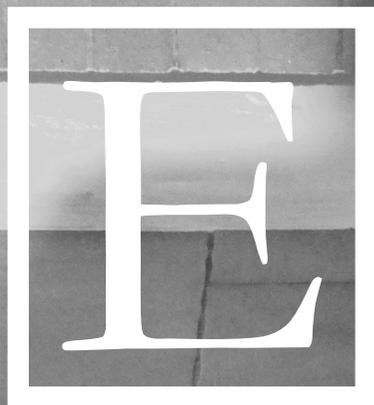
**droumichòng**, n.m. Bon dormeur, d'un enfant.

**droumík**, v.intr. Dormir.

**drouze**, n.f. Fumier.



èhóve \* balai



è, conj.coord. Et.

èchèmâ, v.tr. Essaimer.

èchïng, n.m. Essaim.

èchouyè, v.tr. Essuyer.

èchyenn, n.m. Bon sens,  
raisonnement.

èchyère, n.f. Bûche.

ééje, n.f.pl. Vaisselle.

éévoue, n.f. Eau.

èfàna, n.f. Largeur d'une main  
ouverte.

èfànntchyè, v.tr. Épandre,  
étendre le foin.

èfassyè, v.tr. Effacer.

èfè, -ècha, adj. Épais.

èfèchík, v.tr. Épaissir.

èfí, adv. Peut-être.

èfilouya, n.f. Étincelle.

èfina, n.f. Épine.

èfinga, n.f. Épingle.

èflorâ, v.tr. Effleurer.

èfourâ, v.tr. Égoutter.

èfyà, n.f. Épi.

ègrâ, v.tr. Souveler à l'aide  
d'un levier.

égrapâ, v.tr. Égrapper.

ègrík, -je, adj. Aigri.

ègzaminâ, v.tr. Examiner.

ègzèmplo, n.m. Exemple.

ègzijyè, v.tr. Exiger.

**èhapâ**, v.tr.i. Échapper.  
**èharfâ**, v.tr. Écarter.  
**èhàrpa**, n.f. Éclat de bois.  
**èharpâ**, v.r. Éclater, d'un  
 billon de bois.  
**èhèr**, n.m. Litière.  
**èhèrta**, n.f. Jeune chèvre, qui  
 n'a pas eu de cabri.  
**èhèrle**, n.f. Étrille.  
**èhharnâ**, v.tr. Éternuer.  
**èhhatchyè**, v.tr. Attacher.  
**èhhàts**, n.m. Attache.  
**èhhâzo**, n.m. Étage.  
**èhhèlâ**, adj. Étoilé.  
**èhhèndre**, v.tr. Étendre.  
**èhhîla**, n.f. Étoile.  
**èhhofâ**, v.tr. Étouffer.  
**èhhonâ**, v.tr. Étonner.  
**èhhouèintse**, n.f. Vache qu'on  
 garde en été au village pour  
 avoir du lait.  
**èholyè**, n.m. Écolier.  
**èhóoula**, n.f. École.  
**èhòre**, v.tr. Battre (blé).  
**èhortchyè**, v.tr. Écorcher; faire  
 payer trop cher.  
**èhoupík**, v.tr. Cracher.  
**èhovâ**, v.tr. Balayer.  
**èhóve**, n.f. Balai.  
**èhranglâ**, v.tr. Étrangler.  
**èhrànzo**, -e, adj. Étrange.

**èhrànzo**, -e, adj. et n. Étran-  
 ger, inconnu; touriste.  
**èhranzyé**, -re, adj. et n. Étran-  
 ger, inconnu; touriste.  
**èhrí**, -te, adj. Étroit.  
**èhriktoúra**, n.f. Écriture.  
**èhrírre**, v.tr. Écrire.  
**èhro**, n.m.pl. Logement,  
 maison.  
**èhrontchyè**, v.r. Encoubler (s').  
**èïng-na**, n.f. Haine.  
**èïng-nà**, n.f. Charge du mulet.  
**èïngtso**, n.m. Encre.  
**èïnhlâ**, v.intr. Enfler.  
**èïnkonbrâ**, v.tr. Encombrer.  
**èïnkorazèmènn**, n.m.  
 Encouragement.  
**èïnkorazyè**, v.tr. Encourager.  
**èïnkyapâblo**, -a, adj. Incapable.  
**èïnkyavâ**, v.tr. Encaver.  
**èïnkyètt**, -a, adj. Inquiet.  
**ékonomizyé**, v.tr. Économiser.  
**èkrèmâ**, v.tr. Écrémer.  
**èksitâ**, v.tr. Exciter.  
**èkspédyé**, v.tr. Expédier.  
**èkspiyè**, v.tr. Expier.  
**èksplikâ**, v.tr. Expliquer.  
**èlírre**, v.tr. Élire.  
**èmatchyé**, v.tr. et r. Écraser; se  
 pincer une partie du corps.  
**èmàze**, n.f. Image.

**èmbalâ**, v.tr. Emballer.  
**èmbarrachyè**, v.tr. Embarrasser.  
**èmbavouâ**, v.tr. Retarder.  
**èmbètâ**, v.tr. Embêter.  
**èmbochyè**, v.tr. Mettre le vin en tonneau.  
**èmbochyóou**, n.m. Entonnoir.  
**èmbourbâ**, v.r. Embourber.  
**èmbrachyè**, v.tr. Embrasser.  
**èmbroulyè**, v.tr. Embrouiller.  
**èmina**, n.f. Mesure de capacité pour le lait; récipient en bois peu profond et large dans lequel on met crémier le lait.  
**èminèta**, n.f. Récipient en bois large et peu profond dans lequel on met crémier le lait.  
**èmodâ**, v.r. Partir, se mettre en route.  
**èmodâ**, v.tr. Bouillir.  
**èmourtík**, v.tr. Engourdir, meurtrir.  
**èmpachyènn**, -ta, adj. Impatient.  
**èmpachyènnâtâ (ch')**, v.r. Impatienter (s').  
**èmpahhâ**, v.tr. Pétrir.  
**èmpachyè**, v.tr. Empêcher.  
**èmpayè**, v.tr. Empailler.  
**èmplahâ**, v.tr. et r. Salir, crotter de boue.  
**èmpleyè**, v.tr. Employer.

**èmplorâ**, v.tr. Implorer.  
**èmpojâ**, v.tr. Imposer.  
**èmpourtounâ**, v.tr. Importuner.  
**èmpouchígblo**, -a, adj. Impossible.  
**èmprountâ**, v.tr. Emprunter.  
**èn**, **ènn**, **èm**, prép. En.  
**ènchablâ**, v.tr. Sabler.  
**èncharvazyè**, v.tr. Effaroucher.  
**ènchèing-nâ**, v.tr. Lier avec des chaînes.  
**èncherklâ**, v.tr. Encercler.  
**èndètâ**, v.r. Endetter.  
**èndiferènn**, -ta, adj. Indifférent.  
**èndík**, prép. Depuis.  
**èndínyo**, -a, adj. Indigne.  
**èndomazyè**, v.tr. Endommager.  
**èndourâ**, v.tr. Endurer.  
**èndoursík**, v.tr. Endurcir.  
**èndroumík**, t.tr. Endormir.  
**ènèrvâ**, v.tr. Énerver.  
**ènfànn**, n.m. Enfant.  
**ènfànnètèrík**, n.f. Infanterie.  
**ènfektâ**, v.tr. Infecter.  
**ènfèr**, n.m. Enfer.  
**ènfèrmâ**, v.tr. Enfermer.  
**ènfidèlo**, -a, adj. Infidèle.  
**ènfilà**, v.tr. Enfiler.  
**ènfirno**, n.m. Infirme.

**ènflamâ**, v.tr. Enflammer.  
**ènfonsâ**, v.tr. Enfoncer.  
**ènformâ**, v.tr. Informer.  
**ènformâ**, v.tr. Enfournier.  
**èngazyè**, v.tr. Engager.  
**èngloutik**, v.tr. Engloutir.  
**èngojèlà**, v.tr. Faire avaler de force.  
**èngourdík**, v.t. Engourdir.  
**èngrachyè**, v.tr. Engraisser.  
**èngranzyè**, v.tr. Engranger.  
**èngrenâzo**, n.m. Engrenage.  
**ènjényóou, -ja**, adj. Ingénieux.  
**ènjyóusto, -a**, adj. Injuste.  
**ènkloúna**, n.f. Enclume.  
**ènkonyóuk, -cha**, adj. Inconnu.  
**ènkourâ**, n.m. Curé.  
**ènkrachyè**, v.tr. Encrasser.  
**ènkyladrâ**, v.tr. Encadrer.  
**ènkylètâ**, v.tr. Inquiéter.  
**ènlèvà**, v.tr. Enlever.  
**ènlhèzo**, n.m. Éclair.  
**ènmangzyè**, v.tr. Mettre un manche à un outil.  
**ènmèlà**, v.tr. Emmêler.  
**èntèrèchyè**, v.tr. Intéresser.  
**èntononâ**, v.tr. Entonner.  
**èntrâye**, n.f. Entrée.  
**ènntre**, prép. Entre.  
**ènntreïng**, n.m. Entraîner.

**ènntreïng-nâ**, v.tr. Entraîner.  
**ènntremèlà**, v.tr. Entremêler.  
**ènntreprendre**, v.tr.  
    Entreprendre.  
**ènntreprise**, n.f. Entreprise.  
**ènntretèning**, v.tr. Entretenir.  
**ènntrevèrre**, v.tr. Entrevoir.  
**ènntsaplâ**, v.tr. Battre la faux.  
**ènntsâplo**, n.m.pl. Enclume et marteau (à battre la faux).  
**ènortchyè**, v.tr. Ennuyer, importuner.  
**ènoublâ (ch')**, v.r. Couvrir (se) (ciel, temps).  
**ènoyè (ch')**, v.r. Ennuyer (s').  
**ènoyèmènn**, n.m. Ennui.  
**ènoyóou, -ja**, adj. Ennuyeux.  
**ènpô**, n.m. Impôt.  
**ènpojènn, -ta**, adj. Imposant.  
**ènpouijonâ**, v.tr. Empoisonner.  
**ènpouijonèmènn**, n.m.  
    Empoisonnement.  
**ènpouinyè**, v.tr. Empoigner.  
**ènprijonâ**, v.tr. Emprisonner.  
**ènrachinâ**, v.tr. Enraciner.  
**ènrazyè**, v.intr. Enrager.  
**ènrèyè**, v.tr. Commencer.  
**ènrítsík**, v.tr. Enrichir.  
**ènrólâ**, v.tr. Enrouler.  
**ènrómâ (ch')**, v.r.  
    Enrhumer (s').

**ènsandîe**, n.m. Incendie.  
**ènsé**, adv. De ce côté.  
**ènsèïngblo**, adv. Ensemble.  
**ènsènyè**, v.tr. Enseigner.  
**ènskrîre**, v.tr. Inscrire.  
**ènsònnâ**, v.tr. Réveiller.  
**ènspektâ**, v.tr. Inspecter.  
**ènspiryè**, v.tr. Inspirer.  
**ènstrouïre**, v.tr. Instruire.  
**ènstroumènn**, n.m. Instrument.  
**èntalyè**, v.tr. Entailler.  
**èntanâ**, v.tr. Entamer.  
**èntchyè**, prép. Chez.  
**èntchyèr, -e**, adj. Entier.  
**èntèhhâ**, v.tr. Assommer, tuer.  
**èntènsyòng**, n.f. Attention.  
**ènterdík**, v.tr. Interdire.  
**èntèrè**, n.m. Intérêt.  
**èntèrrâ**, v.tr. Enterrer.  
**èntervèning**, v.intr. Intervenir.  
**èntèssyè**, v.tr. Entasser.  
**èntouèr**, n.m. Personne  
 revêche, qui tient tête.  
**èntrekopâ**, v.tr. Entrecouper.  
**èntrigâ**, v.tr. Intriguer.  
**èntroduïgre**, v.tr. Introduire.  
**èntsahhèlâ**, v.tr. Remplir plus  
 que normalement.  
**èntsarmouzyà, -àye**, adj.  
 Enrhumé.

**ènvaiik**, v.tr. Envahir.  
**ènvariâblo, -a**, adj. Invariable.  
**ènvèchyè**, v.tr. Mettre en  
 désordre.  
**ènvelopâ**, v.tr. Envelopper.  
**ènvenntâ**, v.tr. Inventer.  
**ènvèr**, prép. Envers.  
**ènvïde**, n.f. Envie.  
**ènvijòng**, n.m. Envie subite et  
 pressante, parfois farfelue.  
**ènvitâ**, v.tr. Inviter.  
**ènvïyóou, -ja**, adj. Envieux.  
**ènvokâ**, v.tr. Invoquer.  
**ènvouèyè**, v.tr. Envoyer.  
**ènzèïng**, n.m. Engin.  
**èparnyè**, v.tr. Épargner.  
**èr**, n.m. Air.  
**èràblo**, n.m. Érable.  
**èrba**, n.f. Herbe.  
**èrbabòk**, n.f. Consoude.  
**èrchyè**, v.tr. Herser.  
**èrèní, -îre**, adj. Hérensard.  
**èrètâ**, v.tr. Hériter.  
**èrètâzo**, n.m. Héritage.  
**èrètí**, n.m. Héritier.  
**èrèzo**, n.m. Homme rusé.  
**èrminèta**, n.f. Herminette.  
**èrmitâzo**, n.m. Ermitage (vin).

**èrouèl**, n.m. Évier avec  
écoulement à l'extérieur de  
la maison.

**èrzyè**, v.tr. Arroser.

**èsklavâzo**, n.m. Esclavage.

**èsprík**, n.m. Esprit.

**èssâpro**, n.m. Ciseau à bois.

**èsselí**, n.m. Escalier.

**èssilhe**, n.f. Éclat de bois.

**èssougdâ**, v.tr. Chauffer.

**èssyèbla**, n.f. Épaule.

**èssyèla**, n.f. Échelle.

**èstivâzo**, n.m. Estivage.

**èstomà**, n.m. Estomac.

**èstropyâ**, v.tr. Estropier.

**èstroúba**, n.f. Vis.

**ètablík**, v.tr. Établir.

**éthre, éhre**, v. Être.

**ètouúda**, n.f. Étude.

**ètoudyè**, v.tr. Étudier.

**ètourdík**, adj. Étourdi.

**èvalouâ**, v.tr. Évaluer.

**èvèkye**, n.m. Évêque.

**èzersyè**, v.tr. Exercer.

fèchèling \* mesure



**fabrík**, n.f. Fabrique.

**fabrikâ**, v.tr. Fabriquer.

**fâcha**, n.f. Lange.

**fâda**, n.f. Giron.

**faktoúra**, n.f. Facture.

**falí**, v.imp. Falloir.

**familhe**, n.f. Famille.

**familyè**, adj. Familier.

**famine**, n.f. Famine.

**famóou**, -ja, adj. Fameux.

**fàng**, n.f. Faim.

**fàngze**, n.f. Pus.

**farina**, n.f. Farine.

**farinèta**, n.f. Farine grillée.

**fârsa**, n.f. Farce.

**fassàde**, n.f. Façade.

**fassonnâ**, v.tr. Façonner.

**fâssyè**, v.tr. Fâcher.

**fâta**, n.f. Poche.

**fâva**, n.f. Fève.

**favóou**, n.f. Faveur.

**favorâblo**, -a, adj. Favorable.

**favorizyè**, v.tr. Favoriser.

**fèchèla**, n.f. Moule à sérac.

**fèchèling**, n.m. Mesure pour  
le blé contenant 15 l.

**fééhha**, n.f. Fête.

**féére**, v.tr. Faire.

**féés**, n.f. Faux.

**féhhâ**, v.tr. Fêter.

**fèïng**, n.m. Foin.  
**fèlissitâ**, v.tr. Féliciter.  
**fèmâ**, v.tr. Étendre le fumier.  
**fémé**, n.m. Fumier.  
**fèmèla**, n.f. Femelle.  
**fèna**, n.f. Femme, épouse.  
**fènéann**, n.m. Fainéant.  
**fènéha**, n.f. Fenêtre.  
**fènèzòng**, n.f. Fenaison.  
**fèndilyè**, v.tr. Fendiller.  
**fèndre**, v.tr. Fendre.  
**fènnta**, n.f. Fente.  
**fèr**, n.m. Fer.  
**fèrmâ**, v.tr. Fermer.  
**fèrrâ**, v.tr. Ferrer.  
**fèvrí**, n.m. Février.  
**fèya**, n.f. Brebis.  
**fèzo**, n.m. Foie.  
**fí**, n.m. Fiel.  
**fiblamènn**, adv. Faiblement.  
**fiblo**, -a, adj. Faible.  
**fidèlo**, -a, adj. Fidèle.  
**figa**, n.f. Figue.  
**figourâ**, v.tr. Figurer.  
**fík**, n.m. Fil.  
**fík d'artsâ**, n.m. Fil de fer.  
**fiksâ**, v.tr. Fixer.  
**fiksèla**, n.f. Ficelle.  
**filâ**, v.tr. Filer du fil.  
**filètt**, n.m. Filet.

**filhètt**, n.m. Filleul.  
**filhoûla**, n.f. Filleule.  
**filòng**, n.m. Filon.  
**fing**, **finâ**, adj. Fin.  
**fírre**, n.f. Foire.  
**fitsònna**, n.f. Poupée.  
**fituire**, n.f. Moule à tomme.  
**fívro**, n.f. Fièvre.  
**flanâ**, v.intr. Flâner.  
**flànma**, n.f. Flamme  
(cf. *blànma*).  
**flàpo**, -a, adj. Mou, sans  
énergie (cf. *blàpo*).  
**flatâ**, v.tr. Flatter.  
**flatèrík**, n.f. Flatterie.  
**flatóou**, -ja, adj. Flatteur.  
**flètrík**, adj. Flétri.  
**flokòng**, n.m. Flocon  
(cf. *blotsòng*).  
**flóou**, n.f. Fleur (cf. *blóou*).  
**florichènn**, -ta, adj. Florissant.  
**florík**, v.intr. Fleurir  
(cf. *blourík*).  
**floujïng**, n.m. Restes de foin  
en poussière.  
**fóche**, n.f. Force.  
**folâ**, v.tr. Fouler.  
**fòlha**, n.f. Feuille.  
**folòng**, n.m. Moulin servant  
à fouler, broyer une ou  
plusieurs matières.

**folyatâ**, v.tr. Feuilleter.  
**folyâzo**, n.m. Feuillage.  
**folyè**, v.tr. Fouiller.  
**folyouk**, n.m. Feuillu.  
**fondèmènn**, n.m. Fondement.  
**fondoúk, -ouàye**, adj. Fondu.  
**fònn**, n.m. Fond, sol.  
**fònnre**, v.tr. Fondre.  
**fònnnta**, n.f. Première bille  
 d'un arbre.  
**fònnntanèta**, n.f. Petite source.  
**fònnntàng-na**, n.f. Source.  
**fóou, fóla**, adj. Fou.  
**fòr**, n.m. Four banal.  
**fòr, -ta**, adj. Fort.  
**forchyè**, v.tr. Forcer.  
**forjeròng**, n.m. Forgeron.  
**fòrma**, n.f. Forme.  
**formâ**, v.tr. Former.  
**fòrnâ**, n.f. Fournée.  
**fòrné**, n.m. Fourneau.  
**forrà**, v.tr. Forer.  
**forràzo**, n.m. Fourrage.  
**forrestyè**, n.m. Garde forestier.  
**fòrtchyà**, n.f. Fourchée.  
**fortifyè**, v.tr. Fortifier.  
**fortoûna**, n.f. Fortune.  
**fortounóou, -ja**, adj. Chanceux.  
**fòrts**, n.f. Fourche.  
**fortsèta**, n.f. Fourchette.

**fòrza**, n.f. Forge.  
**fòtó**, n.f. Photo.  
**fòtre**, v.tr. Lancer, jeter, mettre.  
**fouà**, n.m. Feu.  
**fouà a mànta**, n.m. Incendie.  
**fouàtt**, n.m. Fouet.  
**fóudra**, n.f. Foudre.  
**fouètâ**, v.tr. Fouetter.  
**fougda**, n.m. Tablier.  
**fougzèta**, n.f. Fougère.  
**fouïng-na**, n.f. Fouine.  
**fouïng-nâ**, v.intr. Fouiner.  
**fouírre**, v.tr. Fuir.  
**foujilh**, n.m. Fusil.  
**foujilyè**, v.tr. Fusiller.  
**fouksâ**, v.intr. Brasser la neige  
 en marchant; faire la  
 première trace.  
**fouksilh**, n.f. Faucille.  
**fouksilyè**, v.tr. Fauciller.  
**fouksòng**, n.m. Serpette.  
**fouksyè**, n.m. Manche de la  
 faux.  
**foumâ**, v.tr. Fumer.  
**foumyóou, -ja**, n.m. et f.  
 Fumeur, -euse.  
**fóung**, n.m. Fumée.  
**fôura**, adv. Dehors; à Sierre,  
 par opposition à dans la  
 vallée.  
**fourmilyèra**, n.f. Fourmilière.

**fourmyà**, n.f. Fourmi.  
**fourtèing**, n.m. Printemps.  
**fouryóou, -ja**, adj. Furieux.  
**foyètt**, n.m. Foyer de la cuisine.  
**frakachyè**, v.tr. Fracasser.  
**fraktoúra**, n.f. Fracture.  
**frantsèmènn**, adv.  
 Franchement.  
**frapâ**, v.tr. Frapper.  
**frâro**, n.m. Frère.  
**fré**, n.f.pl. Fraises.  
**frè, frèse**, adj. Frais.  
**frèhha**, n.f. Faîte.  
**frèingdre**, v.tr. Briser le caillé  
 en le remuant, lors de la  
 fabrication du fromage.  
**frèingjyóou** n.m. Bâton  
 employé pour défaire le lait  
 caillé.  
**frèjà**, n.m. Spécialité composée  
 généralement de farine de  
 maïs, de farine de blé, d'eau,  
 d'œufs, grillée à la poêle,  
 sous forme de grumeaux.  
**frékyantâ**, v.tr. Fréquenter.  
**frí, -da**, adj. Froid.  
**frikthyère**, n.f. Part de  
 produits de l'alpage.

**fríkte**, n.f.sg.collectif. Fruits en  
 général.  
**frilóou, -ja**, adj. Frileux.  
**frodâ**, v.tr. Frauder, tricher.  
**fromâzo**, n.m. Fromage.  
**fromazyè**, n.m. Fromager.  
**fromènn**, n.m. Froment.  
**frònda**, n.f. Fronde.  
**frònn**, n.m. Front.  
**frontchyère**, n.f. Frontière.  
**frotâ**, v.tr. Frotter.  
**frotemènn**, n.m. Frottement.  
**frouktifyè**, v.intr. Fructifier.  
**frouník**, v.tr. Finir.  
**fruiktchyè**, n.m. Maître  
 fromager.  
**fuss**, n.m. Fils.  
**futènne**, n.f.pl. Pantalon épais.  
**fyèr, -a**, adj. Fier.  
**fyòla**, n.f. Petite bouteille.  
**fyolèta**, n.f. Très petite bouteille.  
**fyòng**, n.m. Parole blessante.  
**fyònn, -da**, adj. Trop gras.  
**fyopâ, -âye**, adj. Usé, effiloché.  
**fyòpa**, n.f. Lambeaux de tissu.

gouïja \* marmite



**galànn**, n.m. Amoureux, fiancé.

**gèïng**, n.m. Gain.

**gílhe**, n.f. Quille.

**gilhó**, n.m. Quilleur.

**girlànnnda**, n.f. Guirlande.

**glàng**, n.m. Gland.

**golâye**, n.f. Gorgée.

**gòlha**, n.f. Gouille.

**gòngrèïng**, n.m. Pilier (raccard).

**gònna**, n.f. Robe.

**góouja**, n.f. Gouge (ciseau à bois).

**gòounye**, n.f. Blague.

**gòrza**, n.f. Gorge.

**gorzàche**, adj. et n.f. Bavarde.

**gorzachyè**, v.intr. Bavarder.

**gorzatâ**, v.intr. Parler beaucoup.

**gorzoúk**, adj. et n.m. Qui parle beaucoup.

**gorzyà**, n.f. Fouet de berger constitué d'une large lanière de cuir attachée par un anneau à un bâton.

**gòta**, n.f. Eau-de-vie.

**gòta**, n.f. Goutte.

**gotachyè**, v.imp. Pleuvoir faiblement, couler par petites gouttes.

**gòtro**, n.m. Goitre.

**gotroúk**, -óouja, adj. Goitreux.

**gouïja**, n.f. Marmite.

**gourda**, n.f. Gourde.  
**governâ**, v.tr. Soigner (bétail).  
**grà**, **grâcha**, adj. Gras.  
**grâcha**, n.f. Vache qu'on engraisait pour la boucherie.  
**grachètt**, -a, adj. Grassouillet.  
**grafinâ**, v.tr. Griffer, égratigner.  
**gràng**, n.m. Grain.  
**gràng-na**, n.f. Graine.  
**grànn**, -da, adj. Grand.  
**grànze**, n.f. Grange.  
**granzèta**, n.f. Petite grange.  
**granzòng**, n.m. Petite grange; dépôt.  
**granzyà**, n.f. Grangée.  
**gràpa**, n.f. Grappe.  
**grapilyè**, v.tr. Grappiller, chaparder.  
**grassyóou**, -ja, adj. Gracieux.  
**gratâ**, v.tr. Gratter.  
**gratifyè**, v.tr. Gratifier.  
**gravelâ**, v.tr. Graveler, couvrir de gravier.  
**gravyè**, n.m. Gravier.  
**grèfâ**, v.tr. Greffer.  
**grefòng**, n.m. Greffon.  
**gréla**, n.f. Grêle.  
**grélâ**, v.imp. Grêler.  
**grèlòng**, n.m. Grêlon.  
**grenârle**, n.f. Grenaille.

**grènychyè**, v.tr.i. Grincer.  
**grènzoúra**, n.f. Mauvaise humeur.  
**grifâ**, v.tr. Griffer.  
**grígva**, n.f. Grive.  
**grík**, -ja, adj. Gris.  
**grilhe**, n.f. Cheville (pied).  
**grilhètt**, n.m. Grillon.  
**grilyâzo**, n.m. Grillage.  
**grilyè**, v.tr. Griller.  
**grimâ**, v.intr. Trembler.  
**grimàche**, n.f. Grimace.  
**grimachyè**, v.intr. Grimacer.  
**gró (dè)**, loc.prép. Beaucoup de.  
**gró**, **grôcha**, adj. Grand; gros.  
**gró**, n.m. Grand-père.  
**gróbo**, -a, adj. Épais, grossier.  
**grobòng**, n.m.pl. Greubons.  
**grôcha**, n.f. Grand-mère.  
**gronyè**, v.tr. Grogner.  
**grossyè**, -re, adj. Grossier.  
**groumàlh**, n.m. Noyau.  
**gyabâ**, v.tr. Vanter.  
**gyachòng**, n.m. Garçon; domestique.  
**gyalatâ**, n.m. Galetas.  
**gyalèrik**, n.f. Galerie.  
**gyalòng**, n.m. Galon.  
**gyalopâ**, v.intr. Galoper.  
**gyàma**, n.f. Gamme.

**gyamèïng**, n.m. Gamin.

**gyaminèrik**, n.f. Gaminerie.

**gyanggrèïng-na**, n.f. Gangrène.

**gyanissòng**, n.m. Caleçon.

**gyanyè**, v.tr. Gagner.

**gyarâzo**, n.m. Garage.

**gyarènttik**, v.tr. Garantir.

**gyarlâ**, adv. À peu près, presque.

**gyarník**, v.tr. Garnir.

**gyarnitóúra**, n.f. Garniture.

**gyaróouye**, n.f.pl. Copeaux.

**gyàrse**, n.f. Garce.

**gyaspilyè**, v.tr. Gaspiller.

**gyâsso**, n.m. Boue.

**gyatâ**, v.tr. Gâter.

**gyatolyè**, v.tr. Chatouiller.

**gyazyè**, v.tr. Parier.

**gyèra**, n.f. Guerre.

**gyèrní**, n.m. Grenier.

**gyèrtso, -a**, adj. Qui louche.





hloúta \* fifre

H

---

**hhatchyóou**, n.f. Hauteur.

**hhâtt**, -a, adj. Haut.

**hlâ**, n.m. Odeur.

**hlànma**, n.f. Flamme  
(cf. *flànma*).

**hlàpo**, -a, adj. Mou, sans  
énergie (cf. *flàpo*).

**hlè**, adj. et pron.dém.f.pl.  
Ces; celles (-là).

**hlèyé**, n.m. Fléau.

**hli**, **hlu**, adj. et pron.dém.f.sg.  
Cette; celle (-là).

**hlík**, adj. et pron.dém.m.sg.  
Ce, cet; celui (-là).

**hló**, adj. et pron.dém.m.pl.  
Ces; ceux (-là).

**hlóou**, n.f. Fleur (cf. *flóou*).

**hlotsòng**, n.m. Flocon  
(cf. *flokòng*).

**hlourík**, v.intr. Fleurir  
(cf. *florík*).

**hloúta**, n.f. Flûte, fifre.





ilyèje \* église

---

**ibernâ**, v.intr. Hiberner.

**idéye**, n.f. Idée.

**idjè**, v.tr. Aider.

**ígla**, n.f. Ile.

**igyâl**, adj. Égal.

**ijík**, n.f. Présure liquide pour  
faire fermenter le sérac.

**ilyèje**, n.f. Église.

**imajinâ**, v.tr. Imaginer.

**inissyè**, v.tr. Initier.

**inossènn, -ta**, adj. Innocent.

**inyòrènn, -ta**, adj. Ignorant.

**irègoulyè, -re**, adj. Irrégulier.

**ivernâ**, v.intr. Hiverner.

**ivèr**, n.m. Hiver.

**ivrónye**, n.f. Ivrogne.

**ivronyèrik**, n.f. Ivrognerie.





**jyènépí** \* **génépi**.

---

**janvyè**, n.m. Janvier.

**jènèrassyòng**, n.f. Génération.

**jènèróou, -za**, adj. Généreux.

**jènnsígve**, n.f.pl. Gencives.

**jjíík**, v.intr. Dormir.

**joustifyè**, v.tr. Justifier.

**jyamé**, adv. Jamais.

**jyanbòng**, n.m. Jambon.

**jyandàrme**, n.m. Gendarme.

**jyèïng-nâ**, v.tr. Gêner.

**jyènépí**, n.m. Génepi.

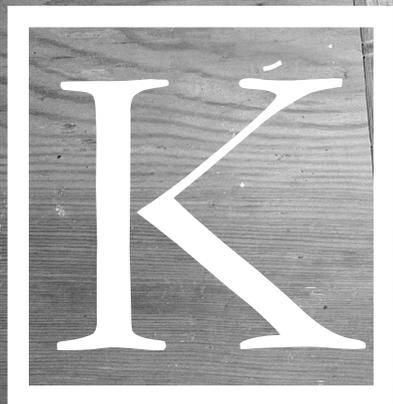
**jyènèràl**, n.m. Général.

**jyoustíss**, n.f. Justice.

**jyouústo, -a**, adj. Juste.



koví \* coffin



**kabrâ (chè)**, v.r. Cabrer (se).

**kajïng**, n.m. Ménage.

**kajinâ**, v.intr. Faire le ménage.

**kakolè**, n.m. Porte-fromage.

**kalomnyè**, v.tr. Calomnier.

**kalvèro**, n.m. Calvaire.

**kanpàn-na**, n.f. Cloche  
(animaux).

**karakó**, n.m. Corsage féminin  
(costume anniviar).

**karilyônâ**, v.intr. Carillonner.

**karilyông**, n.m. Carillon.

**karnavâl**, n.m. Carnaval.

**katchyè**, v.tr. Cacher.

**kats-kyâts**, n.m. Cache-cache.

**kavalyè, -re**, n.m. et f.  
Cavalier, -ère.

**kè**, conj.sub. Que.

**kèssyônâ**, v.tr. Questionner.

**kèssyông**, n.f. Question.

**kihâ**, v.tr. Quitter.

**kïngjyèmo, -a**, adj.num.  
Quinzième.

**kïngze**, adj.num. Quinze.

**kïngzèïng-na**, n.f. Quinzaine.

**kitânse**, n.f. Quittance.

**klâ**, n.f. Clé.

**klakyâ**, v.intr. Claquer (fouet).

**klâpo, -a**, adj. Boiteux.

**klâr, -a**, adj. Clair.

**klâr**, n.m. Liquide.  
**klartâ**, n.f. Clarté.  
**klèrzyè**, n.m. Clergé.  
**klíka**, n.f. Clique.  
**klinyè**, v.intr. Cligner.  
**klójóúra**, n.f. Clôture.  
**klôrre**, v.tr. Fermer.  
**klòss**, n.f. Cloche.  
**klossyè**, n.m. Clocher.  
**klossyè**, v.intr. Boiter.  
**klòtt**, n.m. Creux, fosse.  
**koachyè**, v.intr. Coasser.  
**kòbla**, n.f. Groupe.  
**kòcha**, n.f. Moment.  
**kochèrzyè**, v.intr. Discuter,  
bavarder.  
**kochèta**, n.f. Petit moment.  
**kôchyè**, n.m. Jambon.  
**kòdo**, n.m. Coude.  
**kofrà**, v.tr. Coffrer.  
**kôfro**, n.m. Coffre.  
**kohalètt**, n.m. Terrain bien  
exposé.  
**kôhha**, n.f. Côte.  
**kohhâ**, v.tr. Coûter.  
**kohhèr**, n.m. Discussion.  
**kohhòng (dè)**, loc.prép.  
À côté, sur le côté.  
**kojóúra**, n.f. Couture.

**kokirle**, n.f. Pli des rubans du  
chapeau traditionnel des  
femmes.  
**kokyèn, -yína**, adj. Coquin.  
**kòla**, n.f. Colle.  
**kolâ**, v.tr. Couler.  
**kolàng-na**, n.f. Collier d'une  
bête de trait.  
**kolètt**, n.m. Col d'un habit.  
**kolòna**, n.f. Colonne.  
**kolonèta**, n.f. Quenouille.  
**kolóou**, n.f. Couleur.  
**kolyóou**, n.m. Passoire.  
**komandànn**, n.m.  
Commandant.  
**komànglo**, n.m. Coin en fer,  
avec anneau, que l'on met  
aux billons pour le transport  
à la traîne.  
**komànnda**, n.f. Commande.  
**kòme**, conj.sub. Comme,  
quand.  
**komènn**, mot inter. Comment.  
**komènsèmènn**, n.m.  
Commencement.  
**komènsyè**, v.tr. Commencer.  
**komèrs**, n.m. Commerce.  
**komèta**, n.f. Comète.  
**komichyòng**, n.f. Commission.  
**komounikyâ**, v.tr.  
Communiquer.

**konbàtre**, v.tr. Combattre.  
**koncharvâ**, v.tr. Conserver.  
**konchèlh**, n.m. Conseil.  
**konchèlyè**, n.m. Conseiller.  
**konchèntèmènn**, n.m.  
 Consentement.  
**konchèntík**, v.tr.i. Consentir.  
**konchervassyòng**, n.f.  
 Conservation.  
**koncholâ**, v.tr. Consoler.  
**konchoumâ**, v.tr. Consommer.  
**kondanâ**, v.tr. Condamner.  
**kondouírre**, v.tr. Conduire.  
**kondouíte**, n.f. Conduite.  
**konfanòng**, n.m. Bannière de  
 procession.  
**konfèchâ**, v.tr. Confesser.  
**konfèchyòng**, n.f. Confession.  
**konfing**, n.m.pl. Terrains dont  
 les limites se touchent.  
**konfònndre**, v.tr. Confondre.  
**konfujoyòng**, n.f. Confusion.  
**konkourík**, v.tr.i. Concourir.  
**kònnta**, n.f. Conte.  
**kònntâ**, v.i. Falloir.  
**kònntâ**, v.tr. Compter.  
**kònntâ**, v.tr. Devoir, être obligé.  
**kònntâ**, v.tr. Raconter.  
**konntènn**, -ta, adj. Content.  
**kònnto**, n.m. Compte.

**kònntre**, prép. Contre.  
**konpachâ**, v.tr. Dépasser.  
**konpachyòng**, n.f.  
 Compassion.  
**konpànye**, n.f. Compagne.  
**konpanyík**, n.f. Compagnie.  
**konpanyòng**, n.m. Compagnon.  
**konparâ**, v.tr. Comparer.  
**konparèjòng**, n.f. Comparaison.  
**konpojâ**, v.tr. Composer.  
**konpojissyòng**, n.f.  
 Composition.  
**konportâ**, v.tr. Comporter.  
**konportèmènn**, n.m.  
 Comportement.  
**konprèndre**, v.tr. Comprendre.  
**kontèning**, v.tr. Contenir.  
**kontèntâ**, v.tr. Contenter.  
**kontinouâ**, v.tr. Continuer.  
**kontòr**, n.m. Contour.  
**kontrâ**, n.f. Contrée.  
**kontraryè**, v.tr. Contrarier.  
**kontrèbâche**, n.f. Contrebasse.  
**kontrèbènnde**, n.f.  
 Contrebande.  
**kontrèdire**, v.tr. Contredire.  
**kontrèingdre**, v.tr. Contraindre.  
**kontrèkó**, n.m. Contrecoup.  
**kontrènnta**, n.f. Contrainte.  
**kontréryo**, n.m. Contraire.

**kontrètëïng**, n.m. Contretemps.

**kontribouâ**, v.tr.i. Contribuer.

**kontriryà, -àye**, adj.et n.  
Contemporain (du même  
âge).

**konvenïng**, v.tr.i. Convenir

**konvertik**, v.tr. Convertir.

**konyîhre**, v.tr. Connaître.

**konzinyè**, v.tr. Consigner.

**kóou**, n.m. Coup; fois.

**kóou (a)**, loc.adv. En même  
temps, à la fois.

**kóoucha**, n.f. Cuisse.

**kóouvro**, n.m. Cuivre.

**kòpa**, n.f. Coupe, gobelet en  
bois.

**kopâ**, v.tr. Couper.

**kòpa-fèïng**, n.m. Coupe-foin.

**kopèta**, n.f. Petite coupe;  
ventouse; corne à graisse à  
traire; rotule.

**kopiyè**, v.tr. Copier.

**korâlhe**, n.f. Poumon des bêtes.

**korâzo**, n.m. Courage.

**kôrba**, n.f. Hotte.

**korbé**, n.m. Corbeau.

**kòrbèta**, n.f. Petite hotte.

**kôrda**, n.f. Corde.

**kordonèrik**, n.f. Cordonnerie.

**kordòng**, n.m. Cordon.

**kordonyè**, n.m. Cordonnier.

**kôrna**, n.f. Corne.

**kornachyè**, v.tr. Donner des  
coups de corne.

**koròna**, n.f. Couronne.

**korrizyè**, v.tr. Corriger.

**korroòye**, n.f. Courroie; lacet;  
rognures qu'on enlève  
autour du fromage pour  
l'égaliser.

**korvéye**, n.f. Corvée.

**kòss**, n.f. Cosse.

**kòssyònâ**, v.tr. Cautionner.

**kòssyòng**, n.f. Caution.

**kotâ**, v.tr. Soutenir.

**kotelèta**, n.f. Côtelette.

**kotòng**, n.m. Coton.

**kòts**, n.f. Touffe.

**kòtse**, n.f.pl. Cheveux.

**kotsòng**, n.m. Cou, nuque.

**kotsoúk, -ouà, -óouja**, adj.  
Chevelu.

**kouachâ**, v.tr. Taper le fumier.

**koualyè**, v.tr. Cailler.

**kouànn**, mot inter. Quand.

**kouchinètt**, n.m. Coussinet.

**kouchïng**, n.m. Coussin.

**kouchyè**, v.imp. Neiger en  
tourbillon.

**koudâ**, v.tr. Couder.

**kouè**, pron.rel. et inter. Quoi,  
que.

- kouèk**, adj. Tranquille.
- kouènna**, n.f. Couenne.
- kouijoung**, n.m. Décoction de plantes donnée comme fortifiant à une vache qui vient de vêler.
- kouijyè (chè)**, v.r. Taire (se).
- kouïñ, -ta**, pron.inter. et excl. Quel.
- kouïnn**, n.m. Coin.
- kouír**, n.m. Cuir.
- kouîre**, v.tr. Cuire.
- kouíta**, n.f. Cuite.
- koujina**, n.f. Cousine.
- koujina**, n.f. Cuisine.
- koujinâ**, v.tr. Cuisiner.
- koujing**, n.m. Cousin.
- koujini**, n.m. Cuisinier.
- koujinîre**, n.f. Cuisinière.
- kouík**, n.m. Cul.
- koukchyè**, v.tr. et r. Coucher.
- kouíks**, n.f. Lit.
- koukté**, n.m. Couteau.
- koukté paryóou**, n.m. Plane, couteau à deux poignées.
- koulyè**, n.f. Cuillère.
- koumâhlo**, n.m. Crémaillère.
- koumoung** n.m. Ensemble des membres d'une communauté reconnue.
- koumouna**, n.f. Commune.
- koumounyè**, v.intr. Communier.
- koumounyong**, n.f. Communion.
- koupèlâ**, v.intr. Culbuter.
- koupèlèta**, n.f. Culbute.
- koúr**, **koúrta**, adj. Court.
- koûr**, n.m. Cœur.
- koûr**, n.m. Chœur d'une église.
- kourâ**, v.tr. Nettoyer l'étable.
- kourík**, v.intr. Courir.
- koúrja**, n.f. Courge.
- kourlík**, v.tr. Cueillir.
- koúrta**, n.f. Raccourci.
- kourtilh**, n.m. Jardin.
- kourtilyâzo**, n.m. Produits du jardin.
- kourtina**, n.f. Fumassière.
- kouryó, -óougja**, adj. Curieux.
- kouryòjèta**, n.f. Curiosité.
- koutèlâ**, v.tr. Couper l'herbe.
- koutèlètt**, n.m. Canif.
- koutilyè**, v.i. Parler à l'oreille.
- kouvèrhlo**, n.m. Couvercle.
- kouvèrta**, n.f. Couverture.
- kouvrík**, v.tr. Couvrir.
- kovâ**, v.tr. Couver.
- kovènn**, n.m. Couvent.
- koví**, n.m. Coffin.
- krâcha**, n.f. Sale tour.

**krakyâ**, v.intr. Craquer.  
**krakyèmènn**, n.m.  
Craquement.  
**kramouàtt**, n.m. Petit parc  
pour séparer les bêtes.  
**kranâ**, v.intr. Crâner.  
**krànma**, n.f. Crème.  
**krâno**, -a, adj. Excellent.  
**krâno**, n.m. Crâne.  
**krànpa**, n.f. Crampe.  
**kranponâ**, v.r. Cramponner.  
**kranpông**, n.m. Crampon.  
**kràpa**, n.f. Résidu du beurre  
fondu.  
**krapís**, n.f. Avarice.  
**kràpo**, -a, adj. Avare.  
**kravàta**, n.f. Cravate.  
**kréatô**, n.m. Créateur.  
**kréatouúra**, n.f. Créature.  
**krechèla**, n.f. Crécelle.  
**krèchènn**, n.f. Cressin, pain  
spécial qu'on distribue lors  
des assemblées bourgeoi-  
siales.  
**krédítt**, n.m. Crédit.  
**krèhe**, v.intr. Grandir, croître.  
**krèhha**, n.f. Crête.  
**krèïng**, n.m. Crin.  
**krèïngdre**, v.tr. Craindre.  
**krèïngtâ**, v.intr. Se fiancer.  
**krepiçhâzo**, n.m. Crépiçage.

**krepiç**, v.tr. Crépi.  
**krèpitâ**, v.intr. Crépiter.  
**kressông**, n.m. Cresson.  
**krétchyènn**, -a, adj. Chrétien.  
**krévâ**, v.intr. Crever, mourir.  
**krévâche**, n.f. Crevasse,  
gerçure.  
**krèvayông**, n.m. Animal chétif.  
**krèya**, n.f. Craie.  
**krèyâ**, v.tr. Créer.  
**krèyònâ**, v.tr. Crayonner.  
**kriâ**, v.tr. Crier.  
**kriblâ**, v.tr. Cribler.  
**kríblo**, n.m. Tamis.  
**krík**, n.m. Cri.  
**krík**, n.m. Cric.  
**krimâ**, v.tr. Confirmer  
(faire la confirmation).  
**kríre**, v.tr.i. Croire.  
**kriyóou**, n.m. Crieur.  
**kroachyè**, v.intr. Croasser.  
**krohèle**, n.f.pl. Merveilles.  
**kròhha**, n.f. Croûte.  
**krohâ**, v.intr. Former une  
croûte.  
**rojâ**, v.tr. Creuser.  
**kròpa**, n.f. Croupe.  
**krotchyè**, v.tr. Accrocher.  
**krotchyông**, n.m. Quignon.  
**krotsatâ**, v.tr. Crocheter.

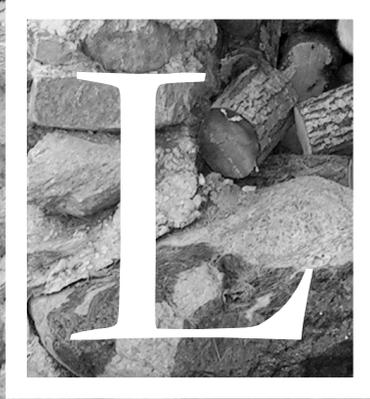
**krotsètt**, n.m. Crochet.  
**krotsètt**, n.m. Poire séchée au four.  
**kroué, krôye**, adj. Mauvais.  
**krouî**, n.f. Croix.  
**krouîja**, n.f. Coquille.  
**krouijjà**, n.f. Croisée, intersection.  
**krouijyè**, v.tr. Croiser.  
**krouk, krouà**, adj. Cru.  
**krouss**, n.f. Son (céréale).  
**kroussifik**, n.m. Crucifix.  
**kroussifyè**, v.tr. Crucifier.  
**kyà**, n.m. Cas.  
**kyabàle**, n.f.pl. Campagne électorale.  
**kyabinètt**, n.m. Toilettes.  
**kyachâ**, v.tr. Casser.  
**kyadenâ**, n.m. Cadenas.  
**kyadó**, n.m. Cadeau.  
**kyafetchyè**, n.m. Cafetier.  
**kyafètt**, n.m. Café.  
**kyakâ**, v.intr. Déféquer.  
**kyàke**, adj.ind.pl. Quelques.  
**kyakètsója**, pron.ind. Quelque chose.  
**kyakouír**, n.f. Toilettes.  
**kyakóung**, pron.ind. Quelqu'un.  
**kyalandriyè**, n.m. Calendrier.  
**kyaliss**, n.m. Calice.

**kyalkouíl**, n.m. Calcul.  
**kyalkoulâ**, v.intr. Calculer.  
**kyampâ**, v.tr.i. Réussir à, arriver à.  
**kyanikúl**, n.f.pl. Canicule.  
**kyanpànye**, n.f. Campagne.  
**kyantitâ**, n.f. Quantité.  
**kyantonèmènn**, n.m. Cantonnement.  
**kyantòng**, n.m. Canton.  
**kyàoua**, n.f. Queue.  
**kyàpa**, n.f. Cape.  
**kyapâblo, -a**, adj. Capable.  
**kyapitàla**, n.f. Capitale.  
**kyapitèno**, n.m. Capitaine.  
**kyapouching**, n.m. Capucin.  
**kyapyonâ**, v.tr. Piocher superficiellement.  
**kyapyòng**, n.m. Capion.  
**kyàr**, n.m. Car (bus).  
**kyàr**, n.m. Quart.  
**kyarànnta**, adj.num. Quarante.  
**kyàrda**, n.f. Peigne (laine).  
**kyarîma**, n.f. Carême.  
**kyarkàche**, n.f. Cadavre, carcasse.  
**kyarnotsètt**, n.m. Carnotzet.  
**kyarrâ**, n.m. Carré.  
**kyarròtt**, n.f. Betterave rouge.  
**kyàrta**, n.f. Carte

**kyartèlà**, v.tr. Fendre.  
**kyartèròng**, n.m. Quantité de  
 3 litres.  
**kyartèta**, n.f. Petite bouteille  
 en bois.  
**kyartí**, n.m. Quart, quartier.  
**kyartòng**, n.m. Carton.  
**kyartouche**, n.f. Cartouche.  
**kyaskàde**, n.f. Cascade.  
**kyaskèta**, n.f. Casquette.  
**kyastanyèta**, n.f. Castagnette.  
**kyataplàsme**, n.m. Cataplasme.  
**kyatèla**, n.f. Cheville en bois  
 (corde à foin).  
**kyatôje**, adj.num. Quatorze.  
**kyatolík, -a**, adj. Catholique.  
**kyatrièmo, -a**, adj.num.  
 Quatrième.  
**kyàtro**, adj.num. Quatre.

**kyàtse**, n.f. Cache.  
**kyatsèta**, n.f. Petit compartiment du poêle fermé par une porte où on peut garder des choses au chaud.  
**kyatsòng**, n.m. Cochon.  
**kyatsotâ**, v.tr. Faire des cachotteries.  
**kyavalâ**, v.intr. Courir, sauter, du bétail.  
**kyavèrna**, n.f. Caverne.  
**kyàye**, n.f. Diarrhée.  
**kyayètt**, n.m. Cahier.  
**kyéche**, n.f. Caisse; cercueil.  
**kyèrik**, v.tr. Chercher (dans *aller chercher*).  
**kyèta**, n.f. Quête (messe).  
**kyètâ**, v.tr. Quêter.  
**kyùssa**, n.f. Saleté; impureté.

lènyè \* tas de bois



**la**, art.déf.f.sg. La.

**lè**, art.déf.pl. Les.

**lo**, art.déf.m.sg. Le.

**lu**, art.déf.sg. (sujet). La, le.

**labrànn**, n.m. Liquide qui, n'ayant plus assez de teneur d'alcool en fin de distillation, était remis dans la cuite suivante.

**lachyè**, v.tr. Laisser.

**lagrèma**, n.f. Larme.

**laík**, adv. Loin, parti.

**làje**, n.f. Mélèze.

**lamèla**, n.f. Tranche.

**lamèntâ**, v.r. Lamentar.

**landènna**, n.f. Lente (poux).

**làng**, n.m. Planche.

**làng-na**, n.f. Laine.

**lanjèrna**, n.f. Lézard.

**lànpya**, n.f. Lampe.

**lansyè**, v.tr. Lancer.

**lantèrna**, n.f. Lanterne; se dit d'une personne très lente.

**lànye**, n.f. Fatigue.

**lanyè**, v.tr. Fatiguer.

**lanzyè**, v.tr. Langer.

**lapâ**, v.tr. Laper, boire beaucoup.

**làpyo**, n.m. Livèche, ache de montagne.

- larronèche**, n.f. Vache qui va  
brouter sur le pré des autres.
- lârzo**, -a, adj. Large.
- larzyè**, v.tr. Élargir, écarter,  
épandre.
- lassé**, n.m. Lait.
- lasselèta**, n.f. Bouillie faite de  
farine grillée et de lait.
- lâsso**, -a, adj. Fatigué, las.
- lastík**, n.m. Élastique.
- làta**, n.f. Latte.
- latïng**, n.m. Latin.
- lavâ**, v.tr. Laver.
- lavëingtse**, n.f. Avalanche.
- lavüre**, n.f.pl. Restes de  
nourriture.
- lé**, adv. Là.
- lèïngvoua**, n.f. Langue.
- lèndèmàng**, n.m. Lendemain.
- lènô**, -ja, adj. Laineux.
- lènyè**, n.m. Tas de bois.
- lèsse**, n.f. Tranche.
- lessòng**, n.f. Leçon.
- lèsto**, -a, adj. Rapide, leste.
- lètchyè**, n.m. Aliment  
concentré pour les vaches.
- lètchyè**, v.tr. Lécher.
- lèterík**, n.f. Laiterie.
- lèvâ**, v.tr. Lever.
- lèvètt**, -a, adj. Léger.
- lèvyoù**, n.m. Prise d'eau pour  
l'arrosage.
- lèzyè**, -re, adj. Léger.
- lèzyèrèmènn**, adv. Légèrement.
- lhàche**, n.f. Glace.
- lhachòng**, n.m. Glaçon.
- lhapèk**, n.m. Pierrier, éboulis.
- lhassyè**, n.m. Glacier.
- lhèïng**, adv. Loin.
- lhèze**, n.f. Luge.
- lígbro**, -a, adj. Libre.
- ligjòng**, n.m. Fer à marquer;  
marque de famille.
- lígre**, v.tr. Lire.
- lígvra**, n.f. Livre.
- lígvro**, n.m. Livre.
- lík**, n.f. Lie.
- lík**, pron.pers. Il, lui.
- likòl**, n.m. Licol.
- limâ**, v.tr. Limer.
- limàche**, n.f. Escargot, limace.
- limachouíla**, n.f. Blessure au  
sabot (bétail).
- limitâ**, v.tr. Limiter.
- limonyère**, n.f. Timon (char).
- lïnchyóúk**, n.m. Liquide  
contenant des cendres,  
destiné à laver le linge.
- lïng**, n.m. Lin.
- lïngàzo**, n.m. Langage.
- lïng-ma**, n.f. Lime.

**lïngsouèlh**, n.m. Drap, drap de foin.

**lïnx**, n.m. Lynx.

**lïnyè**, v.tr. Ligner.

**lïnzèrik**, n.f. Lingerie.

**lïnzo**, n.m. Linge.

**litchyà**, n.f. Petit-lait.

**lître**, n.m. Litre.

**livrà**, v.tr. Livrer.

**lokyètt**, n.m. Robinet (tonneau).

**lòng**, **-ze**, adj. Long.

**longtèïng**, adv. Longtemps.

**lonzyè**, v.tr. Longer.

**lonzyóou**, n.f. Longueur.

**lóou**, n.m. Loup.

**lóou**, pron.pers. Eux.

**lopètt**, n.m. Petit somme.

**lornyè**, v.intr. Lorgner.

**loterík**, n.f. Loterie.

**louâ**, v.tr. Louer.

**loukàrna**, n.f. Lucarne.

**loumyère**, n.f. Lumière.

**loúna**, n.f. Lune.

**lounatíko**, **-a**, adj. Lunatique.

**lounète**, n.f. Lunettes.

**louzyè**, v.intr. Glisser, luger.

**lôya**, n.f. Galerie (du raccard).

**lôye**, n.f.pl. Tribune d'église.

**lozyè**, v.tr. Loger.

**lunndà**, n.m. Seuil.

**lyàche**, n.f. Liasse.

**lyapèïng**, n.m. Lapin.

**lyèk**, pron.pers. Elle.

**lyètâ**, v.tr. Lier, attacher.

**lyóouhre**, n.f.pl. Myrtille.



mèhra \* récipient



**mà**, adj.poss.f.sg. Ma.  
**mâ**, conj.coord. Mais.  
**mâ**, n.m. Mal.  
**mâbro**, n.m. Bille (pour jouer).  
**machèla**, n.f. Mâchoire.  
**machina**, n.f. Machine.  
**madriyè**, n.m. Madrier.  
**mâfajènn, -ta**, adj. Malfaisant.  
**mâfyâ**, v.r. Méfier.  
**magyazîng**, n.m. Magasin.  
**mahlètt**, n.m. Appendicite.  
**mâhlo**, n.m. Mâle.  
**makinyông**, n.m. Marchand  
de bétail.  
**makyarông**, n.m.pl. Macaroni.

**maladík**, n.f. Maladie.  
**malâdo, -a**, adj.et n. Malade.  
**maladrouè, -ta**, adj. Maladroit.  
**malàng**, n.m. Bouton,  
furoncle, croûte sur plaie.  
**malchàng, -na**, adj. Malsain.  
**malfitóou**, n.m. Malfaiteur.  
**malîng, -na**, adj. Malin.  
**maliss**, n.f. Malice.  
**malissyóou, -ja**, adj. Malicieux.  
**malkouk, mar-,** adj.m.  
Hermaphrodite.  
**malô**, n.m. Malheur.  
**maloného, -a**, adj. Malhonnête.  
**maloróou, -ja**, adj. Malheureux.

**maltrètâ**, v.tr. Maltraiter.  
**manék**, n.m.sg. Bagages.  
**manèta**, n.f. Poignée (outil).  
**màng**, n.f. Main.  
**màngza**, n.f. Manche d'habit.  
**màngzo**, n.m. Manche d'outil.  
**manièmènn**, n.m. Maniement.  
**manifestâ**, v.tr. Manifester.  
**manipoulâ**, v.tr. Manipuler.  
**manivèla**, n.f. Manivelle.  
**maniyè**, v.tr. Manier.  
**mankyâ**, v.tr. Manquer.  
**manndiyè**, v.tr. Mendier.  
**mannté**, n.m. Manteau.  
**manólha**, n.f. Poignée (porte).  
**manouvra**, v.tr. Manœuvrer.  
**manouvre**, n.m. Manœuvre.  
**manyïng**, n.m. Petit taon.  
**manyïng**, n.m. Rétameur  
ambulante.  
**maouk**, -kcha, adj. Mûr.  
**marènda**, n.f. Goûter.  
**marèndâ**, v.intr. Prendre le  
goûter.  
**marèss**, n.f. Marais.  
**màrkong**, n.m. Volet.  
**màrkya**, n.f. Marque.  
**markyâ**, v.tr. Marquer.  
**markyô**, n.m. Employé  
d'alpage qui pèse le lait.

**màrl**, n.m. Masse (outil).  
**marmòta**, n.f. Marmotte.  
**maroulhí**, n.m. Marguiller.  
**mârre**, n.f. Maman, mère.  
**mârre**, n.f. Matrice des vaches.  
**mârre**, n.m. Marc (alcool).  
**marrèchâze**, n.f. Sage-femme.  
**marrèïng-na**, n.f. Marraine.  
**marròng**, n.m. Matrice des  
vaches.  
**martchyâ**, v.intr. Marcher.  
**martchyann**, -da, n.m. et f.  
Marchand, -de.  
**martchyanndá**, v.intr.  
Marchander.  
**martchyanndík**, n.f.  
Marchandise.  
**martè**, n.m. Marteau.  
**martèlá**, v.tr. Marquer les  
arbres à couper.  
**maryâ**, v.tr. Marier, épouser.  
**maryâzo**, n.m. Mariage.  
**massakrà**, v.tr. Massacrer.  
**massèrà**, v.tr. Noircir.  
**massòng**, n.m. Maçon.  
**massyè**, v.tr. Mâcher.  
**màta**, n.f. Fille.  
**mâta**, n.f. Moût.  
**matinà**, n.f. Matinée.  
**matïng**, n.m. Matin.  
**matiní**, -îre, adj. Matinal.

- matinô, -óouja**, adj. Matinal.
- matîre**, n.f. Étoffe.
- matriss**, n.f. Matrice.
- mâvé, -ja**, adj. Méchant.
- màye**, n.m. Mai.
- mayëing**, n.m. Mayen.
- mayètt**, n.m. Marteau en bois.
- mâyo**, n.m. Gardien des cochons, petit berger.
- mé**, adv. Plus, davantage.
- mé (pâ)**, loc.adv. Ne... plus.
- mècha**, n.f. Messe.
- mèchònze**, n.f. Mensonge.
- mèdèssing**, n.m. Médecin.
- mèdijènn, -ta**, adj. Médisant.
- mèfrijyè**, v.tr. Mépriser.
- mègèlà**, v.tr. Écraser.
- mègèloung**, n.m. Mélange, ratatouille.
- mègrík**, v.intr. Maigrir.
- mégro, -a**, adj. Maigre.
- mèhlâ**, v.tr. Mélanger.
- mèhlô**, adj. Meilleur.
- mèhra**, n.f. Récipient (en bois).
- mèing-nâzo**, n.m. Ménage.
- mèjóra**, n.f. Mesure.
- mèjourâ**, v.tr. Mesurer.
- mékonyîthre**, v.tr. Méconnaître.
- mèkyaník**, n.f. Mécanique.
- mèlàr**, n.m. Récipient pour conserver la graisse.
- mèlènzyè**, v.tr. Mélanger.
- mèmo, -a**, adj. Même.
- mèmouère**, n.f. Mémoire.
- mènàche**, n.f. Menace.
- mènachyè**, v.tr. Menacer.
- mènazyè**, v.tr. Ménager.
- mènn (a)**, loc.adv. En mémoire.
- mènnntèning**, v.tr. Maintenir.
- mèntchyô, -óouja**, adj. et n. menteur.
- mènuizèrik**, n.f. Menuiserie.
- mènuizyè**, n.m. Menuisier.
- mèr**, n.m. Mars.
- mèrètâ**, v.tr. Mériter.
- mèrlètt**, n.m. Petite lampe à pétrole.
- mèrlo**, n.m. Merle.
- mersí**, interj. Merci.
- mèrvèlyô, -óouja**, adj. merveilleux.
- mètre**, v.tr. Mettre.
- mî**, n.m. Miel.
- mî**, n.m. Mois.
- michyonèro**, n.m. missionnaire.
- michyòng**, n.f. Mission.
- mihyè**, n.m. Métier; métier à tisser.

**mijéli**, n.m. Couteau de boucher.  
**mijèràblo, -a**, adj. Misérable.  
**mijère**, n.f. Misère.  
**mijonà**, n.f. Maisonnée.  
**mijonèta**, n.f. Maisonnette.  
**mijông**, n.f. Maison.  
**mil**, adj.num. Mille.  
**mìna**, n.f. Mine (aspect).  
**minâ**, v.tr. Miner.  
**mìnâ**, v.tr. Mener.  
**minoussyóou, -ja**, adj. Minutieux.  
**minoúta**, n.f. Minute.  
**miràklo**, n.m. Miracle.  
**miryè**, v.tr. Viser.  
**miryóou**, n.m. Miroir.  
**mistèryo**, n.m. Mystère.  
**mitàng-na**, n.f. Mitaine.  
**mitchyà**, n.f. Moitié.  
**mitèïng**, n.m. Milieu.  
**mizyè**, v.tr. Manger.  
**mizyô**, n.m. Lieu de traite à l'alpage.  
**mochông**, n.m. Bout, morceau.  
**môda**, n.f. Mode.  
**modèlâ**, v.tr. Modeler.  
**modifiyè**, v.tr. Modifier.  
**módo (a)**, loc.adv. Comme il faut, à point.  
**môfa**, n.f. Moisissure; mousse.

**mohhèlâ (chè)**, v.r. Blessé (se).  
**mohhèlèta**, n.f. Belette.  
**mòk**, n.m. Morve.  
**mokyèrànn, -da**, adj. Moqueur.  
**molâ**, v.tr. Aiguiser, meuler.  
**molîre**, n.f. Pierre à aiguiser la faux.  
**molyè**, v.tr. Mouiller.  
**momènn**, n.m. Moment.  
**mông**, adj.poss.m.sg. Mon.  
**mònndo**, n.m. Monde, gens.  
**mòntra**, n.f. Montre.  
**mònyè**, n.f. Religieuse, nonne.  
**mòòrro**, n.m. Musée.  
**mòr, mòrta**, adj. et n. Mort.  
**morbyè**, n.m. Morbier.  
**mòre**, n.m.pl. Lèvres.  
**morfônndre (chè)**, v.r. Morfondre (se).  
**morrachyè**, v.intr. Ronchonner, rouspéter.  
**morrachyóou, -ja**, adj. Ronchonneur.  
**morrônâ**, v.intr. Ronchonner, marmonner.  
**mortchyè**, n.m. Mortier.  
**mortifyè**, v.r. Mortifier.  
**moskàtt**, n.m. Muscat.  
**mòss**, n.f. Mouche.  
**mòss**, n.m. Mot.  
**mossèta**, n.f. Abeille.

- mossyóou**, n.m. Monsieur.
- mostátse**, n.f. Moustache.
- mòta**, n.f. Tomme; motte.
- motchyè**, v.tr. Moucher.
- motchyô**, n.m. Mouchoir.
- mothrà, mohrà**, v.tr. Montrer.
- motsèta**, n.f. Allumette.
- motsèta**, n.f. Crampon à neige (mulet).
- motsòng**, n.m. Tas de foin.
- mouâ**, v.intr. Muer.
- moublâ**, v.tr. Meubler.
- moûblo**, n.m. Meuble; au pl. Outils.
- mouché**, n.m. Tas.
- mouchilhòng**, n.m. Moustique.
- moûdre**, v.tr. Moudre.
- mouêdre**, v.tr. Mordre.
- mouèïng**, adv. Moins.
- mouèïngdro, -a**, adj. Moindre.
- mouêr**, n.m. Part, morceau.
- mouètt, -a**, adj. Muet.
- moufik**, v.intr. Moisir.
- moujatâ**, v.tr.i. Penser, réfléchir.
- moujètt**, n.m. Mulot.
- moujíka**, n.f. Lichen, mousse d'Islande.
- moujíka**, n.f. Musique.
- moujíka a bótse**, n.f. Musique à bouche.
- mouík**, n.m. Mur.
- moulètt**, n.m. Mulet.
- moulinètt**, n.m. Moulin à café mural.
- mouliïng**, n.m. Moulin.
- moulitchyère**, n.f.pl. Guêtres.
- moultipliyè**, v.tr. Multiplier.
- moundâ**, v.tr. Trier, nettoyer.
- mounditt, -a**, adj. Maudit.
- mounètt**, n.m. Cône d'arolle.
- mouní**, n.m. Meunier.
- mounissyòng**, n.f. Munition.
- mounntâ**, v.tr. Monter.
- mountànya**, n.f. Montagne; alpage.
- mountèïng**, n.m. Montant, somme.
- mountòng**, n.m. Tas.
- mouúra**, n.f. Jeu qui consiste à parier sur le nombre de doigts que va montrer l'adversaire.
- mourâlhe**, n.f. Muraille.
- mourayè**, v.tr. Murailler.
- mourètt**, n.m. Muret.
- mourík**, v.tr. Mourir.
- mouúto, -a**, adj. et n. Taciturne; renfrogné.
- moyardâ**, v.tr. Ébourgeonner.
- mozèta**, n.f. Génisse portante.
- mozonètt**, n.m. Génisson.

**mozòng**, n.m. Génisse  
(de moins de 2 ans).

**mozoní**, n.m. Garde génisses.

**mudálhe**, n.f. Médaille.

**myé**, n.m. Muletier.

**myèné**, adv. Minuit.

**myèzòr**, adv. Midi.

**myo, màye**, pron.poss. Mien  
(le), mienne (la).

**myóla**, n.f. Moelle.

**myolâ**, v.intr. Miauler.

**myòss**, adv. Mieux.



núi \* noix

---

**nà**, adv. Non.

**nâ**, n.m. Nez.

**nàpa**, n.f. Nappe.

**navèta**, n.f. Navette.

**Navijèngtse**, n.p. Navizence.

**nazyóou**, n.m. Nageur.

**né**, n.f. Nuit.

**nèglizyè**, v.tr. Négliger.

**néhre**, v.intr. Naître.

**nèing, -na**, adj. et n. Nain.

**nèk**, n.f. Neige.

**nèr**, n.m. Nerf.

**nervô, -óouja**, adj. Nerveux.

**nèssèryò, -a**, adj.

Nécessaire.

**nètèyè**, v.tr. Nettoyer.

**nèvóou**, n.m. Neveu.

**ni**, conj.coord. Ni.

**nichyè**, v.intr. Nicher.

**ník**, n.m. Nid.

**nîr, -a**, adj. Noir.

**niyè**, v.tr. Nier.

**nô**, n.m. Nœud.

**no**, pron.pers. Nous.

**nóhre, -a**, adj.poss. Notre.

**nòko, nòkya**, adj. Idiot, benêt.

**nokyètt, -a**, adj. Nigaud.

**nomâ**, v.tr. Nommer.

**nonànnta**, adj.num. Nonante.

**nòng**, n.m. Nom.

**nongbrô, -ja**, adj. Nombreux.  
**nôngbro**, n.m. Nombre.  
**nòr**, n.m. Nord.  
**notâ**, v.tr. Noter.  
**notèryo**, n.m. Notaire.  
**nou**, adj.num. Neuf (nombre).  
**nou, noûa**, adj. Neuf.  
**nouayè**, v.tr. Noyer.  
**nouayètt**, n.m. Noyer (arbre).  
**noubouilh**, n.m. Nombriil.  
**noujyèmo, -a**, adj.num.  
Neuvième.  
**noúk,-kcha**, adj. Nu.  
**noumèro**, n.m. Numéro.  
**noumèrotâ**, v.tr. Numéroter.

**nourrik**, v.tr. Nourrir.  
**nourring**, n.m. Troupeau.  
**nourritoúra**, n.f. Nourriture.  
**novâ**, n.m. Cabanon à litière.  
**novànbre**, n.m. Novembre.  
**nové, novèla**, adj. Nouveau.  
**Novèyànn**, n.p. Nouvel An.  
**nuí**, n.f. Noix.  
**nuigre**, v.tr.i. Nuire.  
**nyâl**, n.m. Nid.  
**nyèss**, n.f. Nièce.  
**nyèzèrik**, n.f. Niaiserie.  
**nyôla**, n.f. Nuage.  
**nyoung**, pron.ind. Personne.

ounyòng \* oignon.



**obéichènn, -ta**, adj. Obéissant.

**obèik**, v.tr.i. Obéir.

**oblizyè**, v.tr. Obliger.

**observâ**, v.tr. Observer.

**ôche**, n.m. Os.

**ôchèmènn**, n.m. Ossement.

**òdre**, n.m. Ordre.

**ofiss**, n.m. Office.

**ofissyè**, n.m. Officier.

**ofrik**, v.tr. Offrir.

**ójé**, n.m. Oiseau.

**okajyòng**, n.f. Occasion.

**okazyònâ**, v.tr. Occasionner.

**okoupâ**, v.tr. Occuper.

**oktòbre**, n.m. Octobre.

**òlònye**, n.f. Noisette.

**ôlyo**, n.m. Huile.

**òmo**, n.m. Homme.

**ômôna**, n.f. Aumône.

**oného, -a**, adj. Honnête.

**òngbra**, n.f. Ombre.

**ongbrazyà, -àye**, adj.  
Ombragé.

**ònglo**, n.m. Ongle.

**onglòng**, n.m. Onglon.

**òngze**, adj.num. Onze.

**ònó**, n.m. Honneur.

**onorâ**, v.tr. Honorer.

**onorâblo, -a**, adj. Honorable.

**ontô, -óouja**, adj. Honteux.

**òou**, n.m. Août.  
**óoura**, n.f. Heure.  
**opojâ**, v.tr. Opposer.  
**oputâl**, n.m. Hôpital.  
**òr**, n.m. Or.  
**òr**, n.m. Ours.  
**òra**, adv. De suite, maintenant.  
**orâ**, excl. Marque la surprise.  
**orâzo**, n.m. Orage.  
**orazyóou, -ja**, adj. Orageux.  
**ordonâ**, v.tr. Ordonner (prêtre).  
**orêlhe**, n.f. Oreille.  
**orèlyâ**, n.f. Gifle.  
**orfelëïng**, n.m. Orphelin.  
**orgolyóou, -ja**, adj. Orgueilleux.  
**orgouèlh**, n.m. Orgueil.  
**orlozèrík**, n.f. Horlogerie.  
**orlòzo**, n.m. Horloge.  
**orlozyè**, n.m. Horloger.  
**ornâ**, v.tr. Orner.  
**òrrifyè**, v.tr. Horrifier.  
**òrrígblo, -a**, adj. Horrible.  
**orvè**, n.m. Orvet.  
**otâ**, v.tr. Oter.  
**otèl**, n.m. Hôtel.  
**otèlerík**, n.f. Hôtellerie.  
**ouanyè**, v.tr. Ensemencer,  
semér.  
**ouardâ**, v.tr. Garder.  
**ouarík**, v.tr. Guérir.

**oublâ**, v.tr. Oublier.  
**ouchyâ**, excl. Salutation quand  
on frappe chez quelqu'un.  
**ouéfa**, n.f. Guêpe.  
**ouèk**, adv. Aujourd'hui.  
**ouèkyâ**, v.intr. Pleurer.  
**ouére**, mot inter. Combien.  
**ouèss**, n.m. Œil.  
**ouètânnta**, adj.num. Quatre-  
vingts (huitante).  
**ouètt**, adj.num. Huit.  
**ouígro**, n.m. Pis, mamelles.  
**ouí(k)s**, n.f. Limite qu'on  
tire avec un pied avant de  
faucher un pré.  
**ouíkya**, n.f. Oiseau nocturne.  
**oujâ**, v.tr. User.  
**oujoûra**, n.f. Usure.  
**ouktâ (chè)**, v.r. Se rouler par  
terre, du mulet.  
**ouktònn**, n.m. Automne.  
**oulâ**, excl. Réponse à quelqu'un  
qui frappe à la porte.  
**oumànye**, n.f. Humagne.  
**oumèktâ**, v.tr. Humecter.  
**oumilyè**, v.tr. Humilier.  
**ouúng**, adj.num. Un.  
**ouúng, ouúnna**, art.ind. Un, une.  
**ounifyè**, v.tr. Unifier.  
**ouník**, v.tr. Unir.  
**ouníko, -a**, adj. Unique.

**ounkòr**, adv. Encore.

**ounyòng**, n.m. Oignon.

**ourdik**, v.tr. Battre.

**ourík**, **ouvrík**, v.tr. Ouvrir.

**ourlà**, v.intr. Hurler.

**ourlèmènn**, n.m. Hurlement.

**ourtchyè**, n.f. Ortie.

**ouúss**, n.m. Œuf.

**outí**, n.m. Outil.

**outilizyè**, v.tr. Utiliser.

**óútre**, adv. Plus loin.

**ovrâzo**, n.m. Ouvrage.

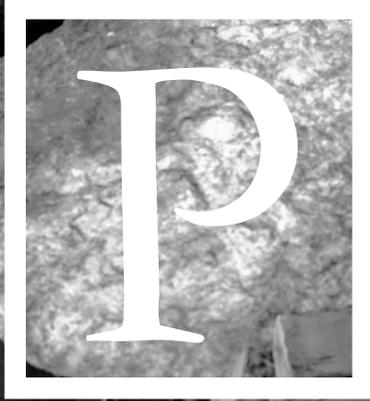
**ovrí**, **-îre**, n.m. et f. Ouvrier,  
-ère.

**òye**, adv. Oui.

**oyènn**, adv. Cette année.



palètt \* pierre plate



**pâ**, adv. Pas, ne... pas.

**pâ**, n.m. Pas.

**pachâ**, v.intr. Passer.

**pachâblo**, -a, adj. Passable.

**pachènn**, -ta, n.m. et f.

Passant, -e.

**pachyëingse**, n.f. Patience.

**pachyènn**, -ta, adj. Patient.

**pachyènnât**, v.tr. Patienter.

**pachyonâ**, v.tr. Passionner.

**pachyonènn**, -ta, adj.

Passionnant.

**pachyòng**, n.f. Passion.

**Pâfoue**, n.p. Pâques.

**pâhha**, n.f. Pâte.

**pâhho**, n.m. Fromager qui fait le sérac.

**pahhò**, n.m. Pâtre; employé d'alpage.

**pahhòng**, n.m. Pâton.

**pahhourâ**, n.f. Pâtureur.

**pahyè**, n.m.pl. Terrains communs.

**païjàng**, -na, n.m. et f. Paysan, -ne.

**païjàzo**, n.m. Paysage.

**païk**, n.m. Pays.

**pakotí**, -îre, n.m. et f. Pataugeur; personne qui ne fait pas les choses proprement.

**pakòtt**, n.m. Boue.

**pakyètt**, n.m. Paquet.  
**pâla**, n.f. Pelle.  
**palâ**, v.tr. Pelleter.  
**palântse**, n.f. Levier.  
**palantsông**, n.m. Petit morceau  
de bois servant de levier.  
**palâye**, n.f. Pelletée.  
**palêta**, n.f. Alphabet.  
**palêta**, n.f. Omoplate.  
**palètt**, n.m. Pierre plate  
(raccard).  
**palík**, v.intr. Pâlier.  
**palinâ**, v.tr. Échalasser.  
**palïng**, n.m. Échalias.  
**palonyè**, n.m. Palonnier.  
**pâna**, n.f. Panne (charpente).  
**panâ**, v.tr. Essuyer.  
**pàng**, n.m. Pain.  
**pàngsa**, n.f. Panse.  
**panivô**, n.m. Papillon.  
**pàn-na màng**, n.m. Essuie-  
main.  
**panochyè**, v.tr. Panosser.  
**panòss**, n.f. Serpillière.  
**pantètt**, n.m. Pantalon ouvert  
derrière.  
**pantoufla**, n.f. Pantoufle.  
**pàpe**, n.m. Pape.  
**papí**, n.m. Papier.  
**pâr**, n.f. Part.

**pâr**, n.m. Paire.  
**pâr**, n.m. Parc.  
**parâ**, v.tr. Éplucher.  
**paradík**, n.m. Paradis.  
**pardonâ**, v.tr. Pardonner.  
**parêke**, n.f. Paroi.  
**parènn**, n.m. Parent.  
**parènnâ**, n.f. Parenté.  
**parèssô**, -ja, adj. Paresseux.  
**paréthre**, v.intr. Paraître.  
**parèyè**, v.tr. Parier.  
**parfoumâ**, v.tr. Parfumer.  
**parík**, n.m. Pari.  
**pàrla**, n.f. Paille.  
**parlà**, v.tr. Parler.  
**parlàch**, n.f. Paillasse.  
**paròla**, n.f. Parole.  
**paroung**, n.m. Épluchure.  
**pârre**, n.m. Père.  
**parrèïng**, n.m. Parrain.  
**partâzo**, n.m. Partage.  
**partazyè**, v.tr. Partager.  
**partchyère**, n.f. Enclos pour  
les chèvres.  
**partí**, n.m. Parti (politique).  
**partík**, v.intr. Partir.  
**partikoulyè**, -re, adj. Particulier.  
**partissipâ**, v.tr.i. Participer.  
**partissyông**, n.f. Partition.  
**partsonètt**, n.m. Petit enclos.

**partsòng**, n.m. Enclos.  
**parvèning**, v.tr.i. Parvenir.  
**paryolâ**, v.tr. Enlever les aspérités des échalas.  
**pàta**, n.f. Chiffon.  
**patahlâ**, n.f. Gifle.  
**patchyolâye**, n.f. Vache tachetée.  
**patènnta**, n.f. Patente.  
**patenóouja**, n.f. Vache tachetée.  
**patinâye**, n.f. Vache tachetée  
**patissèrik**, n.f. Pâtisserie.  
**patouè**, n.m. Patois.  
**patourâzo**, n.m. Pâturage.  
**patronâ**, v.tr. Patronner.  
**patròng**, n.m. Patron.  
**pâvé**, n.m. Pavé.  
**pâye**, n.f. Paie.  
**payè**, v.tr. Payer.  
**payèmènn**, n.m. Paiement.  
**pâze**, n.f. Page.  
**pé**, n.f. Peau.  
**pèchòng**, n.m. Poisson.  
**pèchyóou**, n.m. Pêcheur.  
**pèdalâ**, v.intr. Pédaler.  
**pêdre**, v.tr. Perdre.  
**pêdre la kyàrta**, expr. Perdre la tête.  
**pèila**, n.f. Poêle.  
**pèingchâ**, v.tr. Penser.

**pèingdre**, v.tr. Peindre.  
**pèing-na**, n.f. Peine.  
**pèjâ**, v.tr. Peser.  
**pèjànn**, -ta, adj. Pesant, lourd.  
**pèlâzo**, n.m. Pelage.  
**pèlíga**, n.f. Pelure.  
**pèlóou**, -ja, adj. Poilu.  
**pèlòta**, n.f. Pelote.  
**pènchyòng**, n.f. Nourriture, pension.  
**penchyonnâ**, v.tr. Pensionner.  
**pèndòlâ**, v.tr. Suspendre.  
**pènigblamènn**, adv. Péniblement.  
**pènígblo**, -a, adj. Pénible.  
**pèndre**, v.tr. Pendre.  
**pènnta**, n.f. Pente.  
**Pènttékóhha**, n.p. Pentecôte.  
**pènsòng**, n.m. Pinson.  
**pènyèta**, n.f. Petit peigne pour éliminer les poux.  
**pèr**, **pè**, prép. Par.  
**pèrchívre**, v.tr. Percevoir.  
**pèrchyè**, v.tr. Percer.  
**perdoúk**, -doúkcha, -douàye, adj. Perdu.  
**pèrík**, v.intr. Périr.  
**perkouryô**, n.m. Procureur (alpage, bourgeoisie).  
**permètre**, v.tr. Permettre.  
**permichyòng**, n.f. Permission.

**pèrròts**, n.f. Paroisse.  
**pèrrotsing**, n.m. Paroissien.  
**persekoutâ**, v.tr. Persécuter.  
**persévèrà**, v.intr. Persévérer.  
**pèrta**, n.f. Perte.  
**pertèing**, n.m. Perte de temps.  
**pertènichik**, -**ígva**, adj. Précocé.  
**pertòtt**, adv. Partout.  
**pèrts**, n.f. Perche.  
**pèrtsèta**, n.f. Perchette.  
**pertuí**, n.m. Trou.  
**pèrvouú**, n.m. Poire.  
**pèss**, n.f. Fromage fait de  
chutes de fromages  
fermentées.  
**pèsta**, n.f. Peste; mauvaise  
odeur.  
**pètâ**, v.intr. Péter.  
**pètâr**, n.m. Pétard.  
**pètchà**, n.m. Péché.  
**pètík a pètík**, loc.adv. Petit à  
petit.  
**pètík**, -**ta**, adj. et n. Petit.  
**pètòla**, n.f. Petite crotte.  
**pètoúfla**, n.f. Vessie.  
**pètrèing**, n.m. Pétrin.  
**pètrík**, v.tr. Pétrir.  
**pètròl**, n.m. Pétrole.  
**pètt**, n.m. Pet.  
**pí**, n.m. Poids.  
**pí**, n.m. Poil.

**pichyè**, v.intr. Pisser.  
**pík a bouè**, n.m. Pic (à bois).  
**pikâ**, v.tr. Piquer.  
**pikachyè**, v.tr. Agacer.  
**pikotâ**, v.tr. Picorer.  
**píkpa**, n.f. Pipe.  
**pikpâ**, v.tr. Fumer.  
**pikpyô**, n.m. Fumeur de pipe.  
**pikyâ**, v.tr. Manger.  
**píkya-blâ**, n.m. Moineau.  
**pikyèjông**, n.f. Démangeaison.  
**pikyèta**, n.f. Piquette.  
**pikyètt**, n.m. Piquet, pieu.  
**pîla**, n.f. Pile.  
**pilâ**, v.tr. Piler, moudre.  
**pilông**, n.m. Pilon.  
**pilyè**, n.m. Pilier.  
**pîngtre**, n.m. Peintre.  
**pînta**, n.f. Bistrot.  
**pinyè**, v.tr. Peigner.  
**pinyo**, n.m. Peigne.  
**pîre**, adj. Pire.  
**pírlo**, n.m. Chambre.  
**pírlo dou pàng**, n.m. Chambre  
du pain.  
**pîrra**, n.f. Pierre.  
**pistông**, n.m. Piston.  
**pitchyà**, n.f. Pitié.  
**pitro**, n.m. Poitrine.  
**pitsâ**, n.m. Pioche.

**pivrâ**, v.tr. Poivrer.  
**pívro**, n.m. Poivre.  
**plàche**, n.f. Place.  
**plachyè**, v.tr. Placer.  
**plàhro**, n.m. Plâtre.  
**plakyâ**, v.tr. Plaquer.  
**planèta**, n.f. Signe du zodiaque.  
**plànèta**, n.f. Poutre  
transversale du plafond.  
**plàng, -na**, adj. Plat.  
**plàng-na**, n.f. Plaine.  
**plàng-na**, n.f. Poutre  
soutenant le plafond  
**plàngta**, n.f. Plante.  
**planntâ**, v.tr. Planter.  
**plantòng**, n.m. Planton.  
**platè**, n.m. Plat.  
**platriyè**, n.m. Plâtrier.  
**plâye**, n.f. Plaie.  
**plèdâ**, v.tr. Plaider.  
**plèïng, -na**, adj. Plein.  
**plèïngdre**, v.tr. Plaindre.  
**plèïngte**, n.f. Plainte.  
**pléire**, v.tr.i. Plaire.  
**plejènn, -ta**, adj. Plaisant,  
agréable.  
**pléjík**, n.m. Plaisir.  
**plèyè**, v.tr. Plier.  
**plèzantèrík**, n.f. Plaisanterie.  
**plòng**, n.m. Plomb.

**plongbâ**, v.tr. Plomber.  
**plorâ**, v.tr. Pleurer.  
**plouí(s)**, adv. Plus.  
**plouígma**, n.f. Plume.  
**ploumâ**, v.tr. Plumer.  
**ploumèta**, n.f. Plumette.  
**plouzyô**, adj. et pron.inter.  
Plusieurs.  
**plovinâ**, v.imp. Pleuviner.  
**plòze**, n.f. Pluie.  
**pò chèïng ke**, conj.sub.  
Parce que.  
**pochèdâ**, v.tr. Posséder.  
**pojâ**, v.tr. Poser.  
**polènnta**, n.f. Maïs, polenta.  
**polènnta massòng**, n.f.  
Polenta très épaisse.  
**polètt**, n.m. Os de la hanche.  
**pòma**, n.f. Pomme.  
**pomàda**, n.f. Pommade.  
**pomèta**, n.f. Pomme de terre.  
**pongpâ**, v.tr. Pomper.  
**pongpòng**, n.m. Pompon.  
**pongpyè**, n.m. Pompier.  
**pòn**, n.m. Pont.  
**pònndre**, v.tr. Pondre.  
**póou**, adv. Peu.  
**póouja**, n.f. Droit d'arrosage;  
pause.  
**popliyè**, n.m. Peuplier.

**popoulassyòng**, n.f. Population.  
**pòr, pò**, prép. Pour.  
**porchívre**, v.tr. Poursuivre.  
**porètt**, n.m. Poireau.  
**porkouè**, mot inter. Pourquoi.  
**pôro, -a**, adj. et n. Pauvre.  
**porsyòng**, n.f. Portion.  
**pôrta**, n.f. Porte.  
**portâ**, v.tr. Porter.  
**pôrta-byòr**, n.m. Ramassoire.  
**pôrtafóye**, n.m. Portefeuille.  
**portànn**, adv. Pourtant.  
**portâye**, n.f. Portée.  
**portèta**, n.f. Petite porte.  
**pòss**, n.f. Grande cuillère en bois pour écrémer.  
**possòng**, n.m. Louche.  
**pòsta**, n.f. Poste.  
**potâblo, -a**, adj. Potable.  
**potachyè**, v.tr. Faire de la cuisine.  
**potazyè**, n.m. Fourneau potager.  
**potèrik**, n.f. Poterie.  
**potètt**, n.m. Petit pot; jeu d'enfants.  
**pòts**, n.m. Petite blessure.  
**potsètt**, n.m. Égratignure.  
**pòtt**, n.m. Pot; petite bouteille en bois.  
**pouâ**, v.tr. Tailler la vigne.

**poublík**, n.m. Public.  
**poubliyè**, v.tr. Publier.  
**pouchígblo, -a**, adj. Possible.  
**pouchinyòng**, n.m. Collation.  
**poúdre**, n.f. Poudre.  
**pouè**, adv. Puis.  
**pouènnonnâ**, v.tr. Poinçonner.  
**pouèr**, n.m. Porc.  
**poúgza**, n.f. Puce, punaise.  
**pougzètt**, n.m. Protection pour les doigts.  
**poúgzo**, n.m. Pouce.  
**pouhírl**, n.m. Petit sentier, passage.  
**pouijòng**, n.m. Poison.  
**pouijyè, -zyè**, v.tr. Puiser.  
**pouík**, v.aux. Pouvoir.  
**pouiksèl**, n.f. Pucelle.  
**pouïngdre**, v.intr. Poindre.  
**pouïngtoúk, -óougja**, adj. Pointu; piquant, d'une personne.  
**pouïnn**, n.m. Poing.  
**pouïnn**, n.m. Point.  
**pouïnta**, n.f. Pointe.  
**pouinyà**, n.f. Poignée.  
**pouîre**, n.f. Peur.  
**pouiróou, -ja**, adj. Peureux.  
**poúk**, n.m. Coq.  
**poúksa**, n.f. Poussière; poudre.

**poukta**, n.f. Pute.  
**poumòng**, n.m. Poumon.  
**pouník**, v.tr. Punir.  
**poupàts**, n.f. Poupée.  
**pouponnètt**, n.m. Petit bébé.  
**poupoúng**, n.m. Bébé.  
**pourifyè**, v.tr. Purifier.  
**pourrík**, v.intr. Pourrir.  
**pourritoúra**, n.f. Pourriture.  
**pourzyè**, v.tr. Purger.  
**poutàng**, n.m. Putain.  
**pouútt**, **pouúta**, adj. Vilain.  
**pouzĭng**, n.m. Poussin.  
**poyè**, v.intr. Alper.  
**poyô**, n.m. Lieu du mélange  
du bétail (inalpe).  
**prâ**, n.m. Pré.  
**pratikyâ**, v.tr. Pratiquer.  
**pré**, n.m. Pâte à fromage.  
**prèchâ**, **-âye**, adj. Pressé.  
**prèchèntík**, v.tr. Pressentir.  
**prèchèng-na**, **pèrchòng-na**,  
n.f. Personne.  
**prèdĭre**, v.tr. Prédire.  
**prèdispojâ**, v.tr. Prédire.  
**prèfè**, n.m. Préfet.  
**prèfèrà**, v.tr. Préférer.  
**prèhhâ**, v.tr. Prêter.  
**prèjëngse**, n.f. Présence.  
**prèjënn**, **-ta**, adj. Présent.

**prèjënnâtlo**, **-a**, adj.  
Présentable.  
**prèjënnassyong**, n.f.  
Présentation.  
**prèjërvâ**, v.tr. Préserver.  
**prèndre**, v.tr. Prendre.  
**prèparâ**, v.tr. Préparer.  
**prèskrĭre**, v.tr. Prescrire.  
**prèssipĭsso**, n.m. Précipice.  
**prèssipitâ**, v.tr. Précipiter.  
**prèssyóou**, **-ja**, adj. Précieux.  
**prèsto**, **-a**, adj. Prêt.  
**prèvèñng**, v.tr. Prévenir.  
**prèvèrre**, v.tr. Prévoir.  
**prèvònn**, **-ta**, adj. Profond.  
**prèvouayènn**, **-ta**, adj.  
Prévoyant.  
**prèyè**, v.tr. Prier.  
**prèyère**, n.f. Prière.  
**prèzidànn**, n.m. Président.  
**prèzyè**, v.intr. Prêcher.  
**prĭ**, n.m. Prix.  
**prĭgma**, n.f. Prime.  
**prĭgmavère**, n.f. Primevère.  
**prijòng**, n.m. Prison.  
**prijonyè**, **-re**, adj. et n.  
Prisonnier.  
**prĭng**, **-ma**, adj. Mince, fin.  
**prĭng**, n.m. Monnaie.  
**prĭngma**, n.f. Diarrhée.  
**prĭre**, n.m. Prêtre.

**privâ**, v.tr. Priver.  
**priyô, -ja**, n. Personne qui prie beaucoup.  
**probablamènn**, adv. Probablement.  
**probâblo, -a**, adj. Probable.  
**produígre**, v.tr. Produire.  
**profèssyông**, n.f. Profession.  
**profitchyè**, v.tr.i. Profiter.  
**profitchyóou, -ja**, adj. Profiteur.  
**profòndjyóou**, n.f. Profondeur.  
**prók**, adv. Assez.  
**proklamâ**, v.tr. Proclamer.  
**prokourâ**, v.tr. Procurer.  
**prokourassyông**, n.f. Procuration.  
**prolonzyè**, v.tr. Prolonger.  
**promènâde**, n.f. Promenade.  
**promètre**, v.tr. Promettre.  
**prominâ**, v.tr. Promener.  
**pronâ**, v.tr. Prôner.  
**pronongsyè**, v.tr. Prononcer.  
**propazyè**, v.tr. Propager.  
**propissyo, -a**, adj. Propice.  
**propojâ**, v.tr. Proposer.  
**propòou**, n.m. Propos.  
**proporsyông**, n.f. Proportion.  
**proprèmènn**, adv. Proprement.  
**prôpyo, -a**, adj. Propre.

**prospèrà**, v.intr. Prospérer.  
**pròss**, adj. Proche.  
**prossessyông**, n.f. Procession.  
**prossètt**, n.m. Procès.  
**prosternâ (chè)**, v.tr. Prosterner (se).  
**protèksyông**, n.f. Protection.  
**protektóou**, n.m. Protecteur.  
**protestâ**, v.intr. Protester.  
**protèzyè**, v.tr. Protéger.  
**proumyè, -re**, adj. Premier.  
**provâ**, v.tr. Prouver.  
**provèniing**, v.tr.i. Provenir.  
**provizyông**, n.f. Provision.  
**provokâ**, v.tr. Provoquer.  
**puchòta**, n.f. Eau qui jaillit de la fontaine, petite cascade.  
**puchotâ**, v.intr. Jaillir irrégulièrement (filet d'eau).  
**pulmoníe**, n.f. Pneumonie.  
**purgatouéro**, n.m. Purgatoire.  
**pyà**, n.m. Pied.  
**pyàka**, n.f. Bavarde.  
**pyè**, adv. Seulement.  
**pyèss**, n.f. Pièce.  
**pyèss**, n.m. Estomac.  
**pyètinâ**, v.tr. Piétiner.  
**pyòk**, n.m. Bec.  
**pyòrl**, n.m. Pou.  
**pyòrno, -na**, adj. Saoûl, ivre.

rahâ \* raccard.



(Q n'existe pas dans cette graphie, voir lettre K)

**rà**, n.m Rat.

**rabàtre**, v.tr. Rabattre.

**rablà**, v.tr. Racler.

**rabotâ**, v.tr. Raboter.

**rabouzyè**, v.tr. Mélanger,  
brasser, remuer.

**ràche**, n.f. Race.

**rachina**, n.f. Racine.

**radoussík**, v.tr. Radoucir.

**rafâ**, v.tr. Gratter.

**rafâche**, n.f. Pré pentu.

**rafachyè**, v.intr. Escalader,  
grimper n'importe où.

**rafachyó**, **-óouja**, n.m. et f.

Enfant qui grimpe partout.

**rafermík**, v.tr. Raffermer.

**rafèta**, n.f. Racloir.

**rafia**, n.m. Raphia.

**rafrèssyè**, v.tr. Rafrâichir.

**rahâ**, n.m. Raccard.

**rahhelâ**, v.tr. Râtelier.

**rahhelí**, n.m. Râtelier.

**rahík**, v.tr. Grimper.

**rajâ**, v.tr. Raser.

**raklèta**, n.f. Raclette.

**rakoursík**, v.tr. Raccourcir.

**ralantik**, v.tr. Ralentir.

**ralònze**, n.f. Rallonge.

**ralonzyè**, v.tr. Rallonger.  
**ramà**, n.f. Averse.  
**ramachâ**, v.tr. Ramasser.  
**ramènâ**, v.tr. Ramener.  
**ramèta**, n.f. Branchette.  
**ramolík**, v.tr. Ramollir.  
**ramonâ**, v.tr. Ramoner.  
**ràng**, n.m. Rang.  
**rankouâna**, n.f. Rancune.  
**rankounyô**, -ja, adj. Rancunier.  
**rànma**, n.f. Branche; rame.  
**ranpâ**, v.intr. Ramper.  
**rànso**, -a, adj. Rance.  
**ranzyè**, v.tr. Ranger.  
**râpa**, n.f. Râpe.  
**rapâ**, v.tr. Râper.  
**rapàss**, n.m. Rapace.  
**rapèlâ**, v.tr. Rappeler.  
**raportâ**, v.tr. Rapporter.  
**raportchyôou**, -ja, adj. et n.  
Rapporteur.  
**raprossyè**, v.tr. Rapprocher.  
**râra**, n.f. Clairière.  
**raràmènn**, adv. Rarement.  
**râre**, -a, adj. Rare.  
**rassourâ**, v.tr. Rassurer.  
**râta**, n.f. Rate (organe).  
**râta**, n.f. Souris.  
**ratâ**, v.tr. Rater.

**ratamolavígva**, n.f.  
Chauve-souris.  
**ratatinâ**, v.tr. Ratatiner.  
**ratifyâ**, v.tr. Ratifier.  
**ratrapâ**, v.tr. Rattraper.  
**ratsètâ**, v.tr. Racheter.  
**râva**, n.f. Rave.  
**ravâzo**, n.m. Ravage.  
**ravazyè**, v.tr. Ravager.  
**ravina**, n.f. Ravin.  
**ravinâ**, v.tr. Raviner.  
**râze**, n.f. Rage.  
**razyôou**, -ja, adj. Rageur.  
**réaparèhe**, v.intr. Réapparaître.  
**réazík**, v.tr.i. Réagir.  
**rèbatènn**, n.m. Endroit bien  
exposé.  
**rebíbe**, n.f. Raclure de  
fromage.  
**reblètchyè**, v.intr. Terminer  
la traite en tirant du pis les  
dernières gouttes de lait.  
**rebòta**, n.f. Festin.  
**rèboyôou**, -ja, adj. Surpris,  
étonné.  
**rècha**, n.f. Scie; personne qui  
se répète; scierie.  
**rèchèïnblâ**, v.tr.i. Ressembler.  
**rèchentík**, v.tr. Ressentir.  
**rèchervík**, v.tr. Resservir.  
**rèchèta**, n.f. Petite scie.

- rechîvre**, v.tr. Recevoir.  
**rèchoúng**, n.m. Sciure.  
**rechourtík**, v.intr. Ressortir.  
**rèchyè**, v.tr. Scier.  
**rèchyóou**, n.m. Scieur.  
**rèchyóuk**, n.m. Reçu.  
**rèdèvàblo**, -a, adj. Redevable.  
**rèdire**, v.tr. Redire.  
**rèdoblâ**, v.tr. Redoubler.  
**rèdotâ**, v.tr. Redouter.  
**rèdouígre**, v.tr. Réduire.  
**rèdouksík**, v.imp. Radoucir, en parlant de la température.  
**rèdrèssyè**, v.tr. Redresser.  
**rèféére**, v.tr. Refaire.  
**rèföndre**, v.tr. Répondre.  
**rèformâ**, v.tr. Réformer.  
**rèfoujâ**, v.tr. Refuser.  
**refoúk**, n.m. Refus.  
**rèfridjyè**, v.tr. Refroidir.  
**règla**, n.f. Règle.  
**règorzyè**, v.tr.i. Regorger.  
**règoulyèr**, adj. Régulier.  
**règrè**, n.m. Regret.  
**règrètâ**, v.tr. Regretter.  
**règyèjòng**, n.f.p. Rogations (réunion des bourgeois).  
**rèingblèyè**, v.tr. Remblayer.  
**rèing-na**, n.f. Reine.  
**rèing-nâ**, n.m. Renard.  
**rèingzèmènn**, n.m. Rangement.  
**rèjarvâ**, v.tr. Réserver.  
**rèjyànn**, n.m. Régent.  
**rèk (fére lo)**, n.m. Mettre en ordre, nettoyer.  
**rèklamâ**, v.tr. Réclamer.  
**rèkô**, n.m. Regain.  
**rèkòlta**, n.f. Récolte.  
**rèkomànnâ**, v.tr. Recommander.  
**rèkomènsyè**, v.tr. Recommencer.  
**rèkonndouígre**, v.tr. Reconduire.  
**rèkontrâ**, v.tr. Rencontrer.  
**rèkonpanchyè**, v.tr. Récompenser.  
**rèkonyíthre**, -yíhre, v.tr. Reconnaître.  
**rèkóoudre**, v.tr. Recoudre.  
**rèkopâ**, v.tr. Recouper; piocher le marc des fruits.  
**rèkorbâ**, v.tr. Recourber.  
**rèkouèk**, n.m. Abri.  
**rekoulâ**, v.tr. Reculer.  
**rèkoulètt**, n.m. Furoncle.  
**rèkourík**, v.tr.i. Recourir.  
**rèkourlik**, v.tr. Écrémer.  
**rèkouvriik**, v.tr. Recouvrir.  
**rèkovrà**, v.tr. Encaisser, recouvrer.

**rèkrouí**, n.m. Recrue.  
**rèkrouâtá**, v.tr. Recruter.  
**rèkrouèmènn**, n.m.  
Recrutement.  
**rèktifiyâ**, v.tr. Rectifier.  
**rektóou**, n.m. Recteur.  
**rèlèvà**, v.tr. Relever.  
**rèlèyè**, v.tr. Relayer.  
**rèlígíre**, v.tr. Relire.  
**rèlijyòng**, n.f. Religion.  
**rèlíke**, n.f. Relique.  
**rèlyè**, v.tr. Nettoyer la crèche  
du bétail.  
**remachyè**, v.tr. Remercier.  
**rèmarkyâ**, v.tr. Remarquer.  
**rèmaryâ**, v.tr. Remarier.  
**rèmatíss**, n.m. Rhumatisme.  
**rèmètre**, v.tr. Remettre.  
**remíza**, n.f. Remise.  
**rèmizyè**, v.tr. Remiser.  
**rèmorkyâ**, v.tr. Remorquer.  
**remouâ**, v.tr. Remuer,  
déménager.  
**remouâzo**, n.m. Remuage.  
**rèmouèingtse**, n.f.  
Alpage supérieur.  
**rèmplachyè**, v.tr. Remplacer.  
**rèmplík**, v.tr. Remplir.  
**rèmyèdo**, n.m. Remède.  
**rènîflâ**, v.intr. Renifler.

**rènîrre**, n.f. Repos, pause,  
sieste; lumbago.  
**rèniyè**, v.tr. Renier.  
**rènn**, pron.ind. Rien.  
**rènnèmmènn**, n.m. Rendement.  
**rènnèdre**, v.tr. Rendre.  
**rènnnta**, n.f. Rente.  
**rènnntchyâ**, n.f. Rangée.  
**rènntrâ**, v.tr. Rentrer.  
**rènonisyè**, v.tr.i. Renoncer.  
**rènnòrla**, n.f. Grenouille.  
**rènovèlà**, v.tr. Renouveler.  
**rènsyè**, v.tr. Rincer.  
**rènnverchyè**, v.tr. Renverser.  
**rènnvouvè**, v.tr. Renvoyer.  
**rèouník**, v.tr. Réunir.  
**rèoussík**, v.tr. Réussir.  
**rèpâ**, n.m. Repas.  
**rèpachâ**, v.tr. Repasser.  
**rèpalâ**, n.f. Action de  
remonter la terre (champs).  
**rèparâ**, v.tr. Réparer.  
**rèpartík**, v.intr. Repartir.  
**rèpartissyòng**, n.f. Répartition.  
**rèpètâ**, v.intr. S'affoler  
(d'un troupeau).  
**rèpètâ**, v.tr. Répéter.  
**rèpètissyòng**, n.f. Répétition.  
**rèplèyè**, v.tr. Replier.  
**rèplikyâ**, v.tr. Répliquer.

- rèpô**, n.m. Repos.  
**rèpojâ**, v.r. Reposer.  
**repojyou**, n.m. Endroit pour se reposer, reposoir.  
**rèpouâ**, v.tr. Retailer la vigne.  
**rèpounyè**, v.tr. Répugner.  
**rèprèjèntâ**, v.tr. Représenter.  
**rèprimènda**, n.f. Réprimande.  
**rèprozyè**, v.tr. Reprocher.  
**rèspèktâ**, v.tr. Respecter.  
**rèspèktouó**, -ja, adj. Respectueux.  
**respiryè**, v.tr. Respirer.  
**rèponsâblo**, -a, adj. Responsable.  
**rèssèta**, n.f. Recette.  
**rèssitâ**, v.tr. Réciter.  
**rèssòr**, n.m. Ressort.  
**rèssougâ**, v.tr. Réchauffer.  
**rèstâ**, v.intr. Rester.  
**rèste**, n.f.pl. Restes.  
**rèstitouâ**, v.tr. Restituer.  
**rètablík**, v.tr. Rétablir.  
**rètâr**, n.m. Retard.  
**rètardâ**, v.tr. Retarder.  
**rètènĭng**, v.tr. Retenir.  
**rètiryè**, v.tr. Retirer; ranger.  
**rètonâ**, v.intr. Résonner.  
**rètòr**, n.m. Retour.  
**rètrèchík**, v.tr. Rétrécir.  
**rètrèmpâ**, v.tr. Retremper.  
**rètribouâ**, v.tr. Rétribuer.  
**rètrovâ**, v.tr. Retrouver.  
**rèts**, n.m. Hotte à bois.  
**rètsèrkyâ**, v.tr. Rechercher.  
**rèvènànn**, n.m. Revenant.  
**rèvèning**, v.intr. Revenir.  
**rèvèndre**, v.tr. Revendre.  
**rèvêr**, n.m. Revers.  
**rèverdík**, v.intr. Reverdir.  
**rèvèrl**, n.m. Réveil.  
**rèvèrre**, v.tr. Revoir.  
**rèvèrre (a)**, loc. Au revoir.  
**rèvígvre**, v.tr. Revivre.  
**rèviryè**, v.intr. Retourner.  
**rèvokyâ**, v.tr. Révoquer.  
**rèvoltâ**, v.r. Révolter.  
**rèye**, n.f. Raie.  
**rèyè**, v.tr. Rayer.  
**rèze**, n.f. Rèze, variété de cépage.  
**rèzèr**, n.m. Dégout.  
**rèzinyè**, v.r. Résigner.  
**rèzouĭngdre**, rèj-, v.tr. Rejoindre.  
**rèzouyè**, v.tr. Réjouir.  
**ribèta**, n.f. Harmonica, musique à bouche.  
**ridô**, n.m. Rideau.  
**rigbâ**, v.tr. Frotter, lisser; user.

**rigbàng**, n.m. Ruban.  
**rigòla**, n.f. Rigole.  
**rigóou**, n.f. Rigueur.  
**rîgre**, v.intr. Rire.  
**rîgva**, n.f. Rive, bord.  
**rijonèmènn**, n.m.  
 Raisonnement.  
**rijòng**, n.f. Raison.  
**rijònnâ**, v.intr. Raisonner.  
**rîks**, n.m. Riz.  
**riskyâ**, v.tr. Risquer.  
**ritso, -a**, adj. Riche.  
**rîze**, n.f. Dévaloir à bois,  
 en forêt.  
**robâ**, v.tr. Voler, chiper.  
**robinètt**, n.m. Robinet.  
**roboûsto, -a**, adj. Robuste.  
**robyóou, -ja**, adj. et n. Voleur.  
**ròch, -a**, adj. Roux.  
**ròch**, n.m. Roux (sauce).  
**rodâ**, v.intr. Rôder.  
**rodjyóou, -ja**, n.m. et f.  
 Rôdeur, -euse.  
**rôja**, n.f. Rose.  
**rojéro**, n.m. Rosaire.  
**rolèmènn**, n.m. Roulement.  
**ronflâ**, v.intr. Ronfler.  
**ronflèmènn**, n.m. Ronflement.

**ròngse**, n.f. Ronce.  
**rònya**, n.f. Rogne.  
**ronzyè**, v.tr. Ronger.  
**ròòfa**, n.f. Vaurien.  
**ròta**, n.f. Route.  
**ròtsa**, n.f. Caillou.  
**ròtt**, n.m. Rot.  
**roûa**, n.f. Roue.  
**rouà**, n.f. Large chemin.  
**rouâ**, v.tr. Rouer.  
**rouâzo**, n.m. Rouage.  
**roubatâ**, v.tr. Rouler sur le sol.  
**roubinâ**, v.tr.i. Réfléchir.  
**roubríkya**, n.f. Rubrique.  
**rouè**, n.m. Roi.  
**rouhhík**, v.tr. Rôtir.  
**rouïng-na**, n.f. Ruine.  
**roulyè**, v.intr. Rouiller.  
**rouminâ**, v.tr. Ruminer.  
**roûnma**, n.f. Rhume.  
**roûsse**, n.f. Écorce.  
**roza-kyàoua**, n.m.  
 Rouge-queue.  
**rózo, -a**, adj. Rouge.  
**rozyé**, n.m. Rosier.  
**ryèbíne**, n.f. Carotte.  
**ryònn, -da**, adj. Rond.

sèlí \* cave



**sabó**, n.m. Sabot (animal).

**sakrèmènn**, n.m. Sacrement.

**sakrifíssyo**, n.m. Sacrifice.

**sakrifiyè**, v.tr. Sacrifier.

**sakristèing**, n.m. Sacristain.

**salík**, v.tr. Salir.

**salík**, v.tr. Saillir.

**salouâ**, v.tr. Saluer.

**sàngla**, n.f. Sangle.

**sargòcha**, n.f. Charrette à 2  
roues tirée à bras.

**savouróou**, -ja, adj. Savoureux.

**sèdá**, v.tr. Céder.

**sèdouígre**, v.tr. Séduire.

**sekònda**, n.f. Seconde.

**sèlá**, v.tr. Sceller.

**sèlèbrâ**, v.tr. Célébrer.

**sèlèbro**, -a, adj. Célèbre.

**sèlí**, n.m. Cave.

**sènn**, adj.num. Cent.

**sènn è dóou**, adj.num.

Cent-deux.

**sènn è óung**, adj.num.

Cent-un.

**sènnplètt**, -a, adj. Simplet.

**sèparâ**, v.tr. Séparer.

**sêr**, n.m. Cerf.

**sermonâ**, v.tr. Sermonner.

**sermòng**, n.m. Sermon.

**sètànbre**, n.m. Septembre.

**sètànnta**, adj.num. Septante.  
**sigàr**, n.m. Cigare.  
**sigarèta**, n.f. Cigarette.  
**sinâ**, v.intr. Souper.  
**sing**, adj.num. Cinq.  
**sing-na**, n.f. Souper.  
**sinkyànnta**, adj.num.  
Cinquante.  
**sinyatoûra**, n.f. Signature.  
**sinyè**, v.tr. Signer.  
**sinyifyè**, v.tr. Signifier.  
**sînyo**, n.m. Signe.  
**sîre**, n.f. Cire.  
**sirkoulâ**, v.intr. Circuler.  
**siró**, n.m. Sirop.  
**sitouâ**, v.tr. Situer.  
**skèlètt**, n.m. Squelette.  
**skroupoulóou, -ja**, adj.  
Scrupuleux.  
**skyandalóou, -ja**, adj.  
Scandaleux.  
**skyandèlo**, n.m. Scandale.  
**sofrâ**, v.tr. Souffrir (tonneau).  
**sòka**, n.f. Socque.  
**sokrâ**, v.tr. Sucrer.  
**sòkro**, n.m. Sucre.  
**solissitâ**, v.tr. Solliciter.  
**sòngbe**, n.m. Sommet.  
**sòro**, n.m. Idiot, gros bêta.

**sorsyè, -syère**, adj. et n. Sorcier.  
**soissyèté**, n.f. Société.  
**soissyètère**, n.m. Sociétaire.  
**souanyè**, v.tr. Soigner.  
**souassànnta**, adj.num.  
Soixante.  
**soufatâ**, v.tr. Sulfater.  
**soulinyè**, v.tr. Souligner.  
**soupiró**, n.m. Soupirail.  
**souplèyè**, v.tr. Supplier.  
**souprimâ**, v.tr. Supprimer.  
**soúr**, adj. Sûr.  
**soúrse**, n.f. Source.  
**soustraksyòng**, n.f.  
Soustraction.  
**soutàna**, n.f. Soutane.  
**stàng**, n.m. Stand.  
**statoúk**, n.m. Statut.  
**stè**, adj. et pron.dém.f.pl.  
Ces; celles (-ci).  
**stì, stu**, adj. et pron.dém.f.sg.  
Celle; celle (-ci).  
**stík**, adj. et pron.dém.m.sg.  
Ce, cet; celui (-ci).  
**stó**, adj. et pron.dém.m.pl.  
Ces; ceux (-ci).  
**syè**, n.m. Plafond.  
**syèl**, n.m. Ciel.

tsàna \* channe



**tà**, adj.poss.f.sg. Ta.

**tabàk**, n.m. Tabac.

**tabèla**, n.f. Tabelle.

**tabernàklo**, n.m. Tabernacle.

**tabèyè**, v.intr. Rêver.

**tâbla**, n.f. Table.

**tabòr**, n.m. Tambour.

**tabornyóou, -ja**, n.et adj. Idiot.

**tabourètt**, n.m. Tabouret.

**tachòng**, n.m. Blaireau.

**takonâ**, v.tr. Racommoder.

**takòng**, n.m. Tacon.

**talonâ**, v.tr. Talonner.

**talòng**, n.m. Talon.

**talouk**, n.m. Talus.

**talyè**, v.tr. Tailler.

**talyóou**, n.m. Tailleur.

**tanâ**, v.tr. Tanner.

**tanerik**, n.f. Tannerie.

**tànkye**, prép. Jusque, jusqu'à.

**tànn**, adv. Tellement, tant.

**tanóou**, n.m. Tanneur.

**tàoua (la)**, pron.poss.  
Tienne (la).

**tapâ**, v.tr. Taper.

**tapâzo**, n.m. Tapage.

**tapazyè**, v.intr. Tapager.

**tapouk**, n.m. Billot (pour  
fendre le bois); se dit d'un  
homme pas bien malin.

**tapoulètt**, n.m. Petite pièce de bois.  
**tarâpo, -a**, adj. Étourdi.  
**tardík,-ígva**, adj. Tardif.  
**tarjèta**, n.f. Targette.  
**tarodâ**, v.tr. Tarauder.  
**târta**, n.f. Tarte.  
**tàss**, n.f. Tasse.  
**tassèyè**, v.intr. Faire les tâches ménagères.  
**tatchyè**, v.tr. Clouer.  
**tatchyè**, v.tr. Tacher.  
**tàts**, n.f. Clou.  
**tatsolâ, -âye**, adj. Tacheté.  
**tavàng**, n.m. Taon.  
**taviyòng**, n.m. Petit bardeau en mélèze.  
**tchĩngtchòng**, n.m. Enfant gâté.  
**tchĩngtchonnâ**, v.tr. Gâter.  
**tchivrâ**, v.tr. Mettre bas (chèvre).  
**tchôpo**, n.m. Veste du costume annivard féminin.  
**tchoúk**, adj. Soûl.  
**tchyànpa**, n.f. Femme sottte.  
**tchyèhe**, v.tr. Tisser.  
**tchyèr**, adj. Cher (valeur).  
**tchyèr**, n.m. Tiers.  
**tchyêre**, v.intr. Tomber.  
**tchyèvra**, n.f. Chèvre.

**tchyèvrèrik**, n.f. Troupeau de chèvres.  
**tchyèvrí**, n.m. Chevrier.  
**tchyò (lo)**, pron.poss. Tien (le).  
**tè**, pron.pers. Te, toi.  
**tèhha**, n.f. Tête.  
**tèhhoúk, -ouàye**, adj. Têtu.  
**tèĩng**, n.m. Temps.  
**tèmouèĩng**, n.m. Témoin.  
**tempèhhâ**, v.intr. Tempêter.  
**tènalhe**, n.f. Tenaille.  
**tènĩng**, v.tr. Tenir.  
**tènndre**, v.tr. Tendre.  
**tènndro, -a**, adj. Tendre.  
**tèpa**, n.f. Gazon.  
**tèrâro**, n.m. Vilebrequin.  
**tèrlo, -a**, adj. Moite, humide.  
**termino**, n.m. Limite, borne.  
**tèrra**, n.f. Terre.  
**tèrrachyè**, v.tr. Labourer.  
**tèrrèĩng**, n.m. Terrain.  
**tèrrèĩng, -na**, adj. Oû la neige a fondu.  
**tèrrènâ**, v.imp. Fondre (neige).  
**tèrrifyè**, v.tr. Terrifier.  
**tèrrĩgblo, -a**, adj. Terrible.  
**tèss**, n.f. Tas de foin.  
**tèstamènn**, n.m. Testament.  
**tètĩng**, n.m. Sein.

**tèya**, n.f. Bois gras pour allumer le feu.  
**tí**, n.m. Toit.  
**tído, -a**, adj. Tiède.  
**tíja**, n.f. Toise (3.80 m<sup>2</sup>).  
**tijyè**, v.tr. Toiser.  
**tíla**, n.f. Toile.  
**tina**, n.f. Grand tonneau.  
**tira-bòta**, n.f. Tire-botte.  
**tiralyè**, v.tr. Tirailleur.  
**tirènn**, n.m. Tiroir.  
**tiròla**, n.f. Scie.  
**tiryè**, v.tr. Tirer.  
**titâ**, v.tr. Balancer.  
**tó**, n.f. Toux.  
**tò**, adj.ind.m. Tout, tous.  
**tò**, pron.ind.m.sg. Tout.  
**tojouíre**, n.f.p. Ciseaux.  
**toksòng**, n.m. Imbécile.  
**tòla**, n.f. Beau pré; platebande de jardin.  
**tòla**, n.f. Tôle.  
**tomâ**, v.tr. Verser.  
**tonâ**, v.imp. Tonner.  
**tondèjòng**, n.f. Tonte.  
**tòng**, adj.poss.m.sg. Ton.  
**tòngba**, n.f. Tombe.  
**tonîro**, n.m. Tonnerre.  
**tònndre**, v.tr. Tondre.  
**tonó**, n.m. Tonneau.

**tonolètt**, n.m. Petit tonneau.  
**toparí**, adv. De même, également.  
**tòpo, -a**, adj. Obscur.  
**tòr**, n.m. Tour.  
**tordouk, -ja**, adj. Tordu.  
**torí ke**, conj.sub. Pourvu que.  
**tormènn**, n.m. Tourment.  
**tormènnâtâ**, v.tr. Tourmenter.  
**tornâ**, v.intr. Revenir.  
**tornètt**, n.m. Hanche.  
**tornyóou**, n.m. Plaque de fer (pour détourner l'eau des bisses).  
**torrènn**, n.m. Torrent.  
**tòta**, adj. et pron.ind.f. Toute.  
**totchyè**, v.tr. Toucher.  
**totoúng**, adv. Tout de même, à la fin du compte.  
**totsètt**, n.m. Éclat de bois.  
**touí**, pron.pers. Tu.  
**touâ**, v.tr. Tuer.  
**touíba**, n.f. Corne à musique (en corne de bœuf).  
**touchík**, v.intr. Tousser.  
**touèdre**, v.tr. Tordre.  
**touèsk**, n.m. Gros pruneau.  
**touktóou**, n.m. Tuteur.  
**touníkya**, n.f. Tunique.  
**tourta**, n.f. Tourte.

**touvînâ**, v.imp. Faire une grande chaleur.  
**touving**, n.m. Tourbillon orageux.  
**tozòr**, adv. Toujours.  
**trâ**, adv. Trop.  
**traboukâ**, v.intr. Faire du désordre.  
**tradissyòng**, n.f. Tradition.  
**tradouígre**, v.tr. Traduire.  
**trafik**, n.m. Trafic.  
**trafikyâ**, v.tr. Trafiquer, bricoler.  
**trafikyànn, -ta**, n.m. et f. Marchand.  
**traíjòng**, n.f. Trahison.  
**traík**, v.tr. Trahir.  
**trakomâ**, v.tr. Traverser.  
**trangbitchyè**, v.intr. Trébucher, chanceler.  
**trangbitsètt**, n.m. Chevalet pour scier le bois.  
**tràngche**, n.f. Tranche.  
**transformâ**, v.tr. Transformer.  
**transpiryè**, v.intr. Transpirer.  
**transvazyè**, v.tr. Transvaser.  
**tràpa**, n.f. Trappe.  
**trapouk, -ja**, adj. Trapu.  
**tràss**, n.f. Trace.  
**trassyè**, v.tr. Tracer.  
**travalyè**, v.intr. Travailler.

**travalyóou, -ja**, adj. et n. Travailleur.  
**travàrl**, n.m. Travail.  
**travé (dè)**, loc.adv. Travers (de).  
**traverchyè**, v.tr. Traverser.  
**trê**, n.m. Trait.  
**trèchyè**, v.tr. Tresser.  
**trééch**, adj.num. Trois.  
**trèïng**, n.m. Train.  
**trèïng-nâ**, v.tr. Traîner.  
**trèïnkya**, v.intr. Trinquer.  
**trèjòr**, n.m. Trésor.  
**trèmblà**, v.intr. Trembler.  
**trèmpâ**, v.tr. Tremper.  
**trènyalyè**, v.intr. Traîasser.  
**trènn**, n.m. Fourche.  
**trènnnta**, adj.num. Trente.  
**trènnntchyè**, v.tr. Faire le sérac.  
**trènnntchyóou**, n.m. Planche à découper.  
**trènnntèïng-na**, n.f. Trentaine.  
**trépi**, n.m. Trépied.  
**trèss**, n.f. Tresse.  
**trètâ**, v.tr. Traiter.  
**trêtt**, n.m. Traître.  
**trèze**, adj.num. Treize.  
**tribòng-na**, n.f. Ossuaire.  
**trichyè**, v.tr. Tricher; piétiner l'herbe.

**trichyóou, -ja**, n.m. et f.  
Tricheur, -euse.

**tríko**, n.m. Trique (bâton à frapper).

**trikotâ**, v.tr. Tricoter.

**trikòtt**, n.m. Tricot.

**trilyè**, v.tr. Trier.

**trimâ**, v.intr. Trimer.

**trínkètt**, n.m. Pourboire.

**tristamènn**, adv. Tristement.

**trísto, -a**, adj. Triste.

**troblâ**, v.tr. Troubler.

**tróblo, -a**, adj. Trouble.

**trochâ**, v.tr. Casser, rompre.

**trolyè**, v.tr. Presser (raisin).

**tròng**, n.m. Tronc.

**tronpâ**, v.tr. Tromper.

**tronpèrik**, n.f. Tromperie.

**tronpèta**, n.f. Trompette.

**tronyòng**, n.m. Trognon.

**tròpa**, n.f. Troupe.

**trópé**, n.m. Troupeau.

**trouèl**, n.m. Pressoir.

**troukyâ**, v.tr. Truquer.

**trovâ**, v.tr. Trouver.

**tróya**, n.f. Truie.

**tsâ**, adv. Chaud.

**tsâ, -da**, adj. Chaud.

**tsâ**, n.f. Chaux.

**tsâblo**, n.m. Couloir creusé par les torrents.

**tsâda**, n.f. Liquide qui reste après la fabrication du sérac.

**tsahhèlàng**, n.m. Juge de commune.

**tsahrâ**, v.tr. Castrer.

**Tsalènnde**, n.p. Noël.

**tsalóou**, n.f. Chaleur.

**tsamó**, n.m. Chamois.

**tsàna**, n.f. Channe (en étain).

**tsàng**, n.m. Champ.

**tsàngba**, n.f. Jambe.

**tsangbròng**, n.m. Petite chambre à coucher.

**tsangdèlí,-èlyè**, n.m.  
Chandelier.

**Tsangdèlôja**, n.p. Chandeleur.

**tsangpèyè**, v.tr. Déplacer.

**tsangsònèta**, n.f. Chansonnette.

**tsangsòng**, n.f. Chanson.

**tsaní**, n.m. Étagère à channes.

**tsànn**, n.m. Chant.

**tsanndíla**, n.f. Chandelle, bougie.

**tsanntâ**, v.tr. Chanter.

**tsànntrè**, n.m. Chantre.

**tsanzyé**, v.tr. Changer.

**tsapé**, n.m. Chapeau.

**tsapèla**, n.f. Chapelle.

**tsapèlètt**, n.m. Chapelet.

**tsapèlòng**, n.m. Petit chapeau.

**tsapĩng**, n.m. Outil du débardeur.

**tsaplá**, v.tr. Couper, fendre le bois.

**tsapó**, adv. Peu à peu, lentement.

**tsarbonâ**, v.tr. Utiliser du charbon pour nettoyer la chaudière.

**tsarbòng**, n.m. Charbon.

**tsarboní**, n.m. Charbonnier.

**tsardòng**, n.m. Chardon.

**tsarèta**, n.f. Charrette (4 roues).

**tsarèta**, n.f. Lit bas qu'on glisse sous le grand lit pour la journée.

**tsarètòng**, n.m. Petit char.

**tsarètt**, n.m. Char.

**tsarèyè**, v.tr. Charrier.

**tsàrla**, n.f. Trace dans la neige.

**tsarouye**, n.f. Charrue.

**tsarouyè**, v.tr. Labourer.

**tsarpinâ**, v.tr. Ébouriffer.

**tsârvo**, -a, adj. Chauve.

**tsârza**, n.f. Charge.

**tsarzèmènn**, n.m. Chargement.

**tsarzyè**, v.tr. Charger.

**tsàss**, n.f. Chasse.

**tsàsse**, n.f.pl. Pantalon.

**tsassyè**, v.tr. Chasser; chasser le bétail.

**tsassyóou**, n.m. Chasseur.

**tsàta**, n.f. Chatte.

**tsâtèĩng**, n.m. Été.

**tsàtt**, n.m. Chat.

**tsavàch**, n.f. Tête de madrier, angle d'un bâtiment.

**tsè**, n.f. Viande; chair.

**tsèĩng-na**, n.f. Chaîne.

**tsèĩng-nèta**, n.f. Chaînette.

**tsemĩng**, n.m. Chemin, trajet.

**tsènalèta**, n.f. Petit chéneau.

**tsènèva**, n.f. Collier en bois de la chèvre.

**tsènèví**, n.m. Brouillard.

**tsenihl**, n.f. Mille-pattes, chenille.

**tsèr**, **tsè**, adv. Un peu.

**tserkyâ**, v.tr. Chercher.

**tsèvâ**, n.m. Cheval.

**tsèvalètt**, n.m. Poulain.

**tsèvròng**, n.m. Chevron.

**tsiflá**, v.tr. Boire avec avidité.

**tsifrá**, v.tr. Chiffrer.

**tsifre**, n.m. Chiffre.

**tsijyère**, n.f. Chalet d'alpage (en maçonnerie).

**tsikoúng**, -oúna, pron.ind. Chacun, -e.

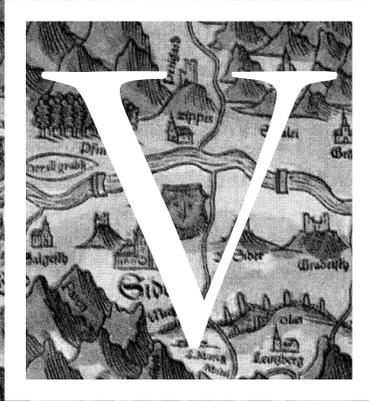
**tsíkye**, adj.ind. Chaque.

**tsikyèta**, adv. Un petit peu.  
**tsilà**, v.tr. Arroser un mets avec de l'huile bouillante.  
**tsimije**, n.f. Chemise.  
**tsiminètt**, n.m. Sentier.  
**tsinâ**, n.f. Chéneau, rigole dans l'étable.  
**tsïng**, n.m. Chien.  
**tsïngkanyè**, v.tr. Chicaner.  
**tsivilyè**, v.tr. Cheviller.  
**tsivilyèta**, n.f. Chevillette.  
**tsivirlhe**, n.f. Cheville (bois).  
**tsivrijouèlh**, n.m. Oiseau de nuit.  
**tsôja**, n.f. Chose.  
**tsóou**, n.m. Chou.  
**tsóou râva**, n.m. Chou rave.  
**tsóouma**, n.f. Repos du petit bétail.  
**tsôponâ**, v.tr. Bouchonner.

**tsôpòng**, n.m. Bouchon.  
**tsouglâ**, v.tr. Piétiner l'herbe.  
**tsougdèlètt**, n.m. Bouillie faite de farine et de vin.  
**tsougdèròng**, n.m. Chaudron; gentiane.  
**tsougdîre**, n.f. Chaudière.  
**tsougdroní**, n.m. Chaudronnier.  
**tsoujik**, v.tr. Regarder; garder un bébé.  
**tsóuko**, n.m. Mouton.  
**tsouksètt**, n.m. Pièce pour garder au frais le lait (alpage).  
**tsouksonâ**, v.tr. Tricoter.  
**tsouksòng**, n.m. Bas, chaussette.  
**tsóupa**, n.f. Bosse (terrain).  
**tsoupètt**, n.m. Petite bosse (terrain).  
**tuítt**, pron.ind.m.pl. Tous.



Valí \* Valais.



**vagònètt**, n.m. Wagonnet.

**vagòng**, n.m. Wagon.

**vagyabòng**, n.m. Vagabond.

**vajjng**, n.m. Vagin.

**vâko**, n.m. Terrain laissé  
en friche.

**vaksinâ**, v.tr. Vacciner.

**vakyèta**, n.f. Cuir de vachette.

**valèjàng**, **-jàna**, adj. et n.  
Valaisan.

**Valí**, n.p. Valais.

**valíre**, v.tr. Valoir.

**valóou**, n.f. Valeur.

**valoumíche**, n.f. Aspérule  
odorante .

**vanâ**, v.tr. Vanner.

**vànn**, n.m. Van  
(tamis à céréales).

**vâr**, n.f. Hannelton.

**variâblo**, **-a**, adj. Variable.

**variè**, v.tr. Varier.

**varlòpa**, n.f. Rabot servant à  
planer.

**vàts**, n.f. Vache.

**vatsèta**, n.f. Vachette.

**vé**, adv. Voir, donc; placé après  
un impératif pour en atté-  
nuer le caractère injonctif:  
*Dòna vé la màng*, donne voir  
la main !

**vé**, n.m. Veau.

**vèchàng-na**, n.f. Versanne.  
**vèfre**, n.m.pl. Vêpres.  
**vèfre (bông)**. Bon après-midi.  
**vèhhuïre**, n.f. Troupeau  
 d'alpage.  
**vèïngkre**, v.tr. Vaincre.  
**vèïng-na**, n.f. Veine.  
**vèïngzyè**, v.tr. Venger.  
**vèlètt**, n.m. Petit veau.  
**vèlyà**, n.f. Veillée.  
**vèlyè**, v.tr. Veiller.  
**vènèïngze**, n.f. Vendange.  
**vènèïngzyè**, v.tr. Vendanger.  
**vènèïngzyère**, n.f. Étourneau.  
**vènïng**, n.m. Venin.  
**vènïng**, v.intr. Venir.  
**vèndjòou, -ja**, n. m. et f.  
 Vendeur, -euse.  
**vèndre**, v.tr. Vendre.  
**vènnta**, n.f. Vente.  
**vèns**, n.m. Vent.  
**vèntôja**, n.f. Ventouse.  
**vèntre**, n.m. Ventre.  
**vèr, -ta**, adj. Vert.  
**vèrbo**, n.m. Verbe.  
**verdoúra**, n.f. Verdure.  
**vèré**, adj. Vrai.  
**vèré**, n.m. Vérité.  
**vèrgònye**, n.f. Honte.  
**vèrifyè**, v.tr. Vérifier.

**vèritâblo, -a**, adj. Véritable.  
**vèrjyè**, n.m. Verger.  
**verkònye**, n.f. Épinard sauvage.  
**vermé**, n.m. Ver de terre.  
**vermina**, n.f. Vermine.  
**veroulyè, -ouyè**, v.tr.  
 Verrouiller.  
**verouýe**, n.f. Verrue.  
**vêrre**, v.tr. Voir.  
**vertouô, -ja**, adj. Vertueux.  
**vèrza**, n.f. Vergé.  
**verzàche**, n.f. Écureuil.  
**verzèta**, n.f. Anneau  
 de mariage.  
**veùla**, n.f. Ville.  
**vèva**, n.f. Veuve.  
**vibroúng**, n.m. Tempe.  
**vigóou**, n.f. Vigueur.  
**vigouróou, -ja**, adj. Vigoureux.  
**vigvamènn**, adv. Vivement.  
**vígvre**, v.intr. Vivre.  
**vijïng, -jïnna**, adj. et n. Voisin.  
**vijita**, n.f. Visite.  
**vijitâ**, v.tr. Visiter.  
**vijitchóou, -ja**, n.m. et f.  
 Visiteur, -euse.  
**víkf, vígva**, adj. Vif.  
**víkto**, adv. Vite.  
**vikyèryo**, n.m. Vicaire.  
**vilâzo**, n.m. Village.

- vilí**, n.m. Vacher.  
**vinéégro**, n.m. Vinaigre.  
**vĩng**, n.m. Vin.  
**vinn**, adj.num. Vingt.  
**vĩntt è oung**, adj.num Vingt-et-un.  
**virázo**, n.m. Virage.  
**virènnta**, n.f. Meule pour aiguiser.  
**vĩro**, n.m. Verre.  
**viryè**, v.tr. Tourner.  
**vĩss**, n.f. Vis.  
**vĩssyè**, v.tr. Visser.  
**vĩssyóou, -ja**, adj. Vicieux.  
**vitriyè**, n.m. Vitrier.  
**vivènn, -ta**, adj. Vivant.  
**vizyà, -âye**, adj. Rusé.  
**vizyè**, v.tr. Viser.  
**vĩzyo**, n.m. Vice.  
**vo**, pron. pers. Vous.  
**volâ**, v.intr. Voler.  
**volĩr**, v.tr. Vouloir.  
**volòngtâ**, n.f. Volonté.  
**volongtchyè**, adv. Volontiers.  
**vôta**, n.f. Voûte.  
**votâ**, v.tr. Voter.  
**vouayazô, -ja**, n.m. et f. Voyageur, -euse.  
**vouayâzo**, n.m. Voyage.  
**vouayazyè**, v.intr. Voyager.  
**voudjyè**, v.tr. Verser.  
**vuròng**, n.m. Contour d'une route.  
**vyà**, n.f. Vie.  
**vyâzo**, n.m. Charge, chargement.  
**vyèlyík**, v.intr. Vieillir.  
**vyó, vyèrla**, adj. et n. Vieux.



yoûva \* vue



---

(**W** et **X** n'existent pas dans cette graphie)

**yâzo (dè)**, loc.adv. Parfois.

**yèr**, adv. Hier.

**yinn**, adv. Dedans; dans la vallée par opposition à Sierre.

**yinn-lé**, loc.adv. Là-dedans.

**yo**, pron.pers. Je.

**youtchyè**, v.intr. Yodler.

**yoûtse**, n.f. Yodle.

**yoûva**, n.f. Vue.



**zilina** \* poule



**zalâ**, v.tr. Geler.

**zalóou, -ja**, adj. Jaloux.

**zâno, -a**, adj. Jaune.

**zapâ**, v.intr. Japper.

**zapafô**, n.m. Colin-maillard.

**zarzé**, n.m. Fond du tonneau.

**zècha**, n.f. Vermine.

**zéeé**, n.m. Geai.

**zèïnge**, n.m. Zinc.

**zèma**, n.f. Nouvelle pousse de vigne.

**zèmèlà**, v.intr. Gémir.

**zènn**, n.f. Personne, au pl. gens.

**zènn, -ta**, adj. Joli.

**zènòlh**, n.m. Genou.

**zènohông (a)**, adv. À genoux.

**zèr**, n.f. Peur.

**zèr**, n.m. Moule à fromage.

**zèrdóou, -ja**, adj. Dégoûtant.

**zêro**, adj.num. Zéro.

**zèvèla**, n.f. Botte de paille;  
gerbe.

**zigzagâ**, v.intr. Zigzaguer.

**zihlà**, v.tr. Gicler.

**zilina**, n.f. Poule.

**zinilyère**, n.f. Poulailier.

**zipa**, n.f. Paletot (homme).

**zipèta**, n.f. Gilet.

**zitâ**, v.intr. Avorter (vache).

**zitâ**, v.tr. Jeter.

**zitt**, n.m. Bourgeon, germe.  
**zivrâ**, v.intr. Givrer.  
**zôèno, -a**, adj. et n. Jeune.  
**zolimènn**, adv. Doucement.  
**zóou**, n.f. Forêt.  
**zòr**, n.m. Jour.  
**zorí**, n.m. Écume du lait.  
**zouâ**, n.m. Jeu.  
**zouayóou, -ja**, adj. Joyeux.  
**zoué**, n.f. Joie.  
**zoufâ**, v.tr. Cracher.  
**zouík**, v.tr.i. Jouir.  
**zouî, -va**, adj. et n. Juif.  
**zouïng**, n.m. Joint.

**zoúng (a)**, adv. À jeûn.  
**zoung-nâ**, v.tr. Jeûner.  
**zourâ**, v.tr. Jurer.  
**zourlètt, zoulyètt**, n.m. Juillet.  
**zouròng**, n.m. Juron.  
**zouùnn**, n.m. Juin.  
**zouyè**, v.tr.i. Jouer.  
**zouyô, -ja**, adj. et n. Joueur.  
**zouzèmènn**, n.m. Jugement.  
**zóúzo**, n.m. Juge.  
**zouzyè**, v.tr. Juger.  
**zovèntóúra**, n.f. Jeunesse.  
**zyèrla**, n.f. Récipient en bois.

INDEX FRANÇAIS – *PATOIS*

---

Dans cet index sont répertoriés un peu moins de 3'700 mots français, qui permettent de découvrir environ 3'500 mots patois.

Pour bon nombre de mots patois, il n'existe pas de traduction française qui convienne parfaitement. Les entrées du lexique français ont été simplifiées et ne se réfèrent qu'à des notions générales. Par conséquent, il est nécessaire de consulter le mot patois, dans la partie patois-français, pour y trouver une définition plus complète.

## A

abandonner	<i>abandonâ</i>
abattre	<i>abâtre</i>
abeille	<i>mossèta</i>
abîmer	<i>abimâ</i>
abord (d')	<i>adé</i>
aborder	<i>abordâ</i>
aboutir	<i>aboutik</i>
aboutissement	<i>aboutichèmènn</i>
abrégé	<i>abrèzyè</i>
abreuver	<i>abèrà</i>
abri	<i>abér</i> <i>rèkouèk</i> <i>chòbha</i>
abriter	<i>achobbâ</i>
abrutir	<i>abroutik</i>
abstenir (s')	<i>abstinâ (ch')</i>
abuser	<i>abouzyè</i>
accabler	<i>akablâ</i>
accaparer	<i>akypará</i>
accepter	<i>aksèptâ</i>
acclamer	<i>aklamâ</i>
accoler	<i>akolâ</i>
accommoder	<i>akomodâ</i>
accompagnement	<i>akonpanyèmènn</i>
accompagner	<i>akonpanyè</i>
accomplir	<i>akonplik</i>
accord	<i>akóou</i>
accorder (s')	<i>akordâ (ch')</i>
accoster	<i>akostâ</i>
accoucher	<i>akouksyè</i>
accouder (s')	<i>akòoudâ (ch')</i>

accoutrement	<i>akoutrèmènn</i>
accoutumer	<i>akoutoumâ</i>
accrocher	<i>krotchyè</i>
accroître	<i>akrèhe</i>
accroupir (s')	<i>akroupinyè (ch')</i>
accumuler	<i>akoumoulâ</i>
accusation	<i>akoujassyòng</i>
accuser	<i>akoujà</i>
acheter	<i>atsètâ</i>
acquérir	<i>akèrik</i>
acquitter	<i>akihhá</i>
actionner	
(moteur)	<i>aksyonâ</i>
addition	<i>adisyyòng</i>
additionner	<i>adisyyonâ</i>
administrer	<i>administrâ</i>
admirer	<i>admiryè</i>
adopter	<i>adoptâ</i>
adorer	<i>adorâ</i>
adoucir	<i>adouksyè</i>
adroit	<i>adrouè, -ta</i>
affaire	<i>afère</i>
affaire	<i>afèrà, -âye</i>
affamé	<i>afaminâ, -âye</i>
afficher	<i>afichyè</i>
affiler	<i>afilâ</i>
affirmer	<i>afirmâ</i>
affoler	<i>afolâ</i>
affoler (s')	
(d'un troupeau)	<i>rèpètâ</i>
affreux	<i>afróou, -ja</i>
affront	<i>afrònn</i>
affronter	<i>afrontâ</i>

agacer	<i>agachyè</i> <i>pikachyè</i>
âge	<i>âzo</i>
âgé	<i>azyà, -àye</i>
agir	<i>azík</i>
agneau	<i>anyé</i>
agneau (petit)	<i>anyèlètt</i>
agrandir	<i>agrandík</i>
agréable	<i>agréáblo, -a</i> <i>plejënn, -ta</i>
agréer	<i>agrèyè</i>
agresser	<i>agrèssyè</i>
aide-fromager (sérac)	<i>dolènn pàbbo</i>
aide-génissier	<i>dolènn mozoní</i>
aider	<i>idjè</i>
aide-vacher	<i>dolènn</i>
aigri	<i>ègrík, -je</i>
aiguille	<i>avourle</i>
aiguillon	<i>avourlòng</i>
aiguiser	<i>afilá</i> <i>molá</i>
ail	<i>às</i>
ailleurs	<i>alyóou</i>
aimer	<i>amá</i>
ainsi	<i>dèinche</i>
air	<i>èr</i>
ajuster	<i>ajoustá</i>
alarmer	<i>alarmá</i>
aligner	<i>alinyè</i>
allaiter	<i>alètá</i>
alléger	<i>alèzyè</i>
aller	<i>alá</i>

allonger	<i>alonzyè</i>
allumer	<i>aloumá</i>
allumette	<i>motsèta</i>
alors	<i>adonn</i>
alpage	<i>alpázo</i> <i>mountànya</i>
alpage (supérieur)	<i>rè mouèingtse</i>
alper	<i>poyè</i>
alphabet	<i>palèta</i>
amarrer	<i>amarrá</i>
amasser	<i>amachá</i>
amateur	<i>amatóou, -ja</i>
ambitieux	<i>ambissyóou, -a</i>
améliorer	<i>amèlyorá</i>
amener	<i>amená</i>
amer	<i>amár, -a</i>
ameublement	<i>amonblèmènn</i>
ami	<i>amík</i>
amortir	<i>amourtik</i>
amouracher (s')	<i>amourrachyè (ch')</i>
amoureux	<i>amouróou, -ja</i>
amoureux, n.	<i>galànn</i>
amusement	<i>démoryè</i>
amuser	<i>dèmorá</i>
an	<i>ànn</i>
ancienne monnaie	<i>bats</i>
andain	<i>andèing</i>
âne	<i>bourríko</i>
anémique	<i>anémik</i>
ange	<i>ànze</i>

angle d'un bâtiment	<i>tsavàch</i>	appropriier (s')	<i>apropriyè (ch')</i>
animal	<i>bébhà</i>	approuver	<i>aprová</i>
animal (chétif)	<i>krèvayòng</i>	appuyer	<i>apoyè</i>
anneau de mariage	<i>verzèta</i>	après	<i>apré</i>
année	<i>ànn</i>	après-midi (bon)	<i>vèfre (bòng)</i>
année (cette)	<i>oyènn</i>	araignée	<i>arànye</i>
anniviar	<i>aniviyà, -da</i>	arbre	<i>arbèro</i>
Anniviers	<i>Anivyè</i>	ardoise	<i>ardouèze</i>
annoncer	<i>anonsyè</i>	arête (rocheuse)	<i>chèrra</i>
annuler	<i>anoulik</i>	argent (monnaie et métal)	<i>arzènn</i>
août	<i>òou</i>	argenterie	<i>arzènn tèrik</i>
apercevoir	<i>apèrchêvre</i>	argile	<i>arjilbo</i>
aplatir	<i>aplatik</i>	armature (bât)	<i>achòng</i>
apparaître	<i>aparéhe</i>	armoire	<i>boufètt</i>
appartenir	<i>apartèning</i>	armoirie	<i>armouarík</i>
appeler	<i>apèlà</i>	arolle	<i>arèla</i>
appendicite	<i>mablètt</i>	arpenter	<i>arpentá</i>
appétissant	<i>apètichènn, -ta</i>	arracher	<i>arachyè</i>
appétit	<i>apètík</i>	arrangement	<i>arrèinzèmènn</i>
appliquer	<i>apliká</i>	arranger	<i>arrèinz'yè</i>
appointer	<i>apouintchyè</i>		<i>aloyè</i>
apporter	<i>aportá</i>	arrêter	<i>arrèhbâ</i>
apprécier	<i>apprèsyè</i>	arriver	<i>arrèvâ</i>
appréhender	<i>apréanndá</i>	arriver (à + inf.)	<i>kyampá</i>
apprendre	<i>aprenndre</i>	arriver	
apprenti maçon	<i>bòtch</i>	(quelque part)	<i>afèrik</i>
apprentissage	<i>apranticházò</i>	arrondir	<i>arondík</i>
apprivoiser	<i>aprivouazyè</i>	arrondir	
	<i>afrarèsyè</i>	(un billon)	<i>aboá</i>
approcher	<i>aprossyè</i>	arroser	<i>èrzyè</i>
approfondir	<i>aprofonndík</i>	arroser d'huile	<i>tsilá</i>
		arrosoir	<i>arrojyóou</i>

article	<i>artíklo</i>
artillerie	<i>artilèrik</i>
artisan	<i>artizàng</i>
asperger	<i>aspèrɛyè</i>
aspérule	
odorante	<i>valoumiche</i>
assermenter	<i>assermantâ</i>
assez	<i>prókè</i>
assiette	<i>assièta</i>
assister	<i>assistâ</i>
assombrir	<i>achombrik</i>
assommer	<i>achomâ</i> <i>èntèhbâ</i>
assortir	<i>achourtik</i>
attabler (s')	<i>atablà (ch')</i>
attache	<i>èhbâts</i>
attacher	<i>èhbatchyè</i> <i>lyètâ</i>
attarder (s')	<i>atardâ (ch')</i>
atteler	<i>atèlà</i>
attendre	<i>atèndre</i>
attention	<i>èntènsyòng</i>
atterrir	<i>atèrrik</i>
attester	<i>atèstâ</i>
attirer	<i>atiryè</i>
attiser	<i>atijyè</i>
attrayant	<i>atrèyènn, -ta</i>
attribuer	<i>atribouâ</i>
au revoir	<i>(a) rèvèrre</i>
aube (du jour)	<i>ârba</i>
aujourd'hui	<i>ouèkè</i>
aumône	<i>ômôna</i>
aussi	<i>arrí</i>

automne	<i>ouktònn</i>
autre	<i>âtro, -a</i>
autrement	<i>atramènn</i>
avalanche	<i>lavèingtse</i>
avalier	<i>avalâ</i>
avance	<i>avànsò</i>
avancement	<i>avansèmènn</i>
avancer	<i>avansyè</i>
avantager	<i>avantaɣyè</i>
avant-hier soir	<i>dèvànn achì</i>
avant-toit	<i>avan-tì</i>
avare	<i>avâre</i> <i>krâpo, -a</i>
avarice	<i>krâpís</i>
avec	<i>avoué</i>
averse	<i>ramâ</i>
avertir	<i>avèrtik</i>
avertissement	<i>avèrtichèmènn</i>
aveugle	<i>avoúglo</i>
avocat	<i>avokyàtt</i>
avoine	<i>avèing-na</i>
avoir	<i>aíre</i>
avorter (vache)	<i>ɣitâ</i>
avouer	<i>avouâ</i>
avril	<i>avrílh</i>
ayant-droit (alpage)	<i>arlí</i>
<b>B</b>	
bagage	<i>bagyázo</i>
bagages	<i>manékè</i>
bagarrer (se)	<i>bàrrâ (chè)</i>
bagatelle	<i>bagyatèle</i>

baguette	<i>bagyèta</i>	barque	<i>bàrkya</i>
bahut	<i>àrtse</i>	barrage	<i>barrázò</i>
baigner	<i>banyè</i>	barrière	<i>barànye</i>
bâiller	<i>bályè</i>	bas	<i>bâ, bâcha</i>
bain	<i>bèing</i>	bas, n.	<i>tsouksòng</i>
baiser	<i>bèk</i>	bassin	<i>bouïlh</i>
baisser	<i>bachyè</i>	bassine	
balai	<i>èhóve</i>	(en fer, cuivre)	<i>bansýe</i>
balancer	<i>titâ</i>	bataillon	<i>batayòng</i>
balayer	<i>èhovâ</i>	bâtard	<i>bahhâr, -da</i>
balayures	<i>byòr</i>	bâtiment	<i>batimènn</i>
balcine	<i>balèina</i>	bâtir	<i>batík</i>
banc	<i>bàng</i>	bâton	
banc (échalas)	<i>bàng dou fó,</i> <i>bàng dè fó</i>	(fouler le raisin)	<i>chomobhyóou</i>
bander	<i>bèndâ</i>	bâton	
bandit	<i>bandík</i>	(lait caillé)	<i>frèingjyóou</i>
bannière	<i>banyère</i>	bâton (mesure)	<i>bahhòng</i>
bannière		bâton (petit)	<i>bourdètt</i>
(procession)	<i>konfanòng</i>	battement	<i>batèmènn</i>
bannir	<i>baník</i>	batterie	<i>batèrik</i>
banque	<i>bànkya</i>	battre	<i>bàtre</i>
baptême	<i>batímo</i>		<i>ourdik</i>
baptiser	<i>bassyè</i>	battre (blé)	<i>èhóre</i>
baraque	<i>barràkya</i>	battre (faux)	<i>ènntsaplâ</i>
baraquement	<i>barrakymènn</i>	battre (se),	
baratte à beurre	<i>bourrí</i>	des vaches	<i>charrâ</i>
barbe	<i>bârba</i>	bavarde	<i>barjàka</i>
barbouiller	<i>bardouflâ</i>		<i>gorzàche</i>
barbu	<i>barbouk, -ja</i>		<i>pyàka</i>
bardeau en		bavarder	<i>gorzachyè</i>
mélèze	<i>taviyòng</i>		<i>kochèrzyè</i>
barioler	<i>baryolâ</i>	baver	<i>bavâ</i>
		bavette	<i>bavèta</i>

beau	<i>bé, bèla</i>	bidon (en fer)	<i>chilòng</i>
beaucoup de	<i>gró (dè)</i>	bidon à lait	<i>bòya</i>
bébé	<i>poupoúng</i> <i>pouponnètt</i>	bien	<i>byèèng</i>
bec	<i>pyòkè</i>	bien, n.	<i>bìng</i>
bégayer	<i>begèyè</i>	bien sûr	<i>byèèng soúr</i>
bêler	<i>bèkyèlá</i>	bientôt	<i>abòr (d')</i>
belette	<i>mohbèlèta</i>	bière (boisson)	<i>byère</i>
bélier	<i>bèrá</i>	bière (cercueil)	<i>byère</i>
bénédiction	<i>benediksyòng</i>	bigot	<i>bigòtt, -a</i>
bénéfice	<i>benefisyò</i>	bijoutier	<i>bijoutchyè</i>
benêt	<i>nòko, nòkya</i>	bille	
bénir	<i>bènikè</i>	(pour jouer)	<i>mábro</i>
bénitier	<i>bénitchyè</i>	billet	<i>belyètt</i>
benne	<i>bèna</i>	billon	<i>bilhòng</i>
berceau	<i>brichètt</i>	bise (vent)	<i>bìgje</i>
bercer	<i>brachyè</i> <i>brichyè</i>	bissac	<i>buchàtse</i>
béret	<i>bèrrètt</i>	bisse	<i>bíss</i>
berger	<i>bèryè</i>	bisse (petit)	<i>bissètt</i>
bergerie	<i>bèryèrik</i>	bistrot	<i>pínta</i>
bergeronnette	<i>bèrjerònèta</i>	blague	<i>blàga</i> <i>gòounye</i>
besaces	<i>buchàtse</i>	blaireau	<i>tachòng</i>
besogne	<i>bèjònyè</i>	blanc	<i>blàng, -tse</i>
besoin	<i>bèjòn</i>	blanchir	<i>blantsík</i>
bétail	<i>bèhbe</i>	blé	<i>blá</i>
bête	<i>bèhba</i>	blessé (se)	<i>mohbèlá (chè)</i>
bêtement	<i>bèhhamènn</i>	blessure	<i>pòts</i>
béton	<i>bètòng</i>	blessure	
bétonner	<i>bètòná</i>	(légère)	<i>blèts</i>
betterave rouge	<i>kyarròtt</i>	blessure (sabot)	<i>limachoula</i>
beurre	<i>boúrro</i>	blond	<i>blòng, blònda</i>
bidon (en bois)	<i>chéila</i>	bobine	<i>bobina</i>
		boire	<i>bíre</i>

boire avec		boucherie	<i>bouchèrikè</i>
avidité	<i>tsiflá</i>	bouchon	<i>tsópòng</i>
boire beaucoup	<i>lapá</i>	bouchonner	<i>tsóponá</i>
bois	<i>bouè</i>	boucle	<i>bòkla</i>
bois de		boucler	<i>boklyá</i>
chauffage	<i>afoyázo</i>	boudin	<i>chantsètt</i>
bois gras pour		boue	<i>gyáссо</i>
allumer le feu	<i>tèya</i>		<i>pakòtt</i>
boîte	<i>bouábhe</i>	bouffée de	
boiter	<i>klossyè</i>	fumée (grosse)	<i>bornèlà</i>
boiteux	<i>bèrzo, -a</i>	bouger	<i>bougzyè</i>
	<i>klàpo, -a</i>	bougie	<i>tsanndíla</i>
bon	<i>bòng, -na</i>	bougre	<i>bougro</i>
bon sens	<i>èchyènn</i>	bouilli (bœuf)	<i>boulikè</i>
bonbon	<i>bombòng</i>	bouillie	<i>tsougdèlètt</i>
bonheur	<i>bònóou</i>	bouillie	<i>lasselèta</i>
bonjour	<i>bòngzòr</i>	bouillir	<i>èmodá</i>
bonnet	<i>bonètt</i>	bouillon	<i>bouyòng</i>
bonté	<i>bòngtà</i>	boulangier	<i>bolèingzyè</i>
bord	<i>rìgva</i>	boulangerie	<i>bolèingzèrikè</i>
border	<i>bordá</i>	boule	<i>bòla</i>
bordure	<i>bordoúra</i>	bouleau	<i>byóla</i>
borgne	<i>bòrnyo, -a</i>	bouquetin	<i>bokèbhèing</i>
borne	<i>termìno</i>	bourdonner	<i>bordoná</i>
bosse (terrain)	<i>tsoúpa</i>	bourgeoisie	<i>bourjouàzikè</i>
	<i>tsoupètt</i>	bourgeon	<i>borzòng</i>
botte (paille)	<i>zèvèla</i>		<i>zìtt</i>
bouc	<i>bòk</i>	bourrer	<i>borrá</i>
bouc (petit)	<i>bokyètt</i>	bourrique	<i>bourríko</i>
bouche	<i>bòts</i>	bouse	<i>bóouja</i>
bouchée	<i>botchyà</i>	bout	<i>mochòng</i>
boucher, n.	<i>bouchyè</i>	bouteille	<i>fyòla</i>
boucher, v.	<i>chopá</i>		

bouteille  
 (très petite) *fjølèta*  
 bouteille  
 en bois *kyartèta*  
*boutìlh*  
*pòtt*  
 bouteille  
 en bois (petite) *barìlh*  
 bouton *botòng*  
*malàng*  
 boutonner *botonâ*  
 boutonnière *botonyère*  
 boyau *boué*  
 braise *brâja*  
 branche *chinyé*  
*rànma*  
 branchette *brantsèta*  
*ramèta*  
 branler *brènlâ*  
 brante *brènnta*  
 brante à lait  
 (8-10 l.) *brenntèta*  
 braquer *brakâ*  
 bras *bré*  
 brasier *brazjè*  
 brassard *brassâ*  
 brassée *brachyâ*  
 brasser *brassâ*  
*rabouzyè*  
 brasser la neige  
 (en marchant) *fouksâ*  
 brebis *fèya*  
 bretelle *brètèla*

bretelle (hotte) *brachoûla*  
 bréviaire *brèvyère*  
 bricoler *trafikyâ*  
 bricoleur *brikolóou*  
 brigand *brigànn*  
 brigander *brigandâ*  
 brillant *brirlèn*  
 briller *brilyè*  
 briser *briyjè*  
*brèhâ*  
 briser (caillé) *frèingdre*  
 broder *brodá*  
 broderie *brodèrik*  
 brosse *bròche*  
 brosser *brochyè*  
 brouette *briolètt*  
 brouettée *briolâ*  
 brouillard *tsènèvi*  
 broussaille *broussârle*  
 brouter *brohbâ*  
 broyer  
 (chanvre) *brèhâ*  
 bruit *bruík*  
 brûler *bourlá*  
 brun *broùng, -na*  
 buanderie *bouannnderík*  
 bûche *èchyère*  
 bûcheron *buchèrròng*  
 buffet *boufètt*  
 buisson *bochòng*  
 buisson (petit) *bochònètt*  
 bulletin *boulètèing*  
 buveur *bèvyóou, -ja*

## C

cabanon à litière	<i>novâ</i>	cantonnement	<i>kyantonèmènn</i>
cabrer (se)	<i>kabrâ (chè)</i> <i>brakâ (chè)</i>	capable	<i>kyapâblo, -a</i>
cabri	<i>bízo</i>	cape	<i>kyâpa</i>
cache	<i>kyâtse</i>	capion	<i>kyapyông</i>
cache-cache	<i>kats-kyâts</i>	capitaine	<i>kyapitèno</i>
caler	<i>katchyè</i>	capitale	<i>kyapitâla</i>
cadavre	<i>kyarkâche</i>	capucin	<i>kyapouching</i>
cadeau	<i>kyadó</i>	car, n.	<i>kyâr</i>
cadenas	<i>kyadenâ</i>	carcasse	<i>kyarkâche</i>
cadre mobile (bât)	<i>brite</i>	carême	<i>kyarîma</i>
café	<i>kyafètt</i>	caresser	<i>achouèzyè</i>
cafetier	<i>kyafetchyè</i>	carillon	<i>karilyông</i>
cahier	<i>kyayètt</i>	carillonner	<i>karilyônâ</i>
cailler	<i>koualyè</i>	carnaval	<i>karnavâl</i>
caillou	<i>ròtsa</i>	carnotzet	<i>kyarnotsètt</i>
caisse	<i>kyéche</i>	carotte	<i>ryèbine</i>
calcul	<i>kyalkoûl</i>	carré	<i>kyarrâ</i>
calculer	<i>kyalkoulâ</i>	carton	<i>kyartông</i>
caleçon	<i>gyanissông</i>	cartouche	<i>kyartoûche</i>
calendrier	<i>kyalandryè</i>	cas	<i>kyâ</i>
calice	<i>kyalîss</i>	cascade	<i>kyaskâde</i> <i>puchôta</i>
calomnier	<i>kalomnyè</i>	casquette	<i>kyaskèta</i>
calvaire	<i>kalvèro</i>	casser	<i>kyachâ</i> <i>trochâ</i>
campagne	<i>kyanpânye</i>	castagnette	<i>kyastanyèta</i>
campagne électorale	<i>kyabâle</i>	castrer	<i>tsabrâ</i>
canicule	<i>kyanikûl</i>	cataplasme	<i>kyataplâsme</i>
canif	<i>koutèlètt</i>	catholique	<i>kyatolik, -a</i>
canton	<i>kyantông</i>	caution	<i>kôssyông</i>
		cautionner	<i>kôssyônâ</i>
		cavalier	<i>kavalyè, -re</i>
		cave	<i>sèli</i>

caverne	<i>kyavèrna</i>
ce, cet (-là)	<i>hlik</i>
ce, cet (-ci)	<i>stik</i>
céder	<i>sèdá</i>
ceinture	<i>chèntuîre</i>
cela	<i>chènn</i>
célèbre	<i>sèlèbro, -a</i>
célébrer	<i>sèlèbrá</i>
celle (-ci)	<i>stî, stu</i>
celle (-là)	<i>hlî, blu</i>
celles (-ci)	<i>stè</i>
celles (-là)	<i>hlè</i>
celui (-ci)	<i>stik</i>
celui (-là)	<i>hlik</i>
cendres	<i>chîngdre</i>
cent	<i>sènn</i>
cent-deux	<i>sènn è dóou</i>
cent-un	<i>sènn è óung</i>
cercle	<i>chèrklo</i>
cercler	<i>chèrklá</i>
cercueil	<i>kyéche</i>
cerf	<i>sér</i>
cerise	<i>chîryèje</i>
cerisier	<i>chèrijyè</i>
cervelle	<i>chèrvèla</i>
ces (-là), f.	<i>hlè</i>
ces (-ci), f.	<i>stè</i>
ces (-là), m.	<i>hló</i>
ces (-ci), m.	<i>stó</i>
cette (-là)	<i>hlî, blu</i>
cette (-ci)	<i>stî, stu</i>
chacun,-e	<i>tsikóung, -oúna</i>
chagrin	<i>chagrîng</i>

chaîne	<i>tsèing-na</i>
chaînette	<i>tsèing-nèta</i>
chair	<i>tsè</i>
chalet d'alpage (en maçonnerie)	<i>tsijyère</i>
chaleur	<i>tsalóou</i>
chambre	<i>pîrlo</i>
chambre à coucher	<i>tsangbròng</i>
chambre du pain	<i>pîrlo dou pàng</i>
chamois	<i>tsamó</i>
champ	<i>tsàng</i>
chanceler	<i>trangbitchyè</i>
chanceux	<i>fortounóou, -ja</i>
Chandeleur	<i>Tsangdèlôja</i>
chandelier	<i>tsangdèlî, -èbyè</i>
chandelle	<i>tsanndíla</i>
changer	<i>tsanzyé</i>
channe (étain)	<i>tsàna</i>
chanoine	<i>chanonèno</i>
chanson	<i>tsangsòng</i>
chansonnette	<i>tsangsònèta</i>
chant	<i>tsànn</i>
chanter	<i>tsanntá</i>
chantier	<i>chantché</i>
chantre	<i>tsànntrè</i>
chaparder	<i>grapilyè</i>
chapeau	<i>tsapé</i>
chapeau (petit)	<i>tsapèlòng</i>
chapelet	<i>tsapèlètt</i>
chapelle	<i>tsapèla</i>
chaque	<i>tsíkye</i>

char *tsarètt*  
 char (petit) *tsarètòng*  
 charbon *tsarbông*  
 charbonnier *tsarboní*  
 chardon *tsardòng*  
 charge *tsârza*  
                   *vyázò*  
 charge (mulet) *èìng-nà*  
 charge de foin *bètsòng*  
 chargement *vyázò*  
                   *tsarzèmènn*  
 charger *tsarzyè*  
 charogne *charònya*  
 charognerie *charònyèrik*  
 charrette  
 (2 roues) *sargòcha*  
 charrette  
 (4 roues) *tsarèta*  
 charrier *tsarèyè*  
 charrue *tsarònyè*  
 chasse *tsàss*  
 chasse interdite *brakònna*  
 chasser *tsassyè*  
 chasser le bétail *tsassyè*  
 chasseur *tsassyóou*  
 chassie *bigyèrna*  
 chasuble *chazòubla*  
 chat *tsàtt*  
 chatouiller *gyatolyè*  
 chatte *tsàta*  
 chaud, adv. *tsá*  
 chaud *tsá, -da*  
 chaudière *tsougdíre*

chaudron *tsougdèròng*  
 chaudronnier *tsougdróní*  
 chauffer *èssougdá*  
 chauffer (four) *avená*  
 chaussette *tsouksòng*  
 chaussure *bòta*  
 chaussure  
 (vieille) *chârkyá*  
 chauve *tsârvo, -a*  
 chauve-souris *ratamolavígva*  
 chaux *tsá*  
 chemin *tsemíng*  
 chemin (large) *rouà*  
 cheminée *bòrnya*  
 chemise *tsimíje*  
 chéneau *tsìná*  
 chéneau (petit) *tsènalèta*  
 chenille *tsenìbl*  
 cher (valeur) *tchylèr*  
 chercher *tserkyá*  
 chercher (aller) *kyèrik*  
 cheval *tsèvá*  
 chevalet pour  
 scier *trangbitsèt*  
 chevelu *kotsouk, -ouà,*  
                   *-óouja*  
 cheveux *kòtse*  
 cheville (bois) *tsivìrlbe*  
 cheville (foin) *kyatèla*  
 cheville (pied) *grìlbe*  
 cheviller *tsivilyè*  
 chevillette *tsivilyèta*  
 chèvre *tchylèvra*

chevrier	<i>tchyévrí</i>
chevron	<i>tsèvròng</i>
chez	<i>èntchyé</i>
chicaner	<i>tsìngkanyè</i>
chien	<i>tsìng</i>
chiffon	<i>pàta</i> <i>brònye</i>
chiffre	<i>tsìfre</i>
chiffrer	<i>tsìfrá</i>
chignon	<i>borzòng</i>
chiper	<i>robá</i>
chiquer	<i>chikýá</i>
chœur (église)	<i>koúr</i>
choisir	<i>chède</i>
choisir (raisin)	<i>chòrèkourlik</i>
chose	<i>tsója</i>
chou	<i>tsóou</i>
chou rave	<i>tsóou ráva</i>
chrétien	<i>krétchyènn, -a</i>
cible	<i>chígba</i>
ciel	<i>syèl</i>
cigare	<i>sìgàr</i>
cigarette	<i>sìgarèta</i>
cimetière	<i>chimihyèro</i>
cinq	<i>sìng</i>
cinquante	<i>sìnkýànnta</i>
circuler	<i>sìrkoulá</i>
cire	<i>sìre</i>
ciron (acarien du fromage)	<i>chouiròng</i>
ciseau à bois	<i>èssápro</i>
ciseaux	<i>tojouíre</i>
civière	<i>chivýère</i>

clair	<i>klàr, -a</i>
clairière	<i>ràra</i>
claquer (fouet)	<i>klakýá</i>
clarté	<i>klartá</i>
clé	<i>klà</i>
clergé	<i>klèrzyè</i>
cligner	<i>klinyè</i>
clique	<i>klíka</i>
cloche	<i>klòss</i>
cloche (animaux)	<i>kanpàn-na</i>
clocher	<i>klòssyè</i>
clôture	<i>klójouúra</i>
clou	<i>tàts</i>
clou (soulier)	<i>chapètt</i>
clouer	<i>tatchyé</i>
coasser	<i>koachyé</i>
cochon	<i>kyatsòng</i>
cœur	<i>koúr</i>
coffin	<i>koví</i>
coffre	<i>kófro</i>
coffre personnel	<i>chalíre</i>
coffrer	<i>kofrá</i>
coin	<i>kouìnn</i>
coin en fer (billons)	<i>komànglo</i>
col (habit)	<i>kolètt</i>
colin-maillard	<i>zapafô</i>
collation	<i>pouchinyòng</i>
colle	<i>kòla</i>
collier (bête de trait)	<i>kolàng-na</i>

collier (chèvre)	<i>tsènèva</i>	composer	<i>konpojà</i>
colonne	<i>kolòna</i>	composition	<i>konpojisssyòng</i>
colostrum	<i>bètt</i>	comprendre	<i>konprèndre</i>
combattre	<i>konbàtre</i>	compte	<i>kòntto</i>
combien	<i>ouére</i>	compter	<i>kònttà</i>
comète	<i>komèta</i>	concentré	
commandant	<i>komandànn</i>	(aliment)	<i>lètchyè</i>
commande	<i>komànnda</i>	concourir	<i>konkourik</i>
comme	<i>kòme</i>	condamner	<i>kondaná</i>
comme ça	<i>dèinche</i>	conduire	<i>kondouírre</i>
comme il faut	<i>módo (a)</i>	conduite	<i>kondouíte</i>
commencement	<i>komènsèmènn</i>	cône d'arolle	<i>mounètt</i>
commencer	<i>ènryè</i>	confesser	<i>konfèchá</i>
	<i>komènsyè</i>	confession	<i>konfèchyòng</i>
comment	<i>komènn</i>	confirmer	
commerce	<i>komèrs</i>	(religion)	<i>krimá</i>
commission	<i>komichyòng</i>	confondre	<i>konfòndre</i>
commune	<i>koumouína</i>	confusion	<i>konfujyòng</i>
communier	<i>koumounyè</i>	connaître	<i>konyibre</i>
communion	<i>koumounyòng</i>	conseil	<i>konchèlh</i>
communiquer	<i>komounikyá</i>	conseiller	<i>konchèlyè</i>
compagne	<i>konpànye</i>	consentement	<i>konchèntèmènn</i>
compagnie	<i>konpanyík</i>	consentir	<i>konchèntík</i>
compagnie		conservation	<i>konchervassyòng</i>
(tenir)	<i>cholé</i>	conserver	<i>koncharvâ</i>
compagnon	<i>konpanyòng</i>	consigner	<i>konzinyè</i>
comparaison	<i>konparèjòng</i>	consoler	<i>koncholé</i>
comparer	<i>konpará</i>	consommer	<i>konchoumá</i>
compartiment	<i>kyatsèta</i>	consoude	<i>èrbabòk</i>
du poêle	<i>doblèta</i>	conte	<i>kòntta</i>
compassion	<i>konpachyòng</i>	contemporain	<i>kontriryá, -àyè</i>
comportement	<i>konportèmènn</i>	contenir	<i>kòntènn</i>
comporter	<i>konportá</i>	content	<i>konntènn, -ta</i>

contenter	<i>kontèntá</i>
contenu	
d'un sac	<i>chatchyà</i>
continuer	<i>kontinouá</i>
contour	<i>kontòr</i>
contour (route)	<i>vuròng</i>
contraindre	<i>kontrèngdre</i>
contrainte	<i>kontrènta</i>
contraire	<i>kontréryo</i>
contrarier	<i>kontraryè</i>
contre	<i>kònntrè</i>
contrebande	<i>kontrèbènnde</i>
contrebasse	<i>kontrèbâche</i>
contrecoup	<i>kontrèkó</i>
contredire	<i>kontrèdire</i>
contrée	<i>kontrá</i>
contretemps	<i>kontrètèïng</i>
contribuer	<i>kontribouá</i>
convenir	<i>konvening</i>
convertir	<i>konvertík</i>
copeaux	<i>gyaróouye</i>
copier	<i>kopiyè</i>
coq	<i>poúk</i>
coquille	<i>krouíja</i>
coquin	<i>kokyèn, -yína</i>
cor (pied)	<i>agachòng</i>
corbeau	<i>korbé</i>
corde	<i>kòrda</i>
cordon	<i>kordòng</i>
cordonnerie	<i>kordonèrik</i>
cordonnier	<i>kordonyè</i>
corne	<i>kòrna</i>
corne (musique)	<i>toúba</i>

corne à	
graisse à traire	<i>kopèta</i>
corneille	<i>choukà</i>
corriger	<i>korrizyè</i>
corsage féminin	<i>karakó</i>
corvée	<i>korvéye</i>
cosse	<i>kòss</i>
côte	<i>kòbha</i>
côté (à)	<i>kobhòng (dè)</i>
côtelette	<i>kotelèta</i>
coton	<i>kotòng</i>
cou	<i>kotsòng</i>
coucher	<i>koukchye</i>
coude	<i>kòdo</i>
couder	<i>koudá</i>
couenne	<i>kouènna</i>
couler	<i>kolá</i>
couler par	
petites gouttes	<i>gotachyè</i>
couleur	<i>kolóou</i>
couloir creusé	
par les torrents	<i>tsáblo</i>
coup	<i>kóou</i>
coupe	<i>kopèta</i>
	<i>kòpa</i>
coupe-foin	<i>kòpa-fèïng</i>
couper	<i>kopá</i>
couper (herbe)	<i>koutèlá</i>
couper	
(pièce de bois)	<i>afrantsík</i>
courage	<i>korázo</i>
courge	<i>kouírja</i>
courir	<i>kourík</i>

courir (bétail)	<i>kyavalá</i>	crâne	<i>kráno</i>
couronne	<i>koròna</i>	crâner	<i>kranâ</i>
courroie	<i>korròye</i>	craquement	<i>krakyèmènn</i>
court	<i>koúr, kouúrta</i>	craquer	<i>krakyá</i>
cousin	<i>koujìng</i>	cravate	<i>kravàta</i>
cousine	<i>koujìna</i>	crayonner	<i>krèyònâ</i>
coussin	<i>kouchìng</i>	créateur	<i>kréatô</i>
coussinet	<i>kouchinètt</i>	créature	<i>kréatoúra</i>
couteau	<i>koukté</i>	crécelle	<i>krechèla</i>
couteau (de boucher)	<i>mijèli bovyè</i>	crédit	<i>krèdìtt</i>
couteau à deux poignées	<i>koukté paryóou</i>	créer	<i>krèyâ</i>
coûter	<i>kobhá</i>	crémaillère	<i>koumâblo</i>
couture	<i>kojóúra</i>	crème	<i>krànma</i>
couvent	<i>kovènn</i>	crépi	<i>krepike</i>
couver	<i>kovâ</i>	crépissage	<i>krepiházo</i>
couvercle	<i>kouvèrblo</i>	crépiter	<i>krèpitâ</i>
couverture	<i>kouvèrta</i>	cresson	<i>krèssòng</i>
couvrir	<i>kouvrík</i>	crête	<i>krèhha</i>
couvrir (se) (ciel, temps)	<i>ènoublâ (ch')</i>	creuser	<i>krójâ</i>
couvrir de gravier	<i>gravelâ</i>	creux (n.m)	<i>klòtt</i>
cracher	<i>èhoupík zoufâ</i>	crevasse	<i>krèvâche</i>
craie	<i>krèya</i>	crever	<i>krèvá</i>
craindre	<i>krèìngdre</i>	cri	<i>krík</i>
crampe	<i>krànpa</i>	cribler	<i>kríblâ</i>
crampon	<i>krànponng</i>	cric	<i>krík</i>
crampon (mulet)	<i>motsèta</i>	crier	<i>kríâ</i>
cramponner	<i>krànponâ</i>	crieur	<i>kríyóou</i>
		crin	<i>krèìng</i>
		croasser	<i>kròachyè</i>
		crochet	<i>kròtsètt</i>
		crocheter	<i>kròtsatâ</i>
		croire	<i>kríre</i>
		croisée	<i>kròuìjyâ</i>

croiser	<i>krouíjyè</i>
croître	<i>krèbe</i>
croix	<i>krouí</i>
crotte	<i>pètòla</i>
croter de boue	<i>èmplabrá</i>
croupe	<i>kròpa</i>
croûte	<i>kròbha</i>
croûte (plaie)	<i>malàng</i>
cru	<i>krouík, krouà</i>
crucifier	<i>kroussifyè</i>
crucifix	<i>kroussifik</i>
cueillir	<i>kourlik</i>
cuillère	<i>koulyè</i>
cuillère	
pour écrémer	<i>pòss</i>
cuir	<i>kouír</i>
cuir de vachette	<i>vakyèta</i>
cuire	<i>kouîre</i>
cuisine	<i>koujina</i>
cuisiner	<i>koujiná</i>
cuisinier	<i>koujini</i>
cuisinière	<i>koujintre</i>
cuisse	<i>kóoucha</i>
cuite	<i>kouíta</i>
cuivre	<i>kóouvro</i>
cul	<i>kouík</i>
culbute	<i>koupèlèta</i>
culbuter	<i>koupèlá</i>
curé	<i>ènkourá</i>
curieux	<i>kouryó, -óougja</i>
curiosité	<i>kouryòjèta</i>

<b>D</b>	
dame	<i>dàma</i>
danse	<i>dànse</i>
danser	<i>dansyè</i>
danseur	<i>dansyóou, -ója</i>
davantage	<i>mé</i>
de	<i>dè</i>
de ce côté	<i>ènsé</i>
de même	<i>topari</i>
de temps	
en temps	<i>dèinkouèdònn</i>
débris	<i>brèhoúng</i>
débrouiller (se)	<i>dèbronhyè</i>
décembre	<i>dèssànbre</i>
déchirer	<i>dèchiryè</i>
décoction forti-	
fiant (vache)	<i>kouijoung</i>
dedans	<i>dedinn</i>
	<i>yinn</i>
défendre	<i>dèfendre</i>
déféquer	<i>kyaká</i>
défricher	<i>dèfrichyè</i>
dégoût	<i>rèzèr</i>
	<i>àbro</i>
dégoûtant	<i>zèrdóou, -ja</i>
dégouter	<i>dègotá</i>
dégoutter	<i>dègotá</i>
dégrainer	<i>dègrèná</i>
dehors	<i>dèfoúra</i>
	<i>foúra</i>
déjà	<i>dèzà</i>
déjeuner, n.	<i>dèzoug-ná</i>
déjeuner, v.	<i>dèzoug-ná</i>

demain	<i>dèmàng</i>	diriger au	
démangeaison	<i>pikyjèjòng</i>	déversoir (bisse)	<i>dèhbornâ</i>
déménager	<i>remouâ</i>	discussion	<i>kohhèr</i>
dent	<i>dènn</i>	discuter	<i>diskoutâ</i>
dépasser	<i>konpachâ</i>		<i>kochèrzyè</i>
dépêcher	<i>dèfatchyè</i>	disputer (se)	<i>dispoutâ (chè)</i>
déplacer	<i>tsangpèyè</i>	distraire	<i>distrère</i>
dépôt	<i>granxòng</i>	dix	<i>djyè</i>
depuis	<i>èndik</i>	dix-sept	<i>dij è chàtt</i>
derrière	<i>dèrrí</i>	doigt	<i>dèk</i>
des	<i>dè</i>	domestique	<i>gyachòng</i>
désalpe	<i>dèchíja</i>	don	<i>dòng</i>
descendre	<i>alâ bâ</i>	donner	<i>donâ</i>
désherber	<i>dèjèrbâ</i>	donner des	
désirer	<i>dèziryè</i>	coups de corne	<i>kornachyè</i>
dessous	<i>dèjòtt</i>	dorloter	<i>dorlotâ</i>
dessus	<i>chouík</i>	dormeur (bon)	<i>droumichòng</i>
détacher	<i>dèhbachyè</i>	dormir	<i>droumik</i>
	<i>dèlbètâ</i>		<i>jijík</i>
deux	<i>dóou, dàoue</i>	doucement	<i>douksimènn</i>
deuxième	<i>dojyèmo, -a</i>		<i>zolimènn</i>
dévaloir à bois		douleur	<i>doulô</i>
(forêt)	<i>rîze</i>	douter	<i>dotâ</i>
dévêtir	<i>dèvèhbík</i>	doux	<i>doúks, -a</i>
deviner	<i>dèvinâ</i>	douze	<i>dòze</i>
devoir	<i>kònnatâ</i>	drainer	<i>drènâ</i>
diarrhée	<i>kyàye</i>	drap (foin)	<i>lingsouèlh</i>
	<i>prìngma</i>	drap (lit)	<i>lingsouèlh; drâ</i>
Dieu	<i>Djouí</i>	drap (tissu)	<i>drâ</i>
difficile	<i>difssígblo, -a</i>	droit	<i>dríss, -íte</i>
dimanche	<i>dimèingze</i>	droit d'arrosage	<i>póouja</i>
dîner, n.	<i>dinâ</i>	du	<i>doú</i>
dîner, v.	<i>dinâ</i>	dur	<i>doúk, doúgra</i>

**E**

eau	<i>éévoue</i>
eau (fontaine)	<i>puchòta</i>
eau-de-vie	<i>brantouwïng</i> <i>gòta</i>
éborgner	<i>abornyè</i>
éboulis	<i>lhapèk</i>
ébourgeonner	<i>moyardá</i>
ébouriffer	<i>tsarpinâ</i>
ébrancher	<i>amotâ</i>
écarter	<i>èharfâ</i> <i>larzyè</i>
écervelé	<i>briàko, -a</i>
échalas	<i>palïng</i>
échalasser	<i>palinâ</i>
échapper	<i>èhapâ</i>
échelle	<i>èssyèla</i>
éclair	<i>ènlhèzo</i>
éclaircir	
(forêt, semis)	<i>arrarík</i>
éclat de bois	<i>boussìlh</i> <i>èbàrpa</i> <i>totsètt</i> <i>èssìlbe</i>
éclat de bois (petit)	<i>boussìlhòng</i>
éclater (billon)	<i>èbàrpâ</i>
école	<i>èhóoula</i>
écolier	<i>èbolyè</i>
économiser	<i>ékonomizyè</i>
écorce	<i>roússe</i>
écorcer	<i>dèroussyè</i>
écorcher	<i>èbortchyè</i>

écouter	<i>abouktâ</i>
écraser	<i>mègèlà</i> <i>èmatchyè</i>
écrémer	<i>èkrèmâ</i> <i>rèkourlik</i>
écrire	<i>èhrîrre</i>
écriture	<i>èbriktoúra</i>
écume du lait	<i>zorí</i>
écureuil	<i>verzâche</i>
écurie	<i>bóou</i>
effacer	<i>èfassyè</i>
effaroucher	<i>èncharvaszyè</i>
effiloché	<i>fyopâ, -âye</i>
effleurer	<i>èflorâ</i>
égal	<i>igyâl</i>
également	<i>toparí</i>
église	<i>ilyèje</i>
égoutter	<i>èfourâ</i>
égrapper	<i>ègrapâ</i>
égratigner	<i>grafinâ</i>
égratignure	<i>potsètt</i>
élargir	<i>larzyè</i>
élastique	<i>lastík</i>
élever	<i>alèvâ</i>
élire	<i>èlîrre</i>
elle	<i>lyèk</i>
emballer	<i>èmbalâ</i>
embarrasser	<i>èmbarrachyè</i>
embêter	<i>èmbètâ</i>
embourber	<i>èmbourbâ</i>
embrasser	<i>bijyè</i>
	<i>èmbbrachyè</i>
embrouiller	<i>èmbroulyè</i>

emmêler	<i>ènmèlà</i>	enclume et	
empailler	<i>èmpayè</i>	marteau	
empêcher	<i>èmpatchyè</i>	(à battre la faux)	<i>ènntsáplo</i>
employé		encombrer	<i>èinkonbrâ</i>
(alpage)	<i>pabhô</i>	encore	<i>ounkòr</i>
employé d'alpage		encoubler (s')	<i>èbrontchyè</i>
qui pèse le lait	<i>markyô</i>	encouragement	<i>èinkorazèmènn</i>
employer	<i>èmpleyè</i>	encourager	<i>èinkorazyè</i>
empoigner	<i>apilyè</i>	encrasser	<i>ènkrachyè</i>
	<i>ènpouinyè</i>	encre	<i>èingtso</i>
empoisonne-		endetter	<i>èndètâ</i>
ment	<i>ènpouijonèmènn</i>	endommager	<i>èndomazyè</i>
empoisonner	<i>ènpouijonâ</i>	endormir	<i>èndroumik</i>
emprisonner	<i>ènprijonâ</i>	endroit	<i>anndrè</i>
emprunter	<i>èmprountâ</i>	endroit	
en	<i>èn, ènn, èm</i>	(bien exposé)	<i>rèbatènn</i>
en bas	<i>bâ</i>	endroit pour	
en bas, dessous	<i>bâ dèjòtt</i>	se reposer	<i>repojyóou</i>
en haut	<i>damònn</i>	endurcir	<i>èndoursík</i>
en même		endurer	<i>èndourâ</i>
temps, à la fois	<i>kóou (a)</i>	énervé	<i>ènèrvâ</i>
en mémoire	<i>mènn (a)</i>	enfant	<i>ènfànn</i>
en pente	<i>dríss, -íte</i>	enfant gâté	<i>tchíngtchòng</i>
encadrer	<i>ènkyadrâ</i>	enfant qui	
encaisser	<i>rèkovrá</i>	grimpe partout	<i>rafachyô, -óouja</i>
encaver	<i>èinkyavâ</i>	enfer	<i>ènfer</i>
encercler	<i>ènberklâ</i>	enfermer	<i>ènfermâ</i>
enchère	<i>anchyère</i>	enfiler	<i>ènfilâ</i>
enchérir	<i>anchyèrik</i>	enflammer	<i>ènflamâ</i>
enclos	<i>partsòng</i>	enfler	<i>ènhlá</i>
enclos (chèvres)	<i>partchyère</i>	enfoncer	<i>ènfonzá</i>
enclos (petit)	<i>partsonètt</i>	enfourner	<i>ènforná</i>
enclume	<i>ènklouína</i>	engager	<i>èngazyè</i>

engin	<i>ènzèïng</i>	entonner	<i>ènnntoná</i>
engloutir	<i>èngloutík</i>	entonnoir	<i>èmbochyóou</i>
engourdir	<i>èngourdík</i>	entrailles	
	<i>èmourtík</i>	(animaux)	<i>boudálbe</i>
engraisser	<i>èngrachyè</i>	entraîn	<i>ènntrèïng</i>
engranger	<i>èngranzyè</i>	entraîner	<i>ènntrèïng-ná</i>
engrenage	<i>èngrenázò</i>	entre	<i>ènntrè</i>
enlever	<i>ènlèvá</i>	entrecouper	<i>èntrekopá</i>
enlever		entrée	<i>ènntráye</i>
(aspérités)	<i>paryolá</i>	entremêler	<i>ènntrèmèlà</i>
ennui	<i>ènoyèmènn</i>	entreprendre	<i>ènntrèprènnndre</i>
ennuyer	<i>ènortchyè</i>	entreprise	<i>ènntrèpríje</i>
ennuyer (s')	<i>ènoyé (ch')</i>	entretenir	<i>ènntrètèning</i>
ennuyeux	<i>ènoyóou, -ja</i>	entrevoir	<i>ènntrèverre</i>
enraciner	<i>ènrachiná</i>	envahir	<i>ènvaík</i>
enrager	<i>ènrazyè</i>	envelopper	<i>ènvelopá</i>
enrhumé	<i>èntsarmouzyà, -àye</i>	envers	<i>ènvèr</i>
enrhumer (s')	<i>ènroumá (ch')</i>	envie	<i>ènvíde</i>
enrichir	<i>ènrítsík</i>	envie (subite)	<i>ènvijòng</i>
enrouler	<i>ènrolá</i>	envieux	<i>ènvíyóou, -ja</i>
enseigner	<i>ènsènyè</i>	envoyer	<i>ènvouèyè</i>
ensemble, adv.	<i>ènsèïngblo</i>	épais	<i>èfè, -ècha</i>
ensemble des			<i>gróbo, -a</i>
membres d'une		épaissir	<i>èfèchík</i>
communauté		épandre	<i>larzyè</i>
reconnue	<i>koumoúng</i>	épandre le foin	<i>èfànnntchyè</i>
ensemencer	<i>ouanyè</i>	épargner	<i>èparnyè</i>
entailler	<i>èntalyè</i>	épaule	<i>èssyèbla</i>
entamer	<i>èntaná</i>	épi	<i>èfyà</i>
entasser	<i>èntèssyè</i>	épinard sauvage	<i>verkònyè</i>
entendre	<i>avouíre</i>	épine	<i>èfàna</i>
enterrer	<i>èntèrrá</i>	épingle	<i>avouírle</i>
entier	<i>èntchyèr, -e</i>		<i>èfínga</i>

éplucher	<i>pará</i>	étendre	<i>èbhèndre</i>
épluchure	<i>paroung</i>	étendre (fumier)	<i>femá</i>
épouse	<i>dròla</i>	éternuer	<i>èbharná</i>
	<i>fèna</i>	étincelle	<i>èfiloíya</i>
épouser	<i>maryá</i>	étouffe	<i>matíre</i>
épouvantail	<i>boufông</i>	étoile	<i>èhhála</i>
érable	<i>èràblo</i>	étoilé	<i>èhhèlá</i>
ermitage (vin)	<i>èrmitázo</i>	étonné	<i>rèboyóou, -ja</i>
escalader	<i>rafachyè</i>	étonner	<i>èhboná</i>
escalier	<i>èsselí</i>	étouffer	<i>èhhojá</i>
escargot	<i>limàche</i>	étourdi	<i>ètourdík</i>
esclavage	<i>èsklavázo</i>		<i>tarápo, -a</i>
esprit	<i>èsprík</i>	étourneau	<i>vènèingzyère</i>
essaim	<i>èchîng</i>	étrange	<i>èhrànzo, -e</i>
essaimer	<i>èchèmá</i>	étranger	<i>èhranzýè, -re</i>
essayer	<i>afrová</i>		<i>èhrànzo, -e</i>
essuie-main	<i>pàn-na màng</i>	étrangler	<i>èhranglá</i>
essuyer	<i>èchouyè</i>	être	<i>èthre, èhre</i>
	<i>paná</i>	être obligé	<i>kònnntá, v.tr.</i>
estivage	<i>èstivázo</i>	étrille	<i>èhèrle</i>
estomac	<i>èstomá</i>	étroit	<i>èhrí, -te</i>
	<i>pyèss</i>	étude	<i>ètoúida</i>
estropier	<i>èstropyá</i>	étudier	<i>ètoudyè</i>
et	<i>è</i>	eux	<i>lóou</i>
étable	<i>bóou</i>	évaluer	<i>èvalouá</i>
étable (porcs)	<i>bótsòng</i>	évêque	<i>èvèkye</i>
établir	<i>ètablík</i>	évier	<i>èronèl</i>
étage	<i>èhbházo</i>	examiner	<i>ègzaminá</i>
étagère	<i>tsaní</i>	excellent	<i>kráno, -a</i>
(channes)		exciter	<i>èksitá</i>
étagère	<i>brèno</i>	exemple	<i>ègzèmplo</i>
(fromages)		exercer	<i>èzersyè</i>
été	<i>tsátèing</i>	exiger	<i>ègzíjyè</i>

expédier	<i>èkspédyè</i>
expier	<i>èkspiye</i>
expliquer	<i>èkspliká</i>
extraire	<i>bougá</i>

## F

fabrique	<i>fabrik</i>
fabriquer	<i>fabriká</i>
façade	<i>fassáde</i>
fâcher	<i>fâsye</i>
façonner	<i>fassonná</i>
facture	<i>faktoúra</i>
faible	<i>fiblo, -a</i>
faiblement	<i>fiblamènn</i>
faim	<i>fàng</i>
fainéant	<i>fénéànn</i>
faire	<i>féere</i>
faire avaler	<i>èngojèlá</i>
faire avancer	
le bétail	<i>akourlik</i>
faire de la cuisine	<i>potachye</i>
faire des cachotteries	<i>kyatsotá</i>
faire du désordre	<i>trabouká</i>
faire le ménage	<i>kajiná</i>
faire le sérac	<i>trènnitchye</i>
faire le signe de la croix	<i>chényè</i>
faire les tâches ménagères	<i>tassèye</i>
faire payer trop cher	<i>èhortchye</i>

faire plaisir	<i>aplére</i>
faire tremper	<i>boná</i>
faire une grande chaleur	<i>touvíná</i>
faîte	<i>frèbha</i>
falloir	<i>fali</i>
	<i>kònnntá</i>
fameux	<i>famóou, -ja</i>
familier	<i>familyè</i>
famille	<i>famìlbe</i>
famine	<i>famìne</i>
farce	<i>fârsa</i>
farine	<i>farìna</i>
farine grillée	<i>farinèta</i>
fatigue	<i>lànye</i>
fatigué	<i>lâsso, -a</i>
fatiguer	<i>lanyè</i>
faucher	<i>chèye</i>
faucille	<i>fouk.sìlh</i>
fauciller	<i>fouk.silyè</i>
faux, n.	<i>féés</i>
faveur	<i>favóou</i>
favorable	<i>favorâblo, -a</i>
favoriser	<i>favorizye</i>
féliciter	<i>fèlissitá</i>
femelle	<i>femèla</i>
femme	<i>dròla</i>
	<i>fèna</i>
femme sottè	<i>tchyànpa</i>
femme un peu sottè	<i>bedoúma</i>
fenaison	<i>fènzèzòng</i>
fendiller	<i>fènnidilyè</i>

fendre *fëndre*  
*kyartèlà*

fendre le bois *tsaplâ*

fenêtre *fénébra*

fenêtre (petite) *bókyèla*

fente *fénnta*

fer *fër*

fer à marquer *ligjòng*

fermenter (vin) *boulík*

fermer *fèrmâ*  
*klôrre*

ferrer *ferrâ*

festin *rebòta*

fête *fééhba*

fêter *féhhâ*

feu *fouâ*

feu de joie *bâ*

feuillage *folyázò*

feuille *fólba*

feuilleter *folyatâ*

feuillu *folyouík*

fève *fâva*

février *fèvrí*

fiancé *galànn*

fiancer (se) *krèngtâ*

ficelle *fiksèla*

fidèle *fidèlo, -a*

fiel *fí*

fier *fjèr, -a*

fièvre *fívrâ*

fifre *hloúta*

figue *fíga*

figurer *figourâ*

fil *fík*

fil de fer *fík d'artsâ*

filer du fil *filâ*

filet *filètt*

filles *màta*

filleul *filhètt*

filleule *filboûla*

filon *filòng*

fils *fuss*

fin, adj. *prìng, -ma*  
*fìng, fìna*

finir *frouník*

fixer *fiksâ*

flairer *achonâ*

flamme *flànma*  
*blànma*

flâner *flanâ*

flatter *flatâ*

flatterie *flatèrik*

flatteur *flatóou, -ja*

fléau *blèyé*

flétri *flètrík*

fleur *blóou*  
*flóou*

fleurir *blourík*  
*florík*

flocon *blotsòng*  
*flokòng*

florissant *florichènn, -ta*

flûte *bloúta*

foie *fèzo*

foin *fèing*

foire *fírre*

fois	<i>kóou</i>	fouler (raisin)	<i>chomobhá</i>
fond (tonneau)	<i>zarzé</i>	four banal	<i>fór</i>
fond	<i>fónn</i>	fourche	<i>fórts</i>
fondement	<i>fondèmènn</i>		<i>trènn</i>
fondre	<i>fónndre</i>	fourchée	<i>fórtchya</i>
fondre (neige)	<i>tèrrènâ</i>	fourchette	<i>fortsèta</i>
fondu	<i>fondoúk, -ouàye</i>	fourmi	<i>fourmyà</i>
force	<i>fóche</i>	fourmilière	<i>fourmilyèra</i>
forcer	<i>forchyè</i>	fourneau	<i>fórné</i>
forer	<i>forrá</i>	fourneau	
forêt	<i>zóou</i>	potager	<i>potazyè</i>
forge	<i>fórza</i>	fournée	<i>fónâ</i>
forgeron	<i>forjeròng</i>	fourrage	<i>forrázo</i>
forme	<i>fórma</i>	foyer (cuisine)	<i>foyètt</i>
former	<i>formâ</i>	fracasser	<i>frakachyè</i>
former une		fracture	<i>fraktoúra</i>
croûte	<i>króbbâ</i>	frais	<i>frè, frèse</i>
fort	<i>fór, -ta</i>	fraises	<i>fré</i>
fortifier	<i>fortifyè</i>	framboise	<i>ànpoue</i>
fortune	<i>bìng</i>	franchement	<i>frantsèmènn</i>
	<i>fortoúna</i>	frapper	<i>frapâ</i>
fosse	<i>klòtt</i>	fraterniser	<i>afrarèssyè</i>
fou	<i>fóou, fóla</i>	frauder	<i>frodâ</i>
foudre	<i>fóúdra</i>	fréquenter	<i>frékyantâ</i>
fouet	<i>fouàtt</i>	frère	<i>frâro</i>
fouet de berger	<i>gorzyà</i>	frileux	<i>frilóou, -ja</i>
fouetter	<i>fouètâ</i>	froid	<i>frí, -da</i>
fougère	<i>fougzèta</i>	fromage	<i>fromâzo</i>
fouiller	<i>folyè</i>		<i>pèss</i>
fouine	<i>fouïng-na</i>	fromager	<i>fromazyè</i>
fouiner	<i>fouïng-nâ</i>		<i>frúiktchyè</i>
	<i>chounnyè</i>	fromager qui	
fouler	<i>folâ</i>	fait le sérac	<i>pâbho</i>

froment	<i>fromènn</i>
fronde	<i>frònda</i>
front	<i>frònn</i>
frontière	<i>frontchyée</i>
frottement	<i>frotemènn</i>
frotter	<i>frotâ</i> <i>rigbâ</i>
fructifier	<i>frouktifyè</i>
fruits (en général)	<i>frîkte</i>
fuir	<i>fouírre</i>
fumassière	<i>kourtîna</i>
fumée	<i>foùng</i>
fumer	<i>foumâ</i> <i>pikpâ</i>
fumeur	<i>foumyóou, -ja</i>
fumeur de pipe	<i>pikpyô</i>
fumier	<i>drouúze</i> <i>fémé</i>
furieux	<i>fouryóou, -ja</i>
furoncle	<i>malàng</i> <i>rèkoulètt</i>
fusil	<i>foujilh</i>
fusiller	<i>foujilyè</i>

## G

gagner	<i>gyanyè</i>
gain	<i>gèing</i>
galerie	<i>gyalèrik</i>
galerie (du raccard)	<i>lôya</i>
galetas	<i>gyalatâ</i>
galon	<i>gyalòng</i>
galoper	<i>gyalopâ</i>

gamin	<i>gyamèing</i> <i>bòtch</i>
gaminerie	<i>gyaminèrik</i>
gamme	<i>gyâma</i>
gangrène	<i>gyanggrèing-na</i>
garage	<i>gyarázo</i>
garantir	<i>gyarènttik</i>
garce	<i>gyârse</i>
garçon	<i>bouèbo</i> <i>gyachòng</i>
garçonnet	<i>bouèbètt</i>
garde forestier	<i>forrestyè</i>
garde-génisses	<i>mozoní</i>
garder	<i>ouardâ</i>
garder (bébé)	<i>tsoujik</i>
gardien (cochons)	<i>mâyo</i>
garnir	<i>gyarnik</i>
garniture	<i>gyarnitouira</i>
gaspiller	<i>gyaspilyè</i>
gâter	<i>gyatâ</i> <i>tchìngtchònnâ</i>
gazon	<i>tèpa</i>
geai	<i>zèé</i>
geler	<i>zâlâ</i>
gémir	<i>zèmèlà</i>
gencives	<i>jènsigve</i>
gendarme	<i>jyandârme</i>
génépi	<i>jyènépi</i>
gêner	<i>jyèing-nâ</i>
général	<i>jyènèràl</i>
génération	<i>jènèrassyòng</i>
généreux	<i>jènèróou, -za</i>

génisse	
(de moins de	
deux ans)	<i>mozòng</i>
génisse portante	<i>mozèta</i>
génisson	<i>mozonètt</i>
genou	<i>zènòlh</i>
genoux (â)	<i>zènlhòng (a)</i>
gens	<i>mònndo</i>
	<i>zènn (au pl.)</i>
gentiane	<i>tsougdèròng</i>
gentil	<i>châdo, -a</i>
gerbe	<i>zèvèla</i>
gerçure	<i>kevràche</i>
germe	<i>zitt</i>
gicler	<i>zihlá</i>
gifle	<i>orèlyà</i>
	<i>alafá</i>
	<i>patablà</i>
gilet	<i>zipèta</i>
giron	<i>fâda</i>
givrer	<i>zivrá</i>
glace	<i>lhàche</i>
glacier	<i>lhassyè</i>
glaçon	<i>lhachòng</i>
gland	<i>glàng</i>
glisser	<i>louzyè</i>
gobelet en bois	<i>kòpa</i>
goitre	<i>gòtro</i>
goitreux	<i>gotroúk, -óouja</i>
gorge	<i>gòrza</i>
gorgée	<i>goláye</i>
gouge	
(ciseau à bois)	<i>góouja</i>

gouille	<i>gòlba</i>
gourde	<i>góurda</i>
goûter	<i>agobhá</i>
goûter, n.	<i>marèndda</i>
goutte	<i>gòta</i>
gouttes qui	
tombent du toit	<i>dèhbèlá</i>
gracieux	<i>grassyóou, -ja</i>
grain	<i>gràng</i>
graine	<i>gràng-na</i>
grand	<i>grànn, -da</i>
	<i>gró, grócha</i>
grandir	<i>krèbe</i>
grand-mère	<i>grócha</i>
grand-père	<i>gró</i>
grange	<i>grànze</i>
	<i>granzèta</i>
	<i>granzòng</i>
grangée	<i>granzyà</i>
grappe	<i>gràpa</i>
grappiller	<i>grapilyè</i>
gras	<i>grà, grácha</i>
gras (trop)	<i>fyònn, -da</i>
grassouillet	<i>bouflètt, -a</i>
	<i>grachètt, -a</i>
gratifier	<i>gratifyè</i>
gratter	<i>gratá</i>
	<i>rafá</i>
graveler	<i>gravelá</i>
gravier	<i>grayè</i>
greffer	<i>grèfá</i>
greffon	<i>grèfong</i>
grêle	<i>gréla</i>

grêler	<i>gréla</i>
grêlon	<i>grèlông</i>
grenaille	<i>grenârle</i>
grenier	<i>gyèrni</i>
grenouille	<i>rènòrta</i>
greubons	<i>grobông</i>
griffer	<i>grifâ</i> <i>grafinâ</i>
grillage	<i>grilyázô</i>
griller	<i>grilyè</i>
grillon	<i>grilhètt</i>
grimace	<i>grimâche</i>
grimacer	<i>grimachyè</i>
grimper	<i>rahík</i>
grimper	
n'importe où	<i>rafachyè</i>
grincer	<i>grènchyè</i>
gris	<i>grík, -ja</i>
grive	<i>grígva</i>
grogner	<i>gronyè</i>
gros	<i>gró, grócha</i>
gros bêta	<i>sòro</i>
grossier	<i>gróbo, -a</i> <i>grossyè, -re</i>
groupe	<i>kòbla</i>
guêpe	<i>ouéfa</i>
guérir	<i>ouarík</i>
guerre	<i>gyèra</i>
guêtres	<i>moulitchyère</i>
guigner	<i>chounyè</i>
guirlande	<i>gírlánnda</i>

<b>H</b>	
habile	<i>adrouè, -ta</i>
habit blanc	
(confrérie)	<i>abitt</i>
habitant	<i>abetènn</i>
habiter	<i>abitâ</i>
habits	<i>drâ (pl.)</i>
habits (vieux)	<i>brònyè</i>
habituer	<i>abutouâ</i>
hache	<i>bârda</i>
hachette	<i>bardèta</i>
haine	<i>èïng-na</i>
hanche	<i>tornètt</i>
hanneton	<i>vâr</i>
harceler	<i>arsèlà</i>
hardi	<i>ardík</i>
hareng	<i>arèïng</i>
harmonica	<i>ribèta</i>
harnais	<i>atèlàzô</i>
hasard	<i>ajâr</i>
hasarder	<i>ajardâ</i>
haut	<i>hbâtt, -a</i>
haut (en)	<i>choúk</i>
hauteur	<i>hbatchyóou</i>
héberger	<i>abèrzyè</i>
herbe	<i>èrba</i>
hérensard	<i>èrèní, -îre</i>
héritage	<i>èrètázô</i>
hériter	<i>èrètâ</i>
héritier	<i>èrètí</i>
hermaphrodite	<i>malkouík, mar-,</i>
herminette	<i>èrminèta</i>
herser	<i>èrchyè</i>

heure	<i>óoura</i>
hiberner	<i>iberná</i>
hier	<i>yèr</i>
hier soir	<i>achì</i>
hiver	<i>ivèr</i>
hiberner	<i>iverná</i>
homme	<i>òmo</i>
homme rusé	<i>èrèzo</i>
honnête	<i>onébo, -a</i>
honneur	<i>ònó</i>
honorable	<i>onorâblo, -a</i>
honorer	<i>onorá</i>
honte	<i>vèrgònye</i>
honteux	<i>ontó, -óouja</i>
hôpital	<i>oputâl</i>
horloge	<i>orlòzo</i>
horloger	<i>orlozyè</i>
horlogerie	<i>orlozèrik</i>
horrible	<i>òrrígblò, -a</i>
horrifier	<i>òrrifyè</i>
hôtel	<i>otèl</i>
hôtellerie	<i>otèlerik</i>
hotte	<i>kôrba</i> <i>kòrbèta</i>
hotte à bois	<i>rèts</i>
huile	<i>ólyo</i>
huissier	<i>chouktí</i>
huit	<i>ouètt</i>
huitante	<i>ouètànnta</i>
humagne	<i>oumànye</i>
humecter	<i>oumèktá</i>
humeur (mauvaise)	<i>grènzóúra</i>

humide	<i>tèrlo, -a</i> <i>blèk, -a</i>
humilier	<i>oumilyè</i>
hurlement	<i>ourlèmènn</i>
hurler	<i>ourlá</i>

## I

ici	<i>chì, chu</i>
idée	<i>idéye</i>
idiot	<i>tabornnyóou, -ja</i> <i>nòko, nòkya</i> <i>sòro</i>
ignorant	<i>inyòrènn, -ta</i>
il	<i>lík</i>
île	<i>ígla</i>
image	<i>èmàze</i>
imaginer	<i>imajiná</i>
imbécile	<i>toksòng</i> <i>dordòng</i>
impatient	<i>èmpachyènn, -ta</i>
impatienter (s')	<i>èmpachyènnntá (ch')</i>
impérial	
impérialisme	
impérialiste	
impératoire	
commune	<i>agró</i>
implorer	<i>èmplorá</i>
importuner	<i>ènortchyè</i> <i>èmpourtouná</i>
imposant	<i>ènpojènn, -ta</i>
imposer	<i>èmpojá</i>
impossible	<i>èmpouchígblò, -a</i>
impôt	<i>ènpó</i>
impureté	<i>kyùssa</i>
incapable	<i>èinkyapáblo, -a</i>

incendie	<i>ènsandê</i>	inviter	<i>ènvitâ</i>
	<i>fouâ a mànta</i>	invoker	<i>ènvokâ</i>
inconnu	<i>èbrànzo, -e</i>	irrégulier	<i>irègoulyè, -re</i>
	<i>èbranzyé, -re</i>	ivre	<i>pyòrno, -na</i>
	<i>ènkonyoúk, -cha</i>		<i>chóou, -la</i>
indifférent	<i>èndiferènn, -ta</i>	ivrogne	<i>ivrónye</i>
indigne	<i>èndínyo, -a</i>	ivrognerie	<i>ivronyèrik</i>
infanterie	<i>ènfànntèrik</i>		
infecter	<i>ènfektâ</i>	<b>J</b>	
infidèle	<i>ènfidèlo, -a</i>	jaillir	
infirme	<i>ènfírmo</i>	irrégulièrement	<i>puchotâ</i>
informer	<i>ènformâ</i>	jaloux	<i>zálóou, -ja</i>
ingénieur	<i>ènjényóou, -ja</i>	jamais	<i>pyamé</i>
initier	<i>inissyè</i>	jambe	<i>tsàngba</i>
injuste	<i>ènjyóousto, -a</i>	jambon	<i>pyanbòng</i>
innocent	<i>inossènn, - ta</i>		<i>kôchyè</i>
inquiet	<i>èinkyètt, -a</i>	janvier	<i>janvyè</i>
inquiéter	<i>ènkyètâ</i>	japper	<i>zapâ</i>
inscrire	<i>ènskrîre</i>	jardin	<i>kourtîlb</i>
inspecter	<i>ènspektâ</i>	jaune	<i>zâno, -a</i>
inspirer	<i>ènspiryè</i>	je	<i>yo</i>
instruire	<i>ènstrouîre</i>	jeter	<i>zitâ</i>
instrument	<i>ènstroumènn</i>		<i>fôtre</i>
interdire	<i>ènterdík</i>	jeu	<i>zouâ</i>
	<i>dèfèndre</i>	jeu (nombre	
intéresser	<i>ènnchèryè</i>	de doigts)	<i>moúra</i>
intérêt	<i>èntèrè</i>	jeudi	<i>dizou</i>
intersection	<i>krouijyâ</i>	jeûn (â)	<i>zoung (a)</i>
intervenir	<i>èntervèning</i>	jeune	<i>zôèno, -a</i>
intriguer	<i>èntrigâ</i>	jeune chèvre	<i>èhèrla</i>
introduire	<i>èntroduigre</i>	jeûner	<i>zoung-nâ</i>
invariable	<i>ènvariâblo, -a</i>	jeunesse	<i>zovèntoúra</i>
inventer	<i>ènvenntâ</i>	joie	<i>zoué</i>

joint	<i>zouing</i>
joli	<i>zènn, -ta</i>
jouer	<i>zouyè</i>
joueur	<i>zouyó, -ja</i>
joufflu	<i>boúflo, -a</i>
jouir	<i>zouík</i>
jour	<i>zòr</i>
joyeux	<i>zouayóou, -ja</i>
jugé	<i>zouízo</i>
jugé de	
commune	<i>tsabhèlàng</i>
jugement	<i>zouzèmmènn</i>
juger	<i>zouzèyè</i>
juif	<i>zouí, -va</i>
juillet	<i>zourlètt, zouhyètt</i>
juin	<i>zouùnn</i>
jumeau	<i>bècho, -a</i>
jupe du costume	
anniviar	<i>blangtsètt</i>
juré	<i>zourá</i>
juron	<i>zouròng</i>
jusque, jusqu'à	<i>tànyè</i>
juste	<i>jyóustó, -a</i>
justice	<i>jyóustíss</i>
justifier	<i>joustitíyè</i>

## L

la	<i>lu, la</i>
là	<i>lé</i>
labourer	<i>tèrrachyè</i>
	<i>tsarouyè</i>
lacet	<i>korròòyè</i>
là-dedans	<i>yínn-lé</i>

là-haut	<i>chouk-lé</i>
laine	<i>làng-na</i>
laineux	<i>lènó, -ja</i>
laisser	<i>lachyè</i>
lait	<i>lassé</i>
laiterie	<i>lèterík</i>
lambeaux (tissu)	<i>fyòpa</i>
lamenté	<i>lamènnntá</i>
lampe	<i>lànpya</i>
lampe à pétrole	<i>mèrlètt</i>
lancer	<i>lansyè</i>
	<i>fòtre</i>
langage	<i>lìngàzo</i>
lange	<i>fácha</i>
	<i>drapèla</i>
langer	<i>lanzyè</i>
langue	<i>lèìngvona</i>
lanterne	<i>lantèrna</i>
laper	<i>lapá</i>
lapin	<i>lyapèìng</i>
lard	<i>bakòng</i>
large	<i>lárzo, -a</i>
largeur	
(main ouverte)	<i>èfàna</i>
larme	<i>lagrèma</i>
las	<i>lássó, -a</i>
latin	<i>latìng</i>
latte	<i>làta</i>
laver	<i>lavá</i>
le	<i>lu, lo</i>
les	<i>lè</i>
lécher	<i>lètchyè</i>
leçon	<i>lessòng</i>

léger	<i>lèvètt, -a</i>	linge	<i>lìnzo</i>
	<i>lèzyè, -re</i>	lingerie	<i>lìnzèrik</i>
légèrement	<i>lèzyèrèmènn</i>	liquide	<i>klàr</i>
lendemain	<i>lènnèdèmàng</i>	liquide	
lente (poux)	<i>landènna</i>	(distillation)	<i>labrànn</i>
lentement	<i>tsapó</i>	liquide (lessive)	<i>lìnchyóúk</i>
lessive	<i>boúya</i>	liquide (sérac)	<i>tsáda</i>
leste	<i>lèsto, -a</i>	lire	<i>lîgre</i>
lever	<i>lèvá</i>	lisse	<i>chouèzo, -a</i>
levier	<i>palántse</i>	lisser	<i>rigbá</i>
lèvres	<i>mòre</i>	lisser (cheveux)	<i>achouèzyè</i>
lézard	<i>lanjèrna</i>	lit	<i>koúks</i>
liasse	<i>lyàche</i>	lit (bas)	<i>tsarèta</i>
libre	<i>lìbro, -a,</i>	litière	<i>èhèr</i>
lichen	<i>moujika</i>	litière	
licol	<i>likòl</i>	(aiguilles)	<i>bró</i>
lie	<i>lik</i>	litre	<i>lître</i>
lier avec		livèche	<i>lápvo</i>
des chaînes	<i>ènchèing-ná</i>	livre, n.f.	<i>lìvra</i>
lier	<i>byètá</i>	livre, n.m.	<i>lìvro</i>
lieu de traite		livrer	<i>lìvrá</i>
(alpage)	<i>mizyó</i>	logement	<i>ébro</i>
lieu du mélange		loger	<i>lozyè</i>
du bétail (inalpe)	<i>poyó</i>	loin	<i>lbèing</i>
ligner	<i>lìnyè</i>		<i>laík</i>
limace	<i>limàche</i>	long	<i>lòng</i>
lime	<i>lìng-ma</i>	longer	<i>lonzyè</i>
limer	<i>limá</i>	longtemps	<i>longtèing</i>
limite (pré)	<i>ouí(k)s</i>	longueur	<i>lonzyóou</i>
limite	<i>termìno</i>	lorgner	<i>lornyè</i>
limiter	<i>limitá</i>	lot d'affouage	<i>boussyá</i>
lin	<i>lìng</i>	loterie	<i>loterík</i>
linge (fromage)	<i>drapèla</i>	louche	<i>passòng</i>

louer	<i>louá</i>
loup	<i>lóou</i>
lourd	<i>pèjànn, -ta</i>
lucarne	<i>loukàrna</i> <i>bókyèla</i>
luge	<i>lhèze</i>
luger	<i>louzyè</i>
lui	<i>lik</i>
lumbago	<i>rènîrre</i>
lumière	<i>loumyère</i>
lunatique	<i>lounatiko, -a</i>
lundi	<i>diloàng</i>
lune	<i>louina</i>
lunettes	<i>lounète</i>
lutte	<i>bàrra</i>
lutter (vaches)	<i>bàrrá (chè)</i>
lynx	<i>lînx</i>

## M

ma	<i>mà</i>
macaroni	<i>makyaròng</i>
mâcher	<i>massyè</i>
machine	<i>machèna</i>
machine à faire	
les saucisses	<i>chócbuchyè</i>
mâchoire	<i>machèla</i>
maçon	<i>massòng</i>
madrier	<i>madriyè</i>
magasin	<i>magyazîng</i>
maï	<i>màye</i>
maigre	<i>mégro, -a</i>
maigrir	<i>mègrík</i>
main	<i>màng</i>

maintenant	<i>òra</i>
maintenir	<i>mènnntèning</i>
mais	<i>mâ</i>
maïs	<i>polènnta</i>
maison	<i>ébro</i>
maison	<i>mijòng</i>
maisonnée	<i>mijonà</i>
maisonnette	<i>mijonèta</i>
maître fromager	<i>fruíktchyè</i>
mal	<i>mâ</i>
mal vêtu	<i>bronyóúk, -ja</i>
malade	<i>maládo, -a</i>
maladie	<i>maladík</i>
maladroit	<i>maladronè, -ta</i>
mâle	<i>mâblo</i>
malfaisant	<i>máfajènn, -ta</i>
malfaiteur	<i>malfitóou</i>
malheur	<i>maló</i>
malheureux	<i>maloróou, -ja</i>
malhonnête	<i>malonébo, -a</i>
malice	<i>malîss</i>
malicieux	<i>malissyóou, -ja</i>
malin	<i>malîng, -na</i>
malsain	<i>malchàng, -na</i>
maltraiter	<i>maltrètâ</i>
maman	<i>mârre</i>
manche (faux)	<i>fouksyè</i>
manche (habit)	<i>màngza</i>
manche d'outil	<i>màngzo</i>
mangeoire	
(cochons)	<i>bourlètt</i>
manger	<i>mizyè</i>
	<i>pikyá</i>

maniement	<i>manièmènn</i>	mars	<i>mèr</i>
manier	<i>maniyè</i>	marteau	<i>martè</i>
manifester	<i>manifestâ</i>	marteau en bois	<i>mayèt</i>
manipuler	<i>manipoulâ</i>	massacrer	<i>massakerâ</i>
manivelle	<i>manivèla</i>	masse (outil)	<i>màrl</i>
manœuvre	<i>manouuvre</i>	matin	<i>matìng</i>
manœuvrer	<i>manouvrâ</i>	matinal	<i>matiní, -îre</i>
manquer	<i>mankeyâ</i>		<i>matinô, -óouja</i>
manteau	<i>mannté</i>	matinée	<i>matinà</i>
marais	<i>marèss</i>	matrice	<i>matrìss</i>
marc (alcool)	<i>màrre</i>	matrice (vaches)	<i>mârre</i>
marchand	<i>martchyànn, -da</i> <i>trafikyànn, -ta</i>		<i>marròng</i>
marchand de		maudit	<i>mounditt, -a</i>
bétail	<i>makinyòng</i>	mauvais	<i>kroué, krôye</i>
marchander	<i>martchyanndá</i>	mayen	<i>mayèìng</i>
marchandise	<i>martchyanndík</i>	mécanique	<i>mèkyaník</i>
marcher	<i>martchyâ</i>	méchant	<i>mâvé, -ja</i>
mardi	<i>dimàr</i>	méconnaître	<i>mékonyîthre</i>
marguiller	<i>maroulbí</i>	médaille	<i>mudâlbe</i>
mariage	<i>maryâzo</i>	médecin	<i>mèdèssìng</i>
marier	<i>maryâ</i>	médisant	<i>mèdijènn, -ta</i>
marmaille	<i>broutìk</i>	méfier	<i>mâfyâ</i>
marmite	<i>broùnnts</i> <i>gouîja</i>	meilleur	<i>mèhlô</i>
		mélange	<i>mègèloung</i>
marmonner	<i>morrônâ</i>	mélanger	<i>mèhlâ</i>
marmotte	<i>marmòta</i>		<i>mèlènzyè</i>
marque	<i>màrkyà</i>		<i>rabouzyè</i>
marque de		mélèze	<i>lâje</i>
famille	<i>ligjòng</i>	même	<i>mèmo, -a</i>
marquer	<i>markyâ</i>	mémoire	<i>mémouère</i>
marquer (arbres)	<i>martèlà</i>	menace	<i>mènâche</i>
marraine	<i>marrèìng-na</i>	menacer	<i>mènachyè</i>

ménage	<i>kajin</i>
	<i>mèïng-názò</i>
ménager	<i>mènazÿè</i>
mendier	<i>manndiyè</i>
mener	<i>miná</i>
mensonge	<i>mèchònze</i>
menteur	<i>mèntchÿó, -óouja</i>
menuiserie	<i>mènuizèrik</i>
menuisier	<i>mènuizÿè</i>
mépriser	<i>mèfrijÿè</i>
merci	<i>mersí</i>
mercredi	<i>dimèbro</i>
mère	<i>márre</i>
mériter	<i>mèrètá</i>
merle	<i>mèrlo</i>
merveilles	<i>krohèle</i>
merveilleux	<i>mèrvèlyó, -óouja</i>
messe	<i>mècha</i>
mesure	<i>mèjòúra</i>
mesure de capacité (lait)	<i>èmina</i>
mesure pour le blé contenant 15 l.	<i>fèchèlìng</i>
mesurer	<i>mèjourá</i>
métier	<i>mihÿè</i>
métier à tisser	<i>mihÿè</i>
mettre	<i>fòtre</i>
	<i>mètre</i>
mettre (se) en route	<i>èmodá</i>
mettre bas (chèvre)	<i>tchivrá</i>

mettre des bornes (terrain)	<i>aborná</i>
mettre en désordre	<i>ènvèchÿè</i>
mettre en ordre	<i>rèk (fére lo)</i>
mettre le trou- peau à la crèche pour l'hiver	<i>arrèssÿè</i>
mettre le vin en tonneau	<i>èmbochÿè</i>
mettre un man- che à un outil	<i>ènmangzÿè</i>
meuble	<i>moúblo</i>
meubler	<i>moublá</i>
meule pour aiguiser	<i>virènnta</i>
meuler	<i>molá</i>
meunier	<i>mouní</i>
meurtrir	<i>èmourtík</i>
miauler	<i>myolá</i>
midi	<i>myèzor</i>
miel	<i>mí</i>
mien (le)	<i>myo, màye</i>
mieux	<i>myòss</i>
milieu	<i>mitèïng</i>
mille	<i>mil</i>
mille-pattes	<i>tsenìbl</i>
mince	<i>prìng, -ma</i>
mine (aspect)	<i>mìna</i>
miner	<i>miná</i>
minuit	<i>myèné</i>
minute	<i>minoúta</i>
minutieux	<i>minoussÿóou, -ja</i>

miracle *miràklo*  
 miroir *mirjóou*  
 misérable *mijèràblo, -a*  
 misère *mijère*  
 mission *michyòng*  
 missionnaire *michyonèro*  
 mitaine *mitàng-na*  
 mode *môda*  
 modeler *modelá*  
 modifier *modifyè*  
 mœlle *myóla*  
 moindre *mouèïngdro, -a*  
 moineau *píkya-blá*  
 moins *mouèïng*  
 mois *mí*  
 moisir *moufík*  
 moisissure *mòfa*  
 moite *tèrlo, -a*  
 moitié *mitchyà*  
 moment *kècha*  
                   *momènn*  
 moment (petit) *kochèta*  
 mon *mòng*  
 monde *mònndo*  
 monnaie *prìng*  
 monsieur *mossyóou*  
 montagne *mountànya*  
 montagne peu  
 élevée *bèkyètt*  
 montant *mountèïng*  
 monter *alà choúk*  
                   *mounntá*  
 montre *mòntra*

montrer *mothrá, mobra*  
 moqueur *mokjèrànn, -da*  
 morbier *morbyè*  
 morceau *bokòng*  
                   *mouèr*  
                   *mochòng*  
 morceau (petit) *bokònètt*  
 morceau de bois  
 pour tirer au sort *boúss*  
 morceau de bois  
 servant de levier *palantsòng*  
 mordre *mouédre*  
 morfondre (se) *morfòndre (chè)*  
 mort *mòr, mòrta*  
 mortier *mortchyè*  
 mortifier *mortifyè*  
 morve *mòk*  
 mot *mòss*  
 motte *mòta*  
 motte de terre *blèhha*  
 mou *flàpo, -a*  
                   *blàplo, -a*  
 mouche *mòss*  
 moucher *motchyè*  
 mouchoir *motchyó*  
 moudre *moúdre*  
                   *pilá*  
 mouillé *blèk, -a*  
 mouiller *molyè*  
 moule à  
 fromage *zèr*  
 moule à sérac *fèchèla*  
 moule à tomme *fituire*

moulin	<i>mouling</i>
moulin à café	<i>moulinètt</i>
moulin servant à fouler	<i>folòng</i>
mourir	<i>kevà</i> <i>mourík</i>
mousse	<i>mòfa</i>
mousse d'Islande	<i>moujika</i>
moustache	<i>mostàtse</i>
moustique	<i>mouchilhòng</i>
moût	<i>màta</i>
mouton	<i>tsouko</i>
muer	<i>mouâ</i>
muet	<i>mouètt, -a</i>
mugir	<i>broulyè</i>
mulet	<i>moulètt</i>
muletier	<i>myé</i>
mulot	<i>moujètt</i>
multiplier	<i>moultipliyè</i>
munition	<i>mounissyòng</i>
mur	<i>mouk</i>
mûr, mûre	<i>maouk, -kcha</i>
muraille	<i>mourâlbe</i>
murailleur	<i>mourayè</i>
muret	<i>mourètt</i>
muscat	<i>moskàtt</i>
museau	<i>mòorro</i>
musique	<i>moujika</i>
musique à bouche	<i>ribèta</i> <i>moujika a bótse</i>
myrtille	<i>lyóoubre</i>
mystère	<i>mistèryo</i>

<b>N</b>	
nageur	<i>nazyóou</i>
nain	<i>nèing, -na</i>
naître	<i>nèbre</i>
nappe	<i>nàpa</i>
navette	<i>navèta</i>
Navizence	<i>Navijèingtse</i>
ne... plus	<i>pâ mé</i>
ne... pas	<i>pâ</i>
nécessaire	<i>nèssessèryo, -a</i>
négliger	<i>nèglizyè</i>
neige	<i>nèk</i>
neiger en tourbillon	<i>kouchyè</i>
nerf	<i>nèr</i>
nerveux	<i>nervó, -óouja</i>
nettoyer	<i>rèk (fère lo)</i> <i>nètèyè</i> <i>moundâ</i>
nettoyer la crèche	<i>rèlyè</i>
nettoyer l'étable	<i>kourâ</i>
neuf	<i>nou, nouâ</i>
neuf (nombre)	<i>nou</i>
neuvième	<i>noujyèmo, -a</i>
neveu	<i>nèvoou</i>
nez	<i>nâ</i>
ni	<i>ni</i>
niaiserie	<i>nyèzèrik</i>
nicher	<i>nichyè</i>
nid	<i>ník</i> <i>nyâl</i>
nièce	<i>nyèss</i>

nier	<i>nijè</i>
nigaud	<i>nokyètt, -a</i> <i>dordòng</i>
Noël	<i>Tsalènnde</i>
nœud	<i>nô</i>
noir	<i>nîr, -a</i>
noircir	<i>massèrà</i>
noisette	<i>òlònye</i>
noix	<i>nuí</i>
nom	<i>nòng</i>
nombre	<i>nòngbro</i>
nombreux	<i>nongbrô, -ja</i>
nombril	<i>bourirlòng</i> <i>noubouïlh</i>
nommer	<i>nomâ</i>
non	<i>nà</i>
nonante	<i>nonànnta</i>
nonne	<i>mònye</i>
nord	<i>nòr</i>
notaire	<i>notèryo</i>
noter	<i>notâ</i>
notre	<i>nóbre, -a</i>
nourrir	<i>nourrík</i>
nourriture	<i>nourritoúra</i> <i>pènchyòng</i>
nous	<i>no</i>
nouveau	<i>nové, novèla</i>
Nouvel An	<i>Novèyànn</i>
novembre	<i>novànbre</i>
noyau	<i>groumàlh</i>
noyer	<i>nouayè</i>
noyer (arbre)	<i>nouayètt</i>

nu	<i>noúk, -kcha</i> <i>blòòsso, -a</i>
nuage	<i>nyôla</i>
nuire	<i>nuúgre</i>
nuit	<i>né</i>
numéro	<i>noumèro</i>
numéroté	<i>noumèrotâ</i>
nuque	<i>kotsòng</i>

### O

obéir	<i>obèík</i>
obéissant	<i>obéichènn, -ta</i>
objet béni	<i>bènik</i>
obliger	<i>oblizyè</i>
obscur	<i>tòpo, -a</i>
observer	<i>observâ</i>
occasion	<i>okajyòng</i>
occasionner	<i>okazyónâ</i>
occuper	<i>okoupâ</i>
octobre	<i>oktòbre</i>
odeur	<i>blâ</i>
odeur (mauvaise)	<i>pèsta</i>
œil	<i>ouèss</i>
œuf	<i>ouúss</i>
office	<i>ofúss</i>
officier	<i>ofússyè</i>
offrir	<i>ofrík</i>
oignon	<i>ounyòng</i>
oiseau	<i>ójé</i>
oiseau de nuit	<i>tsivrijouèlh</i>
oiseau nocturne	<i>ouíkya</i>
ombragé	<i>ongbrazyà, -àye</i>
ombre	<i>òngbra</i>

omoplate	<i>palèta</i>
oncle	<i>aoú</i>
ongle	<i>ònglo</i>
onglon	<i>onglòng</i>
onze	<i>òngze</i>
opposer	<i>opojá</i>
or, n.	<i>òr</i>
orage	<i>orázo</i>
orageux	<i>orazyóou, -ja</i>
ordonner (prêtre)	<i>ordoná</i>
ordre	<i>òdre</i>
oreille	<i>orèlbe</i>
orgelet	<i>chouèlh</i>
orgueil	<i>orgouèlh</i>
orgueilleux	<i>orgolyóou, -ja</i>
orner	<i>orná</i>
orphelin	<i>orfelèing</i>
orteil	<i>artèlh</i>
ortie	<i>ourtychye</i>
orvet	<i>bòrnyo</i> <i>orvè</i>
os	<i>òche</i>
os de la hanche	<i>polètt</i>
ossement	<i>òchèmènn</i>
ossuaire	<i>tribòng-na</i>
ôter	<i>otá</i>
où	<i>àvoue</i> <i>d'àvoue</i>
oublier	<i>oublá</i>
oui	<i>òye</i>
ours	<i>òr</i>
outil	<i>outí</i>

outil du	
débardeur	<i>tsapìng</i>
outils (au pl.)	<i>moúblo</i>
ouvrage	<i>ovrázo</i>
ouvrier	<i>ovrí</i>
ouvrir	<i>ourík, ouvrik</i>

## P

page	<i>páze</i>
paie	<i>páye</i>
paiement	<i>payèmènn</i>
paillasse	<i>parlàch</i>
paille	<i>pàrla</i>
pain	<i>pàng</i>
pain spécial	<i>kerèchènn</i>
paire	<i>pâr</i>
paletot (homme)	<i>zîpa</i>
pâlir	<i>palík</i>
palonnier	<i>palonyè</i>
panne	
(charpente)	<i>pàna</i>
panosser	<i>panochyè</i>
panse	<i>pàngsa</i>
pantalon	<i>tsásse</i>
pantalon épais	<i>futènne</i>
pantalon	
ouvert derrière	<i>pantètt</i>
pantoufle	<i>pantoúfla</i>
papier	<i>papí</i>
papillon	<i>panivó</i>
Pâques	<i>Páfoue</i>
paquet	<i>pakyètt</i>
par	<i>pèr, pè</i>

paradis	<i>paradík</i>	parti (politique)	<i>partí</i>
paraître	<i>paréthre</i>	parti, adj.	<i>laík</i>
parc	<i>pâr</i>	participer	<i>partissipá</i>
parc pour		particulier	<i>partikoulyè, -re</i>
séparer les bêtes	<i>kramouàtt</i>	partir	<i>partík</i>
parce que	<i>pò chèing ke</i>		<i>èmodá</i>
pardonnez	<i>pardoná</i>	partition	<i>partissyòng</i>
parenté	<i>parèntá</i>	partout	<i>partòtt</i>
parent	<i>parènn</i>	parvenir	<i>parvèning</i>
paresseux	<i>parèssó, -ja</i>	pas, adv.	<i>pá</i>
parfois	<i>yázo (dè)</i>	pas, n.	<i>pá</i>
parfumer	<i>parfoumá</i>	passable	<i>pacháblo, -a</i>
pari	<i>parík</i>	passage	<i>poubírl</i>
parier	<i>gyazyè</i>	passage (étable)	<i>alyó</i>
	<i>parèyè</i>	passant	<i>pachènn, -ta</i>
parler	<i>parlá</i>	passer	<i>pachá</i>
	<i>dèrranyè</i>	passion	<i>pachyòng</i>
parler à l'oreille	<i>koutilyè</i>	passionnant	<i>pachyonènn, -ta</i>
parler beaucoup	<i>barbotá</i>	passionner	<i>pachyoná</i>
	<i>gorzatá</i>	passoire	<i>kolyóou</i>
paroi	<i>parèke</i>	pataugeur	<i>pakotí, -re</i>
paroisse	<i>pèrròts</i>	pâte	<i>pâbha</i>
paroissien	<i>pèrròtsing</i>	pâte à fromage	<i>pré</i>
parole	<i>paròla</i>	patente	<i>patènnta</i>
parole blessante	<i>fyòng</i>	patience	<i>pachyèingse</i>
parrain	<i>parrèing</i>	patient	<i>pachyènn, -ta</i>
part	<i>pâr</i>	patienter	<i>pachyènnntá</i>
	<i>mouér</i>	pâtisserie	<i>patissèrik</i>
part de produits		patois	<i>patouè</i>
de l'alpage	<i>friktyère</i>	pâton	<i>pabhòng</i>
part d'héritage	<i>boúss</i>	pâtre	<i>pabhó</i>
partage	<i>partázo</i>	patron	<i>patròng</i>
partager	<i>partazyè</i>	patronner	<i>patroná</i>

pâturage	<i>patourázo</i>
pâtureur	<i>pabhourá</i>
pause	<i>póouja</i> <i>rènírre</i>
pauvre	<i>póro, -a</i>
pavé	<i>pávè</i>
payer	<i>payè</i>
pays	<i>paík</i>
paysage	<i>paijázo</i>
paysan	<i>paijàng, -na</i>
peau	<i>pé</i>
péché	<i>pètchà</i>
pêcheur	<i>pèchyóou</i>
pédaler	<i>pédalá</i>
peigne	<i>pínyo</i>
peigne (laine)	<i>kyàrda</i>
peigne pour éliminer les poux	<i>pènyèta</i>
peigner	<i>pinyè</i>
peindre	<i>pèngdre</i>
peine	<i>pèng-na</i>
peintre	<i>píngtre</i>
pelage	<i>pèlâzo</i>
pelle	<i>pâla</i>
pelletier	<i>palá</i>
pelletée	<i>paláye</i>
pelote	<i>pèlòta</i>
pelure	<i>pèlígá</i>
pendre	<i>pèndre</i>
pénible	<i>pènígblo, -a</i>
pénis	<i>choublètt</i>

penser	<i>chonzyè</i> <i>pèngchá</i> <i>moujatá</i>
pension	<i>pènychyòng</i>
pensionner	<i>penchyonná</i>
pente	<i>pènnta</i>
Pentecôte	<i>Pènntékóba</i>
percer	<i>pèrchyè</i>
percevoir	<i>pèrchúre</i>
perche	<i>pèrts</i>
perchette	<i>pèrtsèta</i>
perdre	<i>pèdre</i>
perdre la tête	<i>pèdre la kyàrta</i>
perdu	<i>perdouk,</i> <i>-doukcha, -douàye</i>
père	<i>pârre</i>
périr	<i>pèrik</i>
permettre	<i>permètre</i>
permission	<i>permichyòng</i>
persécuter	<i>persekoutá</i>
persévérer	<i>persévèrá</i>
personne, pron.	<i>nyóung</i>
personne, n.	<i>pèrchòng-na</i> <i>pèrchòng-na</i> <i>zènn</i>
personne âgée	<i>ansyàng</i>
personne peu fiable	<i>brònye</i>
personne qui agace	<i>agachyó, -ja</i>
personne qui ne fait pas les choses proprement	<i>pakotí, -îre</i>

personne qui  
 prie beaucoup *priyó, -ja*  
 personne qui se  
 répète *rècha*  
 personne  
 revêche *èntouèr*  
 perte *pèrta*  
 perte de temps *pèrtèing*  
 pesant *pèjànn, -ta*  
 peser *pèjá*  
 peste *pèsta*  
 pet *pètt*  
 pétard *pètâr*  
 péter *pètâ*  
 petit *pètík, -ta*  
 petit à petit *pètík a pètík*  
 petit-lait *litshyà*  
 pétrin *pètrèing*  
 pétrir *èmpabhâ*  
  
*pètrík*  
 pétrole *pètròl*  
 peu *póou*  
 peu (un petit) *tsikyèta*  
 peu (un) *tsèr*  
 peu à peu *tsapó*  
 peuplier *popliyè*  
 peur *pouère*  
  
*zèr*  
 peureux *pouiróou, -ja*  
 peut-être *èfí*  
 photo *fótó*  
 pic (à bois) *pík a bouè*  
 picorer *pikotá*

pièce *pyèss*  
 pièce de bois *tapoulètt*  
 pièce pour  
 garder au frais  
 le lait (alpage) *tsouksètt*  
 pied *pyà*  
 pierre *pírra*  
 pierre à aiguiser *molire*  
 pierre plate  
 (raccard) *palètt*  
 pierrier *lhapèk*  
 piétiner *pyètinâ*  
 piétiner (herbe) *trichyè*  
  
*tsongblâ*  
 pieu *pikyètt*  
 pile *pîla*  
 piler *pilâ*  
 pilier *pilyè*  
 pilier (raccard) *gôngrèing*  
 pilon *pilông*  
 pincer *blochyè*  
 pincer (se) *èmatchyè*  
 pinson *pènsông*  
 pioche *pitsâ*  
 piocher (super-  
 ficiellement) *kyapyonâ*  
 piocher le marc *rèkopâ*  
 pipe *píkpa*  
 piquant  
 (personne) *pouingtoúk,*  
*-óougja*  
 piquer *pikâ*  
 piquet *pikyètt*  
 piquette *pikyèta*

pire	<i>pîre</i>
pis	<i>ouïgro</i>
pisser	<i>pichyè</i>
piston	<i>pistòng</i>
pitié	<i>pitchyà</i>
place	<i>plàche</i>
placer	<i>plachyè</i>
plafond	<i>syè</i>
plaider	<i>plèdá</i>
plaie	<i>blèts</i>
	<i>plàye</i>
plaindre	<i>plèïngdre</i>
plaine	<i>plàng-na</i>
plainte	<i>plèïngte</i>
plaire	<i>pléire</i>
plaisant	<i>plejënn, -ta</i>
plaisanterie	<i>plèzantèrik</i>
plaisir	<i>plèjik</i>
planche	<i>làng</i>
planche à découper	<i>trènnitchyóou</i>
plane	<i>koukté paryóou</i>
plante	<i>plàngta</i>
planter	<i>planntá</i>
planton	<i>plantòng</i>
plaque de fer (pour détourner l'eau des bisses)	<i>tornyóou</i>
plaquer	<i>plakyá</i>
plat, adj.	<i>plàng, -na</i>
plat, n.	<i>platè</i>
platebande	<i>tôla</i>
plâtre	<i>plàbro</i>

plâtrier	<i>platriyè</i>
plein	<i>plèïng, -na</i>
pleurer	<i>ouèkyá</i>
pleurer	<i>plorá</i>
pleuviner	<i>ploviná</i>
pleuvoir	
faiblement	<i>gotachyè</i>
plier	<i>plèyè</i>
plomb	<i>plòng</i>
plomber	<i>plongbá</i>
pluie	<i>plòze</i>
plume	<i>plouïgma</i>
plumer	<i>ploumá</i>
plumette	<i>ploumèta</i>
plus	<i>plou(s)</i>
	<i>mé</i>
plus loin	<i>ouïtre</i>
plusieurs	<i>plouzyó</i>
pneumonie	<i>pulmonie</i>
poche	<i>fàta</i>
poêle	<i>pèila</i>
poids	<i>pí</i>
poignée	<i>pouinyà</i>
poignée (outil)	<i>manèta</i>
poignée (porte)	<i>manólba</i>
poil	<i>pí</i>
poilu	<i>pèlóou, -ja</i>
poinçonner	<i>pouèssonná</i>
poindre	<i>pouïngdre</i>
poing	<i>pouïnn</i>
point	<i>pouïnn</i>
point (à)	<i>módo (a)</i>
pointe	<i>pouïnta</i>

pointu	<i>pouingtoúk,</i> <i>-óougja</i>	portion	<i>porsyòng</i>
poire	<i>pèrvouú</i>	poser	<i>pojâ</i>
poire séchée	<i>krotsètt</i>	posséder	<i>pochèdâ</i>
poireau	<i>porètt</i>	possible	<i>pouchígblo, -a</i>
poison	<i>pouijòng</i>	poste	<i>pòsta</i>
poisson	<i>pèchòng</i>	pot	<i>pòtt</i>
poitrine	<i>pìtro</i>	pot (petit)	<i>potètt</i>
poivre	<i>pívro</i>	potable	<i>potâblo, -a</i>
poivrer	<i>pivrâ</i>	poterie	<i>potèrik</i>
polenta	<i>polènnta</i>	pou	<i>pyòrl</i>
polenta cuite		pouce	<i>pouúgzò</i>
dans le lait	<i>bouurlànnda</i>	poudre	<i>pouúdre</i>
polenta très			<i>pouúksa</i>
épaisse	<i>polènnta massòng</i>	poulailler	<i>ziniilyèrè</i>
pommade	<i>pomàda</i>	poulain	<i>tsèvalett</i>
pomme	<i>pòma</i>	poule	<i>zilina</i>
pomme de terre	<i>pomèta</i>	poumon	<i>poumòng</i>
pomper	<i>pongpâ</i>	poumon (bêtes)	<i>korâlhe</i>
pompier	<i>pongpyè</i>	poupée	<i>fítsònna</i>
pompon	<i>pongpòng</i>		<i>poupàts</i>
pondre	<i>pònndre</i>	pour	<i>pòr, pò</i>
pont	<i>pòn</i>	pourboire	<i>trínkètt</i>
population	<i>popoulassyòng</i>	pourquoi	<i>porkouè</i>
porc	<i>pouèr</i>	pourrir	<i>pourrik</i>
porte	<i>pòrta</i>	pourriture	<i>pourritoúra</i>
porte	<i>portèta</i>	poursuivre	<i>porchívrè</i>
portée	<i>portáye</i>	pourtant	<i>portà</i>
portefeuille	<i>pòrtafóye</i>	pourvu que	<i>torí ke</i>
porte-fromage	<i>kakolè</i>	pousser	<i>bitchyè</i>
porte-monnaie	<i>bochèta</i>	pousses de	
porter	<i>portâ</i>	sapin coupées	<i>dé</i>
porteur de brante	<i>brèntí</i>	poussière	<i>pouúksa</i>
		poussin	<i>pouzíng</i>

poutre (plafond)	<i>plàng-na</i> <i>plànèta</i>
pouvoir	<i>pouík</i>
pratiquer	<i>pratikyá</i>
pré	<i>prá</i>
pré (beau )	<i>tóla</i>
pré pentu	<i>rafâche</i>
préalablement	<i>adé</i>
prêcher	<i>prèzyè</i>
précieux	<i>prèssyóou, -ja</i>
précipice	<i>prèssipássyo</i>
précipiter	<i>prèssipitá</i>
précoce	<i>pertènbhík, -ígva</i>
prédire	<i>prèdîre</i>
prédisposer	<i>prèdispojá</i>
préférer	<i>prèfèrá</i>
préfet	<i>prèfè</i>
premier	<i>proumyè, -re</i>
première bille (arbre)	<i>fônnta</i>
prendre	<i>prèndre</i>
prendre le	
goûter	<i>marènddá</i>
préparer	<i>prèpará</i>
présager	<i>chènezyè</i>
prescrire	<i>prèskrîrre</i>
présence	<i>prèjèingse</i>
présent	<i>prèjènn, -ta</i>
présentable	<i>prèjènnntáblo, -a</i>
présentation	<i>prèjènnntassyòng</i>
préserver	<i>prèjèrvá</i>
président	<i>prèzidànn</i>
presque	<i>gyarlá</i>

pressé	<i>prèchá, -áye</i>
pressentir	<i>chènezyè</i> <i>prèchènttík</i>
presser (raisin)	<i>trolyè</i>
pressoir	<i>trouèl</i>
présure liquide	<i>ijík</i>
prêt	<i>prèsto, -a</i>
prêter	<i>prèbhá</i>
prêtre	<i>prîre</i>
prévenir	<i>prèvèning</i>
prévoir	<i>prèverre</i>
prévoyant	<i>prèvouayènn, -ta</i>
prier	<i>prèyè</i>
prière	<i>prèyère</i>
prime	<i>prigma</i>
primevère	<i>prigmavère</i>
printemps	<i>fourtèing</i>
prise d'eau (arrosage)	<i>lèvyóu</i>
prison	<i>prìjòng</i>
prisonnier	<i>prìjonyè, -re</i>
priver	<i>privá</i>
prix	<i>prí</i>
probable	<i>probáblo, -a</i>
probablement	<i>probablamènn</i>
procès	<i>prossètt</i>
procession	<i>prossessyòng</i>
proche	<i>pròss</i>
proclamer	<i>proklamá</i>
procuration	<i>prokourassyòng</i>
procurer	<i>prokourá</i>

procurer		provenir	<i>provèning</i>
(alpage, bour- geoisie)	<i>perkouryó</i>	provision	<i>provizyòng</i>
produire	<i>produigre</i>	provoquer	<i>provoká</i>
produits du		prune (grosse)	<i>bovè</i>
jardin	<i>kourtilyázò</i>	pruneau (gros)	<i>touèsk</i>
profession	<i>profèssyòng</i>	public	<i>poublík</i>
profiter	<i>profitchyè</i>	publier	<i>poubliyè</i>
profiteur	<i>profitchyóou, -ja</i>	puce	<i>pouúgza</i>
profond	<i>prèvònn, -ta</i>	pucele	<i>pouiksel</i>
profondeur	<i>profòndjyóou</i>	puis	<i>pouè</i>
prolonger	<i>prolonzyè</i>	puiser	<i>pouijyè, -zyè</i>
promenade	<i>promènâde</i>	punaise	<i>pouúgza</i>
promener	<i>prominá</i>	punir	<i>pouník</i>
promettre	<i>promètre</i>	purgatoire	<i>purgatouéro</i>
prôner	<i>proná</i>	purger	<i>pourzyè</i>
prononcer	<i>pronongsyè</i>	purifier	<i>pourifyè</i>
propager	<i>propazyè</i>	pus	<i>fàngze</i>
propice	<i>propìssyo, -a</i>	putain	<i>poutàng</i>
proportion	<i>proporsyòng</i>	pute	<i>pouíkta</i>
propos	<i>propòou</i>		
proposer	<i>propojá</i>	<b>Q</b>	
propre	<i>própyo, -a</i>	quand	<i>kòme</i>
proprement	<i>propremènn</i>		<i>kouànn</i>
prosperer	<i>prospèrá</i>	quantité	<i>kyantitá</i>
prosterner	<i>prosterná</i>	quantité	
protecteur	<i>protektíou</i>	(3 litres)	<i>kyartèròng</i>
protection	<i>protèksyòng</i>	quantité d'eau	
protection		(grande)	<i>brànn</i>
pour les doigts	<i>pougzètt</i>	quarante	<i>kyarànnta</i>
protéger	<i>protèzyè</i>	quart	<i>kyàr</i>
protester	<i>protéstá</i>		<i>kyartí</i>
prouver	<i>prová</i>	quartier	<i>kyartí</i>
		quatorze	<i>kyatôje</i>

quatre	<i>kyàtro</i>
quatre-vingts	<i>ouètànnta</i>
quatrième	<i>kyatrièmò, -a</i>
que, pron.	<i>kouè</i>
que, conj.	<i>kè</i>
quel	<i>kouïn, -ta</i>
quelque chose	<i>kyakètsója</i>
quelques	<i>kyàke</i>
quelqu'un	<i>kyakoíng</i>
quenouille	<i>kolonèta</i>
question	<i>kèssyòng</i>
questionner	<i>kèssyòná</i>
quête (messe)	<i>kyèta</i>
quêter	<i>kyètá</i>
queue	<i>kyàoua</i>
qui louche	<i>gyèrtso, -a</i>
qui ne donne plus de lait	<i>agòtt, -òta</i>
qui parle beaucoup	<i>gorzouík</i>
quignon	<i>krotchyòng</i>
quille	<i>gílbe</i>
quilleur	<i>gílbó</i>
quinzaine	<i>kíngzèïng-na</i>
quinze	<i>kíngzè</i>
quinzième	<i>kíngjyèmò, -a</i>
quittance	<i>kitànse</i>
quitter	<i>kíhbá</i>
quoi	<i>kouè</i>
<b>R</b>	
rabattre	<i>rabàtre</i>
rabot (planer)	<i>varlòpa</i>

raboter	<i>rabotá</i>
raccard	<i>rabá</i>
raccommoder	<i>takoná</i>
raccourci	<i>koúrta</i>
raccourcir	<i>rakoursík</i>
race	<i>ràche</i>
racheter	<i>ratsètá</i>
racine	<i>rachìna</i>
racler	<i>rablá</i>
raclette	<i>raklèta</i>
racloir	<i>rafèta</i>
raclure (fromage)	<i>rebíbe</i>
raconter	<i>kònnntá</i>
radoucir	<i>radoussík</i>
radoucir (température)	<i>rèdonksík</i>
raffermir	<i>rafèrmík</i>
rafraîchir	<i>rafèrssyè</i>
rage	<i>ràze</i>
rageur	<i>razyóou, -ja</i>
raide	<i>dríss, -íte</i>
raie	<i>rèye</i>
raison	<i>rijòng</i>
raisonnement	<i>rijonèmènn</i>
raisonner	<i>rijònná</i>
ralentir	<i>ralantík</i>
rallonge	<i>ralònzè</i>
rallonger	<i>ralonzýè</i>
ramasser	<i>ramachá</i>
ramasser (foin)	<i>agrèná</i>
ramassoire	<i>pòrta-byòr</i>
rame	<i>rànma</i>

ramener	<i>ramènâ</i>	ratifier	<i>ratifyâ</i>
ramollir	<i>ramolîk</i>	rattraper	<i>ratrapâ</i>
ramoner	<i>ramonâ</i>	ravage	<i>ravâzo</i>
ramoneur	<i>bornî</i>	ravager	<i>ravazyè</i>
ramper	<i>ranpâ</i>	rave	<i>râva</i>
rance	<i>rânso, -a</i>	ravin	<i>ravîna</i>
rancune	<i>rankoûna</i>	raviner	<i>ravînâ</i>
rancunier	<i>rankounyô, -ja</i>	rayer	<i>rèyè</i>
rang	<i>ràng</i>	réagir	<i>réazyîk</i>
rangée	<i>rènttchyâ</i>	réapparaître	<i>réaparèbe</i>
rangement	<i>rèingszèmènn</i>	rebours du bon	
ranger	<i>ranzyè</i>	sens (â)	<i>bordé (a)</i>
	<i>rètiryè</i>	recette	<i>rèssèta</i>
rapace	<i>rapâss</i>	recevoir	<i>rechûvre</i>
râpe	<i>râpa</i>	réchauffer	<i>rèssougâ</i>
râper	<i>rapâ</i>	rechercher	<i>rètsèrkyâ</i>
raphia	<i>rafiâ</i>	réipient (graisse)	<i>mèlâr</i>
rapide	<i>lèsto, -a</i>	réipient en bois	<i>mèbra</i>
rappeler	<i>rapèlâ</i>		<i>zyèrla</i>
rapporter	<i>raportâ</i>	réipient en bois	
rapporteur	<i>raportchyôou, -ja</i>	(crème du lait)	<i>èmina</i>
rapprocher	<i>raprossyè</i>	réipient en	
rare	<i>râre, -a</i>	bois (lait)	<i>èminèta</i>
rarement	<i>raràmènn</i>	réciter	<i>rèssitâ</i>
raser	<i>rajâ</i>	réclamer	<i>rèklamâ</i>
rassurer	<i>rassourâ</i>	récolte	<i>rèkòlta</i>
rat	<i>râ</i>	recommander	<i>rèkomàndâ</i>
ratatiner	<i>ratatinâ</i>	recommencer	<i>rèkomènsyè</i>
ratatouille	<i>mègèlòung</i>	récompenser	<i>rèkonpanchyè</i>
rate (organe)	<i>râta</i>	reconduire	<i>rèkonndouïgre</i>
râtelier	<i>rahbelâ</i>	reconnaître	<i>rèkonyîthre,</i>
râtelier	<i>rahbelî</i>		<i>-yîhre</i>
rater	<i>ratâ</i>	recoudre	<i>rèkóoudre</i>

recouper	<i>rèkopá</i>	regretter	<i>règrètá</i>
recourber	<i>rèkorbá</i>	régulier	<i>règoulyèr</i>
recourir	<i>rèkourik</i>	reine	<i>rèïng-na</i>
recouvrer	<i>rèkovrá</i>	rejoindre	<i>rèzouïngdre, rèj-</i>
recouvrir	<i>rèkouvrik</i>	réjouir	<i>rèzouyè</i>
recrue	<i>rèkrouí</i>	relayer	<i>rèlèyè</i>
recrutement	<i>rèkroutèmènn</i>	relever	<i>rèlevá</i>
recruter	<i>rèkroutá</i>	religieuse	<i>mònyè</i>
recteur	<i>rektóou</i>	religion	<i>rèlijyòng</i>
rectifier	<i>rèktifyá</i>	relique	<i>rèlike</i>
reçu	<i>rèchyoúk</i>	relire	<i>rèligrè</i>
reculer	<i>rèkoulá</i>	remarier	<i>rèmaryá</i>
recupérer	<i>charvá</i>	remarquer	<i>rèmarkyá</i>
redevable	<i>rèdèváblo, -a</i>	remblayer	<i>rèïngblèyè</i>
redire	<i>rèdìrè</i>	remède	<i>rèmyèdo</i>
redoubler	<i>rèdoblá</i>	remercier	<i>remachyè</i>
redouter	<i>rèdotá</i>	remettre	<i>rèmèttrè</i>
redresser	<i>rèdrès.yè</i>	remise	<i>remíza</i>
réduire	<i>rèdouígre</i>	remiser	<i>rèmizyè</i>
refaire	<i>rèfèére</i>	remorquer	<i>rèmorkeyá</i>
réfléchir	<i>moujatá</i>	remplacer	<i>rèmplachyè</i>
	<i>roubiná</i>	remplir	<i>rèmplik</i>
réformer	<i>rèformá</i>	remplir plus que	
refroidir	<i>rèfridyè</i>	normalement	<i>èntsabhèlá</i>
refus	<i>rèfoúk</i>	remuage	<i>remouázò</i>
refuser	<i>rèfoujá</i>	remuer	<i>rabouzyè</i>
regain	<i>rèkó</i>		<i>remouá</i>
regarder	<i>dèvouardá</i>	renard	<i>rèïng-ná</i>
	<i>tsoujik</i>	rencontrer	<i>rèkonntrá</i>
régent	<i>rèjyànn</i>	rendement	<i>rènnèdèmènn</i>
règle	<i>règla</i>	rendre	<i>rènnèdre</i>
regorger	<i>règorzyè</i>	renfrogné	<i>moúto, -a</i>
regret	<i>règrè</i>	renier	<i>rèniyè</i>

renifler	<i>rèníflá</i>	résigner	<i>rèzinyè</i>
renoncer	<i>rènonisyè</i>	résonner	<i>rètoná</i>
renouveler	<i>rènovèlá</i>	respecter	<i>rèspèktá</i>
rente	<i>rènnnta</i>	respectueux	<i>rèspèktouó, -ja</i>
rentrer	<i>rènntrá</i>	respirer	<i>respiryè</i>
renverser	<i>rènverchyè</i>	respirer	
renvoyer	<i>rènvouyè</i>	péniblement	<i>choflatá</i>
réparer	<i>rèpará</i>	responsable	<i>rèspònsáblo, -a</i>
	<i>aloyè</i>	ressembler	<i>rèchèinblá</i>
repartir	<i>rèpartík</i>		<i>chèingblá</i>
répartition	<i>rèpartis.syòng</i>	ressentir	<i>rèchèntík</i>
repas	<i>chóye</i>	resservir	<i>rèchèrvík</i>
	<i>rèpá</i>	ressort	<i>rèssòr</i>
repasser	<i>rèpachá</i>	ressortir	<i>rechourtik</i>
répéter	<i>rèpètá</i>	rester	<i>rèstá</i>
répétition	<i>rèpètissyòng</i>	restes	<i>rèste</i>
replier	<i>rèplèyè</i>	restes de foin	<i>floujing</i>
répliquer	<i>rèplikyá</i>	restes de	
répondre	<i>rèfòndre</i>	nourriture	<i>lavùre</i>
repos	<i>rèpó</i>	restituer	<i>rèstitouá</i>
	<i>rènîrre</i>	rétablir	<i>rètablik</i>
repos du petit		retailer (vigne)	<i>rèpouá</i>
bétail	<i>tsóouma</i>	rérameur	
reposer	<i>rèpojá</i>	ambulant	<i>manyìng</i>
reposoir	<i>repojyóou</i>	retard	<i>rètàr</i>
représenter	<i>rèprèjèntá</i>	retarder	<i>rètardá</i>
réprimande	<i>rèprimènda</i>		<i>èmbavouá</i>
reprocher	<i>rèprozyè</i>	retenir	<i>rètèning</i>
répugnance	<i>àbro</i>	retirer	<i>rètiryè</i>
répugner	<i>rèpounyè</i>	retour	<i>rètòr</i>
réserver	<i>rèjarvá</i>	retourner	<i>rèviryè</i>
résidu du		rétrécir	<i>rètchèchík</i>
beurre fondu	<i>kràpa</i>	retremper	<i>rètchèmpá</i>

rétribuer	<i>rètribouâ</i>
retrouver	<i>rètrovâ</i>
réunir	<i>rèounikè</i>
réussir	<i>rèoussikè</i>
réussir (à + inf.)	<i>kyampâ</i>
réveil	<i>rèvèrl</i>
réveiller	<i>ènsònnâ</i>
revenant	<i>rèvènànn</i>
revendre	<i>rèvèndre</i>
revenir	<i>rèvèning</i>
	<i>tornâ</i>
rêver	<i>tabèyè</i>
reverdir	<i>rèverdikè</i>
revers	<i>rèvèr</i>
revivre	<i>rèvigvre</i>
revoir	<i>rèvèrre</i>
révolter	<i>rèvoltâ</i>
révoquer	<i>rèvokÿâ</i>
rèze (cépage)	<i>rèze</i>
rhumatisme	<i>rèmatiss</i>
rhume	<i>roânma</i>
riche	<i>ritso, -a</i>
rideau	<i>ridô</i>
rien	<i>rènn</i>
rigole	<i>rigòla</i>
rigole dans	
l'étable	<i>tsinâ</i>
rigueur	<i>rigóou</i>
rincer	<i>rènsyè</i>
rire	<i>rigre</i>
risquer	<i>riskÿâ</i>
rive	<i>rigva</i>
riz	<i>rikè</i>

robe	<i>gònna</i>
robe (costume	
anniviar)	<i>choúrts</i>
robinet	<i>robinètt</i>
robinet	
(tonneau)	<i>lokÿètt</i>
robuste	<i>roboústo, -a</i>
rocher	<i>ché</i>
rôder	<i>rodâ</i>
rôdeur	<i>rodÿóou, -ja</i>
rogations	
(réunion des	
bourgeois)	<i>règyèjòng</i>
rogne	<i>rònya</i>
rognures	
(fromage)	<i>korroòye</i>
roi	<i>rouè</i>
rompre	<i>trochá</i>
ronce	<i>ròngse</i>
ronchonner	<i>morronâ</i>
	<i>morrachyè</i>
ronchonneur	<i>morrachÿóou, -ja</i>
rond	<i>ryònn, -da</i>
billot (pour	
fendre le bois)	<i>tapouík</i>
ronflement	<i>ronflèmènn</i>
ronfler	<i>ronflâ</i>
ronger	<i>ronzyè</i>
rosaire	<i>rojéro</i>
rose	<i>rôja</i>
rosier	<i>rozÿé</i>
rot	<i>ròtt</i>
rôtir	<i>roubhikè</i>

rotule	<i>kopèta</i>
rouge	<i>rouâzo</i>
roue	<i>rouâ</i>
rouer	<i>rouâ</i>
rouet	<i>bourgo</i>
rouge	<i>rózo, -a</i>
rouge-queue	<i>roz-a-kyàoua</i>
rouiller	<i>rouhyè</i>
roulement	<i>rolèmènn</i>
rouler (se) par terre, du mulet	<i>ouktâ (chè)</i>
rouler sur le sol	<i>roubatâ</i>
rouspéter	<i>morrhachyè</i>
route	<i>ròta</i>
roux	<i>ròch, -a</i>
roux (sauce)	<i>ròch</i>
ruban	<i>rigbàng</i>
rubrique	<i>roubríkyà</i>
ruelle	<i>dòbla</i>
ruelle (petite)	<i>doblèta</i>
ruine	<i>rouïng-na</i>
ruminer	<i>rouminâ</i>
rusé	<i>vizyâ, -âye</i>

## S

sa	<i>châ</i>
sable	<i>châbla</i>
sabler	<i>chablâ</i>
	<i>ènchablâ</i>
sabot (animal)	<i>sabó</i>
sabot (chaussure)	<i>chabòtt</i>
sac	<i>chakyyètt</i>
sac (à provisions)	<i>châk</i>

sac à dos	<i>châk a rènn</i>
sac à sel	<i>chaling</i>
saccager	<i>chakazyè</i>
sacrement	<i>sakerèmènn</i>
sacrifice	<i>sakrifíssyo</i>
sacrifier	<i>sakrifyé</i>
sacristain	<i>sakristèïng</i>
sage	<i>châdo, -a</i>
sage-femme	<i>marrèchâze</i>
saigner	<i>chanyè</i>
saillir	<i>salík</i>
saillir (chèvre)	<i>bokachyè</i>
sain	<i>chàng, chàng-na</i>
saint	<i>chèïng, chèïng-ta</i>
saisir	<i>chèjék</i>
saison	<i>chijòng</i>
salade	<i>chalâde</i>
sale	<i>chouàtt, -a</i>
sale tour	<i>krâcha</i>
saler	<i>chalâ</i>
saleté	<i>kyùssa</i>
saleté (œil)	<i>byòr</i>
	<i>bigyèrna</i>
salir	<i>salík</i>
	<i>èmplabrâ</i>
salle	<i>châla</i>
saluer	<i>salouâ</i>
samedi	<i>dichàndo</i>
sang	<i>chàng</i>
sangle	<i>sàngla</i>
sans argent	<i>blòòso, -a</i>
sans énergie	<i>hlâplo, -a</i>
	<i>flâpo, -a</i>

santé	<i>chènndá</i>	sécher	<i>chèkyá</i>
saoûl	<i>pyòrno, -na</i>	seconde	<i>sekònda</i>
sape (outil)	<i>chàpa</i>	secouer	<i>chakóourre</i>
sapin	<i>chapïng</i>	secourir	<i>chèkourík</i>
sarment	<i>charmènn</i>	secousse	<i>chakôcha</i>
sauce	<i>chôcha</i>	séduire	<i>sèdonîgre</i>
saucisse	<i>chôchich</i>	seigle	<i>chîla</i>
sauter	<i>chouktá</i>	sein	<i>tètîng</i>
sauter (bétail)	<i>kyavalá</i>	seize	<i>chèze</i>
sauterelle	<i>chalbèt</i>	sel	<i>chá</i>
sautiller	<i>choutilyè</i>	semaine	<i>chinàng-na</i>
sauvage	<i>charvâzo, -a</i>	sembler	<i>chèngblá</i>
sauvagerie	<i>charvazèrik</i>	semelle	<i>chèmèla</i>
sauver	<i>charvá</i>	semence	<i>chèmènn</i>
savoir	<i>chaîre</i>	semer	<i>ouanyè</i>
savon	<i>chavông</i>	sentier	<i>poubírl</i>
savoureux	<i>savouróou, -ja</i>		<i>tsiminètt</i>
scandale	<i>skyandèlo</i>	sentir	<i>achoná</i>
scandaleux	<i>skyandalóou, -ja</i>	sentir	
sceller	<i>sèlá</i>	(sensation)	<i>chènntrè</i>
scie	<i>rèchèta</i>	séparer	<i>sèpará</i>
	<i>tiròla</i>	sept	<i>chàtt</i>
	<i>rècha</i>	septante	<i>sètànnta</i>
scie du scieur		septembre	<i>sètànbre</i>
de long	<i>banbàng-na</i>	septième	<i>chatchyèmo, -a</i>
scier	<i>rèchyè</i>	sérac	<i>chèré</i>
scierie	<i>rècha</i>	serein	<i>chèrèïn, -na</i>
scieur	<i>rèchyóou</i>	seringue	<i>chèrèïnga</i>
scieur de long	<i>banbanyóou</i>	sermon	<i>sermông</i>
sciure	<i>rèchoúng</i>	sermonner	<i>sermoná</i>
scrupuleux	<i>skroupoulóou, -ja</i>	serpent	<i>charpènn</i>
se	<i>chè</i>	serpette	<i>fouksòng</i>
sec	<i>chèkè, -a</i>	serpillière	<i>panòss</i>

serrer *charrá*  
 serrure *charrálbe*  
 servante *chirvènta*  
 servir *chèrvík*  
 serviteur *chèrvítchô*  
 setier (35 litres) *chèhbê*  
 seuil *lunnà*  
 seul *cholètt, -èta*  
 seulement *cholamènn*  
                   *pyè*  
 si *chì, chu*  
 si (adv.) *bìng*  
 sien (le) *chyô*  
 sienne (la) *chàoua (la)*  
 sieste *rènîrre*  
 siffler *choublâ*  
 sifflet *choublètt*  
 signature *sinyatoúra*  
 signe *sînyo*  
 signe du  
 zodiaque *planèta*  
 signer *sinyè*  
 signifier *sinyifyè*  
 s'il vous plaît *châdo*  
                   *chì vo plè*  
 simplet *chìngplètt, -a*  
                   *sènnplètt, -a*  
 singe *chìngzô*  
 singer *chînzyè*  
 singerie *chèingzèrik*  
 sirop *siró*  
 situer *sitouá*  
 six *chích*

sixième *chijyèmo, -a*  
 sobriquet *chòrnyèta*  
 sociétaire *sossyètère*  
 société *sossyèté*  
 socque *sòka*  
 sœur *chouèra*  
 soie *chèya*  
 soif *chèk*  
 soif (grande) *chèkoúir*  
 soigner *souanyè*  
 soigner (bétail) *governâ*  
 soin *chouèïng*  
 soir *dèvelotâ*  
 soir (ce) *ané*  
 soixante *souassànnta*  
 sol *fôn*  
 soldat *choukdâ*  
 soleil *cholèk*  
 solliciter *solissitâ*  
 sombre *chòngbro, -a*  
 somme *mountèïng*  
                   *chòma*  
 somme (petit) *lopètt*  
 sommeil *chònn*  
 sommet *sòngbe*  
 son *chòng*  
 son (céréale) *krouùs*  
 sonner *chonâ*  
 sonnerie *chonèrik*  
 sonnette *chonàlbe*  
 sorcier *sorsyè, -syère*  
 sortir *chourtík*  
 souffle *chòblo*

souffler	<i>choblá</i>
soufflet (feu)	<i>choblètt</i>
souffrir	<i>choufrík</i>
soufrer	<i>brènntà</i>
soufrer (tonneau)	<i>sofrá</i>
souhaiter	<i>chouètá</i>
soûl	<i>chóou, -la</i> <i>tchoúk</i>
soulagement	<i>cholažèmènn</i>
soulager	<i>cholažyè</i>
soûler	<i>chóoulá</i>
soulever	<i>cholèvá</i>
souligner	<i>soulinyè</i>
soûlon	<i>chólòng, -òнна</i>
soumettre	<i>chòmètre</i>
soumission	<i>choumissyòng</i>
soupe	<i>choupa</i>
souper, n.	<i>sing-na</i>
souper, v.	<i>siná</i>
soupirail	<i>soupiró</i>
soupirer	<i>choupiryè</i>
source	<i>fônntanèta</i> <i>fônntàng-na</i> <i>soúrse</i>
sourd	<i>chòr, -da</i>
sourire	<i>chòrríre</i>
souris	<i>ràta</i>
soustraction	<i>soustraksyòng</i>
soutane	<i>soutàna</i>
soutenir	<i>chòbhèning</i> <i>kotá</i>
souveler	<i>ègrá</i>

souvenir	<i>chovening</i>
souvent	<i>chovènn</i>
spécialité culi- naire anniviarde	<i>frèjà</i>
squelette	<i>skèlètt</i>
stand	<i>stàng</i>
statut	<i>statoúk</i>
subitement	<i>choubitamènn</i>
succomber	<i>choukonbá</i>
sucer	<i>chouchyè</i>
sucré	<i>sòkero</i>
sucrer	<i>sokrá</i>
suer	<i>chouá</i>
sueur	<i>chóou</i>
suie	<i>choùss</i>
suif	<i>chyó</i>
suivant	<i>chyovènn, -ta</i>
suivre	<i>choúrre, chyóúrre</i>
sulfater	<i>soulfatá</i>
supplier	<i>souplèyè</i>
supporter	<i>chouportá</i>
supposer	<i>chópózá</i>
supposition	<i>chópózissyòng</i>
supprimer	<i>souprimá</i>
sur	<i>chouúk</i>
sûr	<i>soúr</i>
surnom	<i>chòrnyèta</i>
surprendre	<i>chòrèprènnre</i>
surpris	<i>rèboyóou, -ja</i>
surtout	<i>chourtòtt</i>
surveiller	<i>chourvèlyè</i>
suspendre	<i>pèndòlá</i>

<b>T</b>			
ta	<i>tà</i>	taper	<i>tapá</i>
tabac	<i>tabàk</i>	taper (fumier)	<i>kouachá</i>
tablette	<i>tabèla</i>	tarauder	<i>tarodá</i>
tabernacle	<i>tabernàklo</i>	tardif	<i>tardík, -ígva</i>
table	<i>tàbla</i>	targette	<i>tarjèta</i>
tablier	<i>fougda</i>	tarir	<i>agotá</i>
tabouret	<i>tabourètt</i>	tarte	<i>tàrta</i>
tabouret (à traire)	<i>chèrlèta</i>	tas	<i>mouché</i>
tacher	<i>tatchyè</i>		<i>mountòng</i>
tacheté	<i>tatsolá, -âye</i>	tas de bois	<i>lènyè</i>
taciturne	<i>mouúto, -a</i>	tas de foin	<i>motsòng</i>
tacon	<i>takòng</i>		<i>tèss</i>
tailler	<i>talyè</i>	tasse	<i>tàss</i>
tailler (vigne)	<i>pouá</i>	tasser	<i>borrá</i>
tailleur	<i>talyóou</i>	taupe	<i>darbòng</i>
taire (se)	<i>kouijyè (chè)</i>	taupinière	<i>darbonîre</i>
talon	<i>talòng</i>	taureau	<i>boúitchyo</i>
talonner	<i>taloná</i>	taureau (2 ans)	<i>anòlh</i>
talus	<i>talouík</i>	te	<i>tè</i>
tambour	<i>tabòr</i>	tellement	<i>tànn</i>
tamis	<i>kriblo</i>	témoin	<i>témouèing</i>
tamis à céréales	<i>vànn</i>	tempe	<i>vibroúing</i>
tanner	<i>taná</i>	tempêter	<i>tempèbhá</i>
tannerie	<i>tanerík</i>	temps	<i>tèing</i>
tanneur	<i>tanóou</i>	tenaille	<i>tènalbe</i>
tant	<i>tànn</i>	tendre, v.	<i>tèndre</i>
tante	<i>ànkta</i>	tendre, adj.	<i>tèndro, -a</i>
taon	<i>tavàng</i>	tenir	<i>tèning</i>
taon (petit)	<i>manyíng</i>	terminer (traite)	<i>reblètchye</i>
tapage	<i>chínigóonla</i>	terrain	<i>tèrreing</i>
	<i>tapázo</i>	terrain	
tapager	<i>tapazyè</i>	(bien exposé)	<i>kohalètt</i>
		terrain (en friche)	<i>váko</i>

terrains communs	<i>pabhyè</i>
terrains dont les limites se touchent	<i>konfing</i>
terre	<i>tèrra</i>
terre glaise	<i>arjilbo</i>
terrible	<i>tèrrigblo, -a</i>
terrifier	<i>tèrrifyè</i>
testament	<i>tèstamènn</i>
testicules	<i>bòche</i>
tête	<i>tèhba</i>
tête de madrier	<i>tsavàch</i>
téter	<i>chigá</i>
têtu	<i>tèhboúk, -hhouàye</i>
tiède	<i>tído, -a</i>
tien (le)	<i>tchyó (lo)</i>
tienne (la)	<i>tàoua (la)</i>
tiers	<i>tchyèr</i>
timon (char)	<i>limonyère</i>
tirailler	<i>tiralyè</i>
tire-botte	<i>tira-bòta</i>
tirer	<i>tiryè</i>
tirer dehors	<i>bougá</i>
tiroir	<i>tirènn</i>
tisser	<i>tchyèhe</i>
toi	<i>tè</i>
toile	<i>tíla</i>
toilettes	<i>kyabinètt</i> <i>kyakouír</i>
toise (3.80 m <sup>2</sup> )	<i>tíja</i>
toiser	<i>tijyè</i>

toit	<i>tí</i>
tôle	<i>tóla</i>
tombe	<i>tòngba</i>
tomber	<i>tchyére</i>
tomme	<i>mòta</i>
ton	<i>tòng</i>
tondre	<i>tònndre</i>
tonneau	<i>bòcha</i> <i>tonó</i> <i>bochèta</i> <i>tonolètt</i>
tonneau (grand)	<i>tína</i>
tonneau (transport du vin)	<i>barrá</i>
tonner	<i>toná</i>
tonnerre	<i>tonîro</i>
tonte	<i>tondèjòng</i>
tordre	<i>touèdre</i>
tordu	<i>tordouík, -ja</i>
torrent	<i>torrènn</i>
toucher	<i>totchyè</i>
touffe	<i>kòts</i>
touffe de branches (ramonage)	<i>darbé</i>
toujours	<i>tozòr</i>
tour	<i>tòr</i>
tourbillon	
orageux	<i>touvìng</i>
touriste	<i>èbrànzo, -e</i> <i>èbranzýè, -re</i>
tourment	<i>tormènn</i>
tourmenter	<i>tormènn tá</i>

tourner	<i>viryè</i>	transformer	<i>transformá</i>
tourte	<i>tourta</i>	transpirer	<i>transpiryè</i>
tous, adj.	<i>tò</i>	transvaser	<i>transvazyè</i>
tous, pr.	<i>tuítt</i>	trappe	<i>tràpa</i>
tousser	<i>touchik</i>	trapu	<i>bráko, -a</i> <i>trapouík, -ja</i>
tout	<i>tò</i>	travail	<i>travàrl</i>
tout de même	<i>totoúng</i>	travail	
toute	<i>tòta</i>	(avant la nuit)	<i>dèfruná</i>
toux	<i>tó</i>	travailler	<i>travalyè</i>
trace	<i>tràss</i>	travailleur	<i>travalyóou, -ja</i>
trace (neige)	<i>tsàrla</i>	travers (de)	<i>travé (dè)</i> <i>bordé (a)</i>
tracer	<i>trassyè</i>	traverser	<i>trakomá</i> <i>traverchyè</i>
tracer un signe		trayeur	<i>aryóou</i>
de croix	<i>chényè</i>	trébucher	<i>trangbitchyè</i>
tradition	<i>tradissyòng</i>	treille	<i>bèrkla</i>
traduire	<i>tradouígre</i>	treize	<i>trèze</i>
trafic	<i>trafik</i>	trembler	<i>grimá</i> <i>trèmblá</i>
trafiquer	<i>trafikyá</i>	tremper	<i>trèmpá</i>
trahir	<i>traík</i>	trentaine	<i>trènn tèing-na</i>
trahison	<i>traíjòng</i>	trente	<i>trènnta</i>
train	<i>trèing</i>	trépied	<i>trépi</i>
traînasser	<i>trènalýè</i>	trésor	<i>trèjòr</i>
traîner	<i>trèing-ná</i>	tresse	<i>trèss</i>
traire	<i>aryá</i>	tresser	<i>trèchyè</i>
trait	<i>tré</i>	tribune (église)	<i>lòye</i>
traite	<i>aryázò</i>	tricher	<i>frodá</i> <i>trichyè</i>
traiter	<i>trètá</i>	tricheur	<i>trichyóou, -ja</i>
traître	<i>trètt</i>	tricot	<i>trikòtt</i>
trajet	<i>tseming</i>		
tranche	<i>lamèla</i> <i>tràngche</i> <i>lèsse</i>		
tranquille	<i>kouèk</i>		

tricoter	<i>trikotá</i>
	<i>tsouksoná</i>
trier	<i>trihè</i>
	<i>moundá</i>
trimer	<i>trimá</i>
trinquer	<i>trèinkyá</i>
trique	
(bâton à frapper)	<i>tríko</i>
triste	<i>trísto, -a</i>
tristement	<i>tristamènn</i>
trognon	<i>tronyòng</i>
trois	<i>tréèch</i>
tromper	<i>tronpá</i>
tromperie	<i>tronpèrik</i>
trompette	<i>tronpèta</i>
tronc	<i>tròng</i>
trop	<i>trá</i>
trou	<i>pertuí</i>
trou (fumier)	<i>botchye</i>
trouble	<i>tróblo, -a</i>
troubler	<i>troblá</i>
troupe	<i>tròpa</i>
troupeau	<i>nourring</i>
	<i>tropé</i>
troupeau (alpage)	<i>vèhbuîre</i>
troupeau	
(chèvres)	<i>tchyevrèrik</i>
trouver	<i>trová</i>
truie	<i>tróya</i>
truquer	<i>troukyá</i>
tu	<i>toú</i>
tuer	<i>èntèbhá</i>
	<i>toná</i>

tunique	<i>touníkyá</i>
tuteur	<i>touktóou</i>
type	<i>boúgro</i>
<b>U</b>	
un	<i>oung</i>
une	<i>ounna</i>
unifier	<i>ounifyè</i>
unique	<i>ouníko, -a</i>
unir	<i>ouník</i>
usé	<i>fyopá, -áye</i>
user	<i>rigbá</i>
	<i>oujâ</i>
usure	<i>oujoúra</i>
utiliser	<i>outilizye</i>
<b>V</b>	
vacciner	<i>vaksiná</i>
vache	<i>armálbe</i>
	<i>vàts</i>
vache (étrangère	
à la vallée)	<i>amoyîche</i>
vache (pour	
la boucherie)	<i>grácha</i>
vache à lait	<i>aryènta</i>
vache qui n'a	
pas vélé	<i>anohyèrè</i>
vache qui va	
brouter sur le	
pré des autres	<i>larronèche</i>
vache qu'on	
garde en été au	
village	<i>èhbouèntse</i>

vache tachetée	<i>patchyoláye</i> <i>patenóouja</i> <i>patináye</i>	venir (aboutir à)	<i>afèrik</i>
vacher	<i>vilí</i>	vent	<i>vèns</i>
vachette	<i>vatsèta</i>	vente	<i>vèntta</i>
vagabond	<i>vagyabòng</i>	ventouse	<i>kopèta</i> <i>vèntója</i>
vagin	<i>vajìng</i>	ventre	<i>bóouye</i> <i>vèntre</i>
vaincre	<i>vèìngkre</i>	ventru	<i>boyouúk, -ja</i>
vaisselle	<i>ééje</i>	vêpres	<i>vèfre</i>
Valais	<i>Valí</i>	ver de terre	<i>vermé</i>
valaisan	<i>valèjàng, -jàna</i>	verbe	<i>vèrbo</i>
valeur	<i>valóou</i>	verdure	<i>verdoúra</i>
valoir	<i>valíre</i>	verge	<i>vèrza</i>
van	<i>vànn</i>	verge (pénis)	<i>choublètt</i>
vanner	<i>vaná</i>	verge de bouleau	<i>byóla</i>
vanter	<i>gyabá</i>	verger	<i>vèryè</i>
variable	<i>variáblo, -a</i>	vérifier	<i>vèrifjè</i>
varier	<i>variè</i>	véritable	<i>vèritáblo, -a</i>
vaurien	<i>ròòfa</i>	vérité	<i>vèré</i>
veau	<i>vé</i>	vermine	<i>vermìna</i> <i>zècha</i> <i>broutik</i>
veau	<i>vélètt</i>	verre	<i>víro</i>
veau d'élevage	<i>alévyé</i>	verrouiller	<i>veroulyè, -ouyè</i>
veillée	<i>vèlyà</i>	verrue	<i>veroiye</i>
veiller	<i>vèlyè</i>	versanne	<i>vèchèng-na</i>
veine	<i>vèìng-na</i>	verser	<i>tomá</i> <i>voudjyè</i>
vendange	<i>vènèìngze</i>	vert	<i>vèr, -ta</i>
vendanger	<i>vènèìngzyè</i>	vertueux	<i>vertouó, -ja</i>
vendeur	<i>vènddjóou, -ja</i>	vessie	<i>pètouísla</i>
vendre	<i>vènddre</i>	veste (costume féminin)	<i>tchèpo</i>
vendredi	<i>divèìngdro</i>		
venger	<i>vèìngzyè</i>		
venin	<i>vèning</i>		
venir	<i>vèning</i>		

vêtements	<i>drà (pl.)</i>
veuve	<i>vèva</i>
viande	<i>tsè</i>
vicaire	<i>vikyèryo</i>
vice	<i>vizyo</i>
vicieux	<i>visyóou, -ja</i>
vie	<i>vyà</i>
vieillir	<i>vyèlyík</i>
vieux	<i>vyó, vyèrla</i>
vif	<i>vikf, vígva</i>
vigoureux	<i>vigouróou, -ja</i>
vigueur	<i>vigóou</i>
vilain	<i>poútt, pouíta</i>
vilebrequin	<i>tèràro</i>
village	<i>vilázó</i>
ville	<i>veùla</i>
vin	<i>víng</i>
vinaigre	<i>vinéégro</i>
vingt	<i>vínn</i>
vingt-et-un	<i>vínnnt è ouíng</i>
vipère aspic	<i>aspík</i>
virage	<i>virázó</i>
viser	<i>miryè</i> <i>vizyè</i>
visite	<i>vijíta</i>
visiter	<i>vijitá</i>
visiteur	<i>vijitchóou, -ja</i>
vis	<i>èstroúba</i> <i>víss</i>
visser	<i>visyè</i>
vite	<i>vikto</i>
vitrier	<i>vitriyè</i>
vivant	<i>vivènn, -ta</i>

vivement	<i>vígvamènn</i>
vivre	<i>vígvre</i>
voir	<i>vèrre</i>
voisin	<i>vijíng, -jínna</i>
voler	<i>volá</i> <i>robá</i>
volet	<i>màrkong</i>
voleur	<i>robýóou, -ja</i>
volonté	<i>volòngtá</i>
volontiers	<i>volongtchyè</i>
vomir	<i>boutá</i>
voter	<i>votá</i>
vouloir	<i>volír</i>
vous	<i>vo</i>
voûte	<i>vôta</i>
voyage	<i>vouayázó</i>
voyager	<i>vouayazyè</i>
voyageur	<i>vouayazó, -ja</i>
vrai	<i>vèré</i>
vue	<i>yoúva</i>

## W

wagon	<i>vagòng</i>
wagonnet	<i>vagònètt</i>

## Y

yodle	<i>yoútse</i>
yodler	<i>youtchyè</i>

## Z

zéro	<i>zéro</i>
zigzaguer	<i>zigzagá</i>
zinc	<i>zéíngé</i>

## Historiettes

Tirées du CD Patois.  
Contes, légendes et chansons du Val d'Anniviers,  
mises par écrit et traduites littéralement.

## Zòr dè poyè ènn Náva

*Dou tèing, lè-j-armâlhe, lè vátse, lé-j-ayèvonnn oúnna grócha èmportànse. Noúthro parènn, pajjàng, l'ayèvonnn kè chèn pò vígvre. Àoué lo lasé, lo boúrro, lo fromázò, la tsé, lo kouír, noúthre zènn l'ayèvonnn dèzà prèske tò chènn ke falí pòr vígvre.*

*Má koumènn fére komprèndre i zènn d'Anivyè ki falí pá prèndre pléjék i bèle bébhe. Oúnna mètra pò lo lassé l'íre oúnna bèla tsója, má oúnna mètra pò la kórna, oúnn aé bé éthre pôro, fají oublá tóte lè mijère. Lo zò dè poyè l'ènn ayék kè oúng pèr ànn è l'íre a poué pré tànn èmportènn kè lo zò di règèjòng. È d'alyóou, d'aí la mètra ènn Náva l'idjyève arrí pò lè vótassyòng koume falí nomá lo konchéh è lo prèzidàng dè la koumoúna.*

*Dèn hlík tèing lé, dàoue famílhe chè partazyèvonnn l'onó d'aí la mètra ènn Náva : Zouànn Téhbha d'abòr, konchèlyè dè la koumoúna è byèing fortouná, è Pírro Viàko dè Tòmo, pajjàng bòssouk, dujèvonnn lo bèzò dè Viàko. Dó-j-ann dè fígla Pírro Viàko l'aé aouk la mètra. È hlík ànn lé Zouànn Téhbha l'à aminá oúna novèla mètra, ku l'ír alá atsètá oútre pè Lènn.*

*Oú momàng dè poyè tuútt l'atèndjyèvonnn la mènòta dè la batálhe èntre lè dàoue mètre. Hík momàng l'è arrèvá. È apré oúna lóngze kòcha lu vátse dè Zouànn Téhbha ly'a pri lo déchouk è ly'a ganyà. Vo pouéde komprèndre lo chagrìng dè Pírro Viàko è lo zoué dè Zouànn Téhbha. Apré chènn lè batálhe dou poyè lè-j-irànn fruníkete è lu vilí l'a aminá la vèhhuíre èn la marènnnda ènn oúng prá tsé mé oútre. È adònn lu porkouryó è tò lè-j-arlí chè chònn mètoúk à zènnhòng è l'ann kòmèinsyá à prèyè lo tsapèlètt. Má tuútt l'irann vryà vè lè vátse ku vèyèvonnn oún trochè mé lhèing è d'oung kóou Pírro Viàko chè líve è vè vèr lo porkouryó, ku prèyève, li tàpa chou l'èssyèbla è u dutt : « Chèff, arrèbhá la prèyère » è poué ch'ènn vè vèr Zouànn Téhbha è li fé : « Konchèlyé, vo fá chaí ke chu vo volík aí la mètra ènn Náva fá la souanyè ènn dík lo zò dè déchíja tànke oú zò dè poyè. » Touérne vèr lo perkouryó è lu du : « Chèff, chou la prèyère »*

*Pò li fére komprèndre kè lu vèritàblo zouá l'íre d'alévá è dè prèpará mémo lè mètre dè la mountànya è pá d'alá lè-j-atsètá ou dèrryé momàng.*

## Inalpe à Nava, histoire racontée par Rémy Theytaz

Autrefois les vaches avaient une grande importance. Nos parents, paysans, n'avaient que cela pour vivre. Avec le lait, le beurre, le fromage, la viande, le cuir, nos gens avaient déjà presque tout ce qu'il leur fallait pour vivre.

Mais comment faire comprendre aux gens d'Anniviers qu'il ne fallait pas prendre plaisir aux belles bêtes. Une reine pour le lait, c'était une belle chose, mais une reine pour la corne, on avait beau être pauvre, cela faisait oublier toutes les misères. De jour de l'inalpe, il n'y en avait qu'un par an et il était à peu près aussi important que le jour des Rogations. Et d'ailleurs, avoir la reine à Nava, cela aidait aussi pour les votations quand il fallait nommer le conseil et le président de la commune.

En ce temps-là, deux familles se partageaient l'honneur d'avoir la reine à Nava : Jean Theytaz d'abord, conseiller de la commune et bien fortuné, et Pierre Viaccoz de Thomas, paysan bossu, qu'on surnommait le boiteux de Viaccoz. Deux ans d'affilée, Pierre Viaccoz avait eu la reine. Cette année-là, Jean Theytaz a amené une nouvelle reine, qu'il était allé acheter du côté de Lens.

Au moment de l'inalpe tous attendaient la minute de la bataille entre les deux reines. Ce moment-là est arrivé. Et après un long moment la vache de Jean Theytaz a pris le dessus et a gagné. Vous pouvez comprendre le chagrin de Pierre Viaccoz et la joie de Jean Theytaz. Après cela, les luttes de l'inalpe étaient finies et le vacher a conduit le troupeau dans un pré un peu plus loin. Alors le procureur et tous les ayant-droit se sont mis à genoux et ont commencé à prier le chapelet. Mais tous étaient tournés en direction des vaches qu'ils voyaient un peu plus loin. Tout à coup, Pierre Viaccoz se lève et va vers le procureur, qui priait. Il lui tape sur l'épaule et lui dit : « Chef, arrêtez la prière ». Puis il va vers Jean Theytaz et lui fait : « Conseiller, il vous faut savoir que si vous voulez avoir la reine à Nava, il vous faut la soigner du jour de la désalpe jusqu'au jour de l'inalpe suivante ». Il retourne vers le procureur et lui dit : « Chef, poursuivez la prière ».

Pour lui faire comprendre que le véritable jeu, c'était d'élever et de préparer soi-même les reines de l'alpage et pas d'aller les acheter au dernier moment.

## Sidonie

L'ayé na vyèrle màta. È pouè l'îre tsèr azyàye. Lu kyampáve pá tànn à chè fére lè rèpá. Adònn konchèrl komounàl ch'è dùtt «Konntèing alá la trová è pouè là fére alá four ènn l'azîle óou èn l'oputàl». Chònn alá dóou tre kóou la vère: «Tu chá, Sidonie, tè fá tè prépará. Nò tè mènèing four ènn l'azîle». «Rènn à fére, yo ouík pá alá four ènn l'azîle, yo ouík pá. Vo cháde, yò yo chík byèing chúya. Yo mè debrouglho, y'è pá bèjouèing dè vo. Lachyé mè ènn rèpó».

Chònn torná partík, è pouè ànn lachyà kàkye tèing. È pouè l'àlave pá. L'îre maláde, l'îre ènn la kouéssse. Tò lè vujing konntávonnn vèning pò ch'okou-pá dè lyè. Toúrnonn. Adònn oung kóou l'è alá lu prèzidànn. L'à dùtt: «Sidonie, stík kóou, n'èing prépará lo moulett, lo tsarètt. No tè tsarzèing, è no t'amènèing foúra.»

Kouè ly'a voloúk fére kyé dè chè lachyé fére ? Tsarzyè lo baluchòng è four ènn l'oputàl.

Adònn aruváye ènn l'oputàl, lé li parlávonnn tótt ènn fransè è stí màta lu komprènnjyève pá oung mòss dè fransè. Má l'ayé nà mònye, nà vyèrle mònye ku l'îre lé. Adònn lu parláve tsèr ènn patouè, lu du: «Aroúkta, Sidonie, òra no konntèing tsè tè lavá. N'alèing tè pachá ènn la sàl dè bèing» «Kouè l'è chó ? Lachyé mè. Yo mè chik laváye dèvan kyé dè vèning bá. Lachyé mè dè rèpó. È pouè yo chík vyèrle, yo fájo pá mi dè gró travalh, yo mè salúcho pá. Yo víyo pá porkouè vo voude to lo tèing kyé lavá è lavá pèr to lo kò.» Rènn a fére, chè pá lachyèye fére. Dóou tre zòr apré lu toúrne lu mònye. Ènpochígblo d'ènn fére fassòng. Má yu cháyonnn, lyèy ànn dùtt a la mònye, lyèy ànn dùtt: «Tu chá, y'ànme tsè bîre» Adònn donkèdòng ly aportávonnn na gòta. È oung bé zòr, ly'ànn portá tsè mí kè, tsè mí kyé la rassyòng. Adònn ly a dùtt à la mònye: «Vo cháde l'è pòr vó, ma bòng-na chouèra, puisquè vo véthe tóta pròss dóou bòng Djoú è yo ouík pá mí vò tormènná. Yo mè lácho lavá. Má adònn chu vo plé, vo mè lachyé oung petík kouintètt ou zènòlh d'avoue yo kráko lè motsètte.»

## Sidonie, anecdote racontée par Joseph Savioz de Vissoie

Il y avait une vieille fille. Et puis elle était passablement âgée. Elle ne parvenait plus tellement à se faire les repas. Alors le conseil communal s'est dit: «Nous devons aller la trouver et la faire descendre à Sierre, à l'asile ou à l'hôpital.» Ils sont allés deux ou trois fois la voir: « Tu sais, Sidonie, il faut te préparer. Nous te conduisons à Sierre, à l'asile.» «Rien à faire, je ne veux pas aller à l'asile, je ne veux pas. Vous savez, je suis bien ici. Je me débrouille, je n'ai pas besoin de vous. Laissez-moi tranquille.»

Ils sont repartis, et ils ont laissé passer quelque temps. Mais elle n'allait pas bien. Elle était malade, elle était au lit. Tous les voisins devaient venir pour s'occuper d'elle. Ils revinrent la voir. Alors, une fois, c'est le président qui y est allé. Il a dit: «Sidonie, cette fois, nous avons préparé le mulet, le char. Nous te chargeons et t'amenons à Sierre.»

Qu'a-t-elle voulu faire sinon se laisser faire ? Charger le baluchon et départ pour Sierre, à l'hôpital.

Arrivée à l'hôpital, on ne lui parlait que le français, et cette fille ne comprenait pas un mot de français. Mais il y avait une religieuse, une vieille religieuse qui était là. Elle parlait un peu en patois, elle lui dit: «Ecoute, Sidonie, maintenant il faut que nous te lavions un peu. Nous allons te passer à la salle de bain.» «Qu'est-ce que c'est que ça ? Laissez-moi. Je me suis lavée avant de descendre. Laissez-moi tranquille. Et puis, je suis vieille, je ne fais plus de gros travaux, je ne me salis pas. Je ne vois pas pourquoi vous voulez tout le temps que laver et laver tout le corps.» Rien à faire, elle ne s'est pas laissée faire. Deux ou trois jours après, la religieuse revient. Impossible d'en faire façon ! Mais cela se savait, on lui a dit à la religieuse, on lui a dit: «Tu sais, elle aime un peu boire.» Alors de temps en temps on lui apportait une goutte. Et un beau jour, on lui a apporté un peu plus que, un peu plus que la ration. Alors elle dit à la religieuse: «Vous savez, c'est pour vous, ma bonne sœur, puisque vous êtes toute proche du Bon Dieu, et je ne veux plus vous tourmenter, je me laisse laver. Mais, alors, s'il vous plaît, vous me laissez un tout petit coin au genou où je craque les allumettes.»

*Nòha-Dàma di Pontík*

*Má ke ly'è bèla,  
Zènta tsapèla,  
Chouík lè ché di Pontík.*

*Dè mouík rigbá,  
Bìng achobhá,  
Bòng-na Marie l'ann abèrzyà.*

*Chì vo pachá,  
Fá vo j'arrèbhá,  
E tsè prèyè, l'è pá dè trá.*

*Tòtt èn tsiming,  
No vinyèng vèr vo,  
Dèvoudá no, abouktá no.*

*No vo j'amèing,  
Dè kó vo j'oublèing  
O cháda Mère, pèrdoná no.*

*Doná dè pàng,  
A blóou ki l'àn fàng  
E doná fàng, a blóou ki l'ènd ànn.*

*Ou dèrnyè zór  
dè no, pòvre zènn,  
Prèyè pòr no, rèchève no.*

Notre-Dame des Pontis

Mais qu'elle est belle,  
Jolie chapelle,  
Sur les rochers des Pontis.

Des murs talochés,  
Bien abrités,  
Bonne Marie ont hébergée.

Si vous passez,  
Il faut vous arrêter,  
Et prier un peu, c'est pas de trop.

Tout en chemin,  
Nous venons vers vous,  
Regardez-nous, écoutez-nous.

Nous vous aimons,  
Des fois nous vous oublions.  
O gentille Mère, pardonnez-nous.

Donnez du pain,  
À ceux qui ont faim  
Et donnez faim, à ceux qui en ont.

Au dernier jour  
De nous, pauvres gens.  
Priez pour nous, recevez-nous.

Chanson écrite par Denis Savioz  
et mise en musique par Amédée Crettaz

## Liste de patronymes anniviards

Patronymes anniviards *Nòng dè famìlbe d'Anivyè*

Abbé	<i>Abé</i>
Antille	<i>Antílho</i>
Antonier	<i>Antònyè</i>
Barmaz	<i>Bárma</i>
Bonnard	<i>Bònâ</i>
Borloz	<i>Bòòrlo</i>
Caloz	<i>Kyálo</i>
Clivaz	<i>Klíva</i>
Cotter	<i>Kòbhèr</i>
Crettaz	<i>Krèbha</i>
De Torrenté	<i>Dè Torrèntté</i>
Epiney	<i>Finèk</i>
Florey	<i>Florèi</i>
Genoud	<i>Zénóou</i>
Loye	<i>Lòòye</i>
Martin	<i>Martìng</i>
Massy	<i>Machí</i>
Melly	<i>Méle</i>
Monnet	<i>Monètt</i>
Peter	<i>Péte</i>

Revey	<i>Rèvéi</i>
Rey	<i>Réi</i>
Rion	<i>Ryòng</i>
Rouvinez	<i>Rouvinéi</i>
Salamin	<i>Chalaming</i>
Savioz	<i>Chávyo</i>
Solioz	<i>Zólyo</i>
Tabin	<i>Tabing</i>
Theytaz	<i>Téhbha</i>
Urdieux	<i>Ourdyóou</i>
Viaccoz	<i>Viàko</i>
Vianin	<i>Vianing</i>
Vocat	<i>Vokàtt</i>
Vouardoux	<i>Ouardóou</i>
Zappelaz	<i>Tsapèla</i>
Zuber	<i>Tsoûbe</i>
Zufferey	<i>Tsoufèrè</i>

## Les marques de familles

Les outils et objets en bois sont souvent estampillés de marques particulières symbolisant les signatures familiales. Elles sont gravées avec des fers fabriqués artisanalement : les *ligjòng*.



Ces marques servent également à « signer » les billons de bois abattus et éparpillés dans les forêts, avant d'être entreposés à la menuiserie villageoise pour y être sciés ou découpés.

**LAE** = Louis Epiney de Saint-Jean, arrière grand-papa de Dominique Epiney Regolatti.

**III** = Alexis Revey de Mayoux, papa de Gérard Revey.

**MAD** = Daniel Massy de Saint-Jean, père de Jean-Baptiste Massy.

**X** = Etienne Barmaz de Mission.

Les gravures de croix qui apparaissent sur l'encadrement des portes d'écuries, des granges ou des raccards sont quant à elles des signes religieux de protection et non des marques de famille.

Arrondissement de *Sierre*  
Commune de *St Jean*

# Registre de la

Date de l'entrée		PROPRIÉTAIRE		Marque du propriétaire
Mois	Jour	NOMS ET PRÉNOMS	DOMICILE	
Octobre	1	Gilroy Sime	Mayoux	Z
	2	Gilroy Alexandre	Vissoie	CA
	3	Gilroy Alexandre	Vissoie	
	5	Gilroy Alexandre	Vissoie	CA
Octobre	6	Abbel Chretien	Sinsee	
	10	Gilroy Jérôme	Sinsee	
	13	Gilroy Jérôme	Sinsee	
	15	Rever Baptiste	S. Jean	>
	16	Massy Basile	S. Jean	T.
	20	Brettar Jérémie	Vissoie	L
	24	Zufferey Sime	Mayoux	<
	28	Gilroy Alexandre	Vissoie	BA
Octobre	31	Gilroy Alexandre	Vissoie	CA
Novemb.	3	Abbel Felix	Sinsee	
Novemb.	8	Vianin Lucie	S. Jean	W
	12	Antille Jean	Mayoux	A
	13	La commune pour le Pont des Vernis		X
	15	Zufferey Jean de Jean	Sinsee	
Novembre	24	Laroy Thomas	S. Jean	A

Marques de famille dans le «Registre de la Scierie du Martinet 1912»  
(Archives bourgeoises - St-Jean)

## Tableau des abréviations

adj.	adjectif
adv.	adverbe
art.	article
conj.	conjonction
coord.	coordination
déf.	défini
dém.	démonstratif
excl.	exclamation/exclamatif
f.	féminin
i.	indirect
imp.	impersonnel
ind.	indéfini
inter.	interrogatif
interj.	interjection
intr.	intransitif
loc.	locution
loc.adv.	locution adverbiale
loc.prép.	locution prépositive
m.	masculin
n.	nom
num.	numéral

p.	propre
pers.	personnel
pl.	pluriel
poss.	possessif
prép.	préposition
pron.	pronom
r.	réfléchi (pronominal)
rel.	relatif
sg.	singulier
sub.	subordination
tr.	transitif
v.	verbe

## Bibliographie

### *Ouvrages de référence*

- Duc René. *Le Patois de la Louable Contrée (Ancien Lens) – Patois-Français*. Edité par l'auteur, Duc René, Chermignon, 1986.
- Follonier-Quinodoz Marie. *Olèinna. Dictionnaire du Patois d'Evolène*. Edité par la famille. La Sage/Evolène, 1989.
- Fondation Bretz-Héritier. *Lexique du parler de Savièse, Dichyónéro dou patoué dé Charyeje*. Ed. de la Chervignine, Savièse, 2013.
- *Glossaire des patois de la Suisse romande*, Attinger, Neuchâtel et Paris, 1924 ss.
- Gyr Willy. *Le Val d'Anniviers. Vie traditionnelle et culture matérielle basées sur le patois de Saint-Luc*. Romanica Helvetica, vol. 112, Francke Verlag Basel und Tübingen, 1994.
- Lagger André. *Patois de l'Ancien Lens. Patouè dou Gran Cômôn*. Editions à la Carte, Sierre, 2010.
- *Parlons patois*. Traduction en patois d'Anniviers par Denis Savioz, Vissoie, 1992.
- *Patois. Contes, légendes et chansons du Val d'Anniviers*. Archives sonores de Paul-André Florey et Jean-Luc Ballestraz. Martigny, Suisse.
- Pont André. *Autrefois, les travaux et les jours*. Monographic SA, Sierre, réédition 1984.
- Pont André. *Le bon vieux temps au Val d'Anniviers*. Editions Arts Graphiques, Sierre, 1991.
- *Predzjin Patoué*. 41 leçons de patois valaisans. Edité par la Fédération Valaisanne des Amis du Patois. 1990.

- *Theytaž, gens de la montagne*. Collectif. Approche généalogique. Editions Porte-Plumes, Ayer, 2003.

*Autres ouvrages consultés à la recherche de mots, objets, outils ou expressions significatifs de notre vallée.*

- Favre Adeline. *Moi, Adeline accoucheuse*. Editions Monographic. Sierre, 1982.
- Florey Fernand. *Sur la Route des Mayens, de Sierre à Zinal*. Editions Enché No 2010.
- Florey Paul-André. *Vissoie, village médiéval du Val d'Anniviers*. Editions à la Carte, Sierre, 2003.
- Florey Symphorien. *Légendes et Réalités du Val d'Anniviers*. Atelier Monographic, Salamin Roger, Sierre, 1974.
- Ganiod-Zufferey Josette. *Plantes et Savoir Ancestral. Val d'Anniviers*. Editions à la Carte, Sierre, 2002.
- J. du Prilet. *Le Nain Jacquet. Légende du Val d'Anniviers*. Editions à la Carte, Sierre, réédition 1999.
- *Les Routes du Val d'Anniviers*. Editions à la Carte, Sierre, 2002.
- Lorin Philippe. *Regard sur le Val d'Anniviers de Sierre à Zinal*. Carnets Verts SA. Le Mont-sur-Lausanne, non daté.
- Marin Henri. *Le Val d'Anniviers à la Belle Epoque*. Editions Slatkine, Genève, 1998.
- Massy Paulon. *Oratoire Saint-Félix. Saint-Jean d'en Bas*. Ifolor 2009.
- Monnier Léon. *Les hauts pâturages de l'été, l'alpage de la Lée sur Zinal*. Monographic SA, Sierre, 1982.
- Monod Jules. *Sierre et le Val d'Anniviers*. Edition de 1913. Editions à la Carte, Sierre, réédition 2004.
- Musée valaisan de la Vigne et du Vin. *Histoire de la Vigne et du Vin en Valais*. Infolio Editions, Gollion, Suisse, 2010.
- Ogier Pierre-Alain. *Connaître la nature en Valais. La Faune*. Editions Pillet, Martigny, 1994.

- Preiswerk Yvonne et Crettaz Bernard. *Le pays où les vaches sont reines*. Musée d'Ethnographie de Genève. Itinéraires Amouduz III. Monographic SA, Sierre, 1986.
- Savioz Bernard. *Valaisans descendants d'Attila*. Editions la Matze, Sion, 1985.
- Schmidt André. *Simone Clivaz, sage-femme en Anniviers*. [www.biographie.ch](http://www.biographie.ch), mai 2000.
- *Ski-Club de Mayoux. 1919-1989*. Imprimerie Centrale Sierre, 1989.
- Tenda Claude Adriana. Anniviers Tourisme. *Parcours Anniviard, de Sierre en Anniviers*. Edition Anniviers Tourisme, Vissoie, 2017.
- Tenda Claude Adriana. Anniviers Tourisme. *Parcours Historique de Zinal*. Edité par la Société de Développement de Zinal. Juillet, 2010.
- Tenda Claude Adriana. Anniviers Tourisme. *Parcours Historiques Anniviers*. Editions Monographic SA, Sierre, 2014.
- Vianin Claire et Crettaz Bernard. *Zinal défi à la montagne*. Edité par l'Association «Les Amis du Vieux Zinal». Arts Graphiques Schœchli, Sierre, 1989.
- *Vins du Valais*. Auteurs divers. Editions Vie-Art-Cité, Lausanne, 1977.
- Vouardoux Amélie. *Grimentz et sa Bourgeoisie*. Edité par la Bourgeoisie de Grimentz, janvier 2012.
- Werner Philippe. *Connaître la nature en Valais*. La Flore. Editions Pillet, Martigny, 1994.
- Wieder Marie-José. Association Edelweiss. *L'escalier au fil du Rhône, Valais-Vaud-Genève*. Editions Infolio. Chalet La Tour, Saint-Jean, article de Epiney Regolatti Dominique, pp. 64-67.
- Zufferey Hélène. *Simon l'Anniviard*. Editions Pourquoi pas... Anières, Genève, 1991.
- Zufferey René. *Saint-Jean, des Communiers aux Bourgeois*. Imprimerie de la Vallée, Vissoie, 2000.

### *Sites internet*

- [patois.ch](http://patois.ch)
- [wikivalais.ch/index.php/Portail:Patois\\_du\\_Valais](http://wikivalais.ch/index.php/Portail:Patois_du_Valais)
- [lexilogos.com/valaisan\\_dictionnaire.htm](http://lexilogos.com/valaisan_dictionnaire.htm)
- [wikivalais.ch/index.php/Graphie\\_commune\\_pour\\_les\\_patois\\_valaisans](http://wikivalais.ch/index.php/Graphie_commune_pour_les_patois_valaisans)
- [unine.ch/gpsr](http://unine.ch/gpsr) (glossaire)



## Table des matières

Remerciements	5
Préface	9
Mot du président de la commune d'Anniviers	13
Un projet et ses auteurs	15
Avant-propos	19
Système de transcription	23
LEXIQUE <i>PATOIS</i> – FRANÇAIS	27
INDEX FRANÇAIS – <i>PATOIS</i>	125
Historiettes	187
Liste de patronymes anniviards	193
Les marques de familles	195
Tableau des abréviations	197
Bibliographie	199
Mots oubliés	203